

## II

(Atti mhux leġiżlattivi)

## DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2016/1351

tal-4 ta' Awwissu 2016

dwar ir-Regolamenti tal-Persunal tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża, u li thassar id-Deċiżjoni 2004/676/KE

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1835 tat-12 ta' Ottubru 2015 li tiddefinixxi l-istatut, is-sede u r-regoli operazzjonali tal-Aġenzija Ewropea għad-Difiża <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 11(3)(a) tagħha,

Billi:

- (1) Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'unanimità, għandu jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-persunal reklutat direttament mill-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (minn hawn 'il quddiem imsejha l-"Aġenzija") b'kuntratti għal żmien fiss, magħżula fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri parteċipanti.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu tali li jiżguraw għall-Aġenzija s-servizzi ta' persunal tal-oghla standard ta' abbiltà u effiċjenza, reklutati minn fost kandidati mill-Istati Membri parteċipanti fuq l-usa' bażi ġeografika possibbli, u mill-Istituzzjonijiet tal-Unjoni.
- (3) Minhabba li r-regoli stabbiliti b'din id-Deċiżjoni għandhom jissostitwixxu lil dawk stipulati fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/676/KE <sup>(2)</sup>, dik id-Deċiżjoni għandha tithassar,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## TITOLU I

## DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

## Artikolu 1

1. Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw għall-persunal ingaġġat b'kuntratt mill-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (minn hawn 'il quddiem imsejha "membru tal-persunal").

Tali persunal għandu jkun:

- persunal temporanju,
- persunal kuntrattwali,
- konsulenti speċjali.

<sup>(1)</sup> ĠUL 266, 13.10.2015, p. 55.

<sup>(2)</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/676/KE tal-24 ta' Settembru 2004 dwar ir-Regolamenti tal-Persunal tal-Aġenzija tad-Difiża Ewropea (ĠUL 310, 7.10.2004, p. 9).

2. Għall-finijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, l-awtorità awtorizzata biex tikkonkludi kuntratti (minn hawn 'il quddiem imsejha "AATK") għandha tiġi determinata skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/1835.
3. Kwalunkwe referenza f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għal persuna tas-sess maskili għandha tiġi kkunsidrata wkoll bhala referenza għal persuna tas-sess femminili, u viċi versa, sakemm il-kuntest ma jindikax biċ-ċar mod ieħor.

#### *Artikolu 2*

Membru tal-persunal li l-kuntratt tiegħu jkun għal perijodu ta' aktar minn sena għandu jkun intitolat biex jivvota f'elezzjonijiet u jōhroġ għall-elezzjoni tal-Kumitat tal-Persunal previsti fl-Artikolu 138.

Membru tal-persunal li l-kuntratt tiegħu jkun għal perijodu ta' inqas minn sena għandu jkun intitolat li jivvota jekk ikun ilu impjegat għal mill-inqas sitt xhur.

### TITOLU II

#### **PERSUNAL TEMPORANJU**

#### *KAPITOLU 1*

#### ***Dispożizzjonijiet ġenerali***

#### *Artikolu 3*

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, "persunal temporanju" ifisser persunal ingaġġat sabiex jokkupa temporanjament pożizzjoni fi hdan l-ghadd massimu ta' pożizzjonijiet awtorizzati fil-baġit tal-Aġenzija.

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, "konsulent speċjali" ifisser persuna li, minhabba l-kwalifiki speċjali tagħha u minkejja impjeg bi qligħ f'xi kapacià oħra, hija ingaġġata biex tassisti lill-Aġenzija regolarment jew għal perijodu speċifikat u li tithallas mill-appropriazzjonijiet totali għall-fini taht it-taqsima rilevanti tal-baġit.

#### *Artikolu 4*

Bl-eċċezzjoni tal-Kap Eżekuttiv u d-Deputat Kap Eżekuttiv tal-Aġenzija li huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10(1) tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/1835, il-persunal temporanju ma għandux jiġi ingaġġat għal aktar minn erba' snin, iżda l-impjeg tagħhom jista' jkun limitat għal kwalunkwe perijodu iqsar.

Il-kuntratti tagħhom jistgħu jiġu mġedda biss darba għal perijodu massimu ta' erba' snin. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta dispożizzjonijiet ġenerali biex jagħmlu dan l-Artikolu effettiv.

#### *Artikolu 5*

Il-persunal temporanju ma għandux jiġi ingaġġat għal xi fini differenti minn dak li jokkupa, f'konformità ma' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, il-pożizzjonijiet vakanti fi hdan l-ghadd massimu ta' pożizzjonijiet temporanji awtorizzati fil-baġit tal-Aġenzija.

*Artikolu 6*

1. Fl-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, għandha tkun projbita kull diskriminazzjoni fuq kwalunkwe bażi bħal sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, karatteristiċi ġenetiċi, lingwa, reliġjon jew twemmin, opinjoni politika jew kwalunkwe opinjoni oħra, appartenenza għal xi minoranza nazzjonali, proprjetà, twelid, diżabilità, età, jew orjentazzjoni sesswali.

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, is-shubija mhux matrimonjali għandha tiġi trattata bħala żwieġ sakemm ikunu ssodisfati l-kondizzjonijiet kollha elenkati fl-Artikolu 1(2)(c) tal-Anness IV.

2. Bil-hsieb li tiġi żgurata fil-prattika ugwaljanza shiha bejn irġiel u nisa fil-hajja tax-xogħol, li għandha tikkostitwixxi element essenzjali li jkun ikkunsidrat fl-implimentazzjoni tal-aspetti kollha ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, il-prinċipju ta' trattament indaqs ma għandux jimpedixxi lill-Aġenzija milli żżomm jew tadotta miżuri li jipprevedu vantaġġi speċifiċi sabiex tkun aktar faċli għas-sess l-anqas rappreżentat li jwettaq attività vokazzjonali jew miżuri li jimpedixxu jew li jikkompensaw għal żvantaġġi f'karrieri professjonali.

3. L-Aġenzija għandha, wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal, tiddetermina l-miżuri u l-azzjonijiet sabiex tippromwovi opportunitajiet indaqs għal irġiel u nisa fl-oqsma koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, u għandha tadotta d-dispożizzjonijiet adegwati partikolarment sabiex tirrimedja tali diżugwaljanzi de facto bħal dawk li jfixxlu l-opportunitajiet għan-nisa f'dawk l-oqsma.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, persuna jkollha diżabilità meta jkollha indeboliment fiżiku, mentali, intellettwali jew sensorjali fit-tul li, f'interazzjoni ma' ostakli varji, jista' jxekkel il-partecipazzjoni shiha u effettiva tagħha fis-soċjetà fuq bażi ugwali ma' haddiehor. L-indeboliment għandu jiġi ddeterminat skont il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 38.

Persuna b'diżabilità tissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 37(2)(d) jekk hija tista' twettaq il-funzjonijiet essenzjali tal-impjeg meta tkun saret akkomodazzjoni raġonevoli.

"Akkomodazzjoni raġonevoli", b'rabta mal-funzjonijiet essenzjali tal-impjeg, għandha tfisser miżuri adegwati, fejn meħtieġ, li jgħinu persuna b'diżabilità ikollha aċċess għal impjeg jew tippartecipa jew tavvanza fih, jew sabiex tittharreg, sakemm tali miżuri ma jimponux piż sproporzjonat fuq l-impjegatur.

Il-prinċipju ta' trattament ugwali ma għandux iwaqqaf lill-AATK milli żżomm jew tadotta miżuri li jipprevedu vantaġġi speċifiċi sabiex tagħmilha ehfef għall-persuni b'diżabilità li jwettqu attività vokazzjonali jew sabiex tipprevjeni żvantaġġi jew tikkumpensa għalihom fil-karrieri professjonali tagħhom.

5. Fejn persuni koperti b'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, li jikkunsidraw lilhom infushom bħala li ġew ittrattati b'mod ingust minhabba n-nuqqas ta' applikazzjoni fir-rigward tagħhom tal-prinċipju ta' trattament indaqs kif stipulat f'dan l-Artikolu, jistabbilixxu fatti li minnhom jista' jiġi preżunt li saret diskriminazzjoni diretta jew indiretta, l-oneru tal-provi li ma kien hemm l-ebda ksur tal-prinċipju ta' trattament indaqs jaqa' fuq l-Aġenzija. Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tapplika fi proċedimenti dixxiplinari.

6. Filwaqt li għandhom jiġu rispettati il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni u l-prinċipju ta' proporzjonalità, kull limitazzjoni tal-applikazzjoni tagħhom għandha tkun ġustifikata abbażi ta' raġunijiet oġġettivi u raġonevoli u għandha jkollha għanijiet legittimi fl-interess ġenerali fil-qafas tal-politika dwar il-persunal. Tali għanijiet jistgħu partikolarment jiġġustifikaw li tkun stipulata età mandatorja ta' rtirar u età minima biex tittiehed pensjoni ta' rtirar.

*Artikolu 7*

1. Membri tal-persunal temporanju f'servizz attiv għandhom ikollhom aċċess għal miżuri ta' natura soċjali, inklużi miżuri speċifiċi biex jirrikonċiljaw il-hajja tax-xogħol mal-hajja tal-familja, adottati mill-Aġenzija u għal servizzi provduti mill-Kumitat tal-Persunal. Eks-membri tal-persunal temporanju jista' jkollhom aċċess għal miżuri speċifiċi limitati ta' natura soċjali.

2. Membri tal-persunal temporanju f'impjeg attiv għandhom ikollhom kondizzjonijiet tax-xogħol konformi ma' standards adegwati ta' saħħa u ta' sigurtà li jkunu ekwivalenti, tal-anqas, għar-rekwiżiti minimi applikabbli taht il-miżuri adottati f'dawn l-oqsma skont it-Trattati.

## Artikolu 8

1. Il-pożizzjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati, skont in-natura u l-importanza tad-dmirijiet li jirrelataw magħhom, fi grupp ta' funzjoni tal-amministraturi (minn issa 'l quddiem "AD"), grupp ta' funzjoni tal-assistenti (minn issa 'l quddiem "AST") u grupp ta' funzjoni tas-segretarji u l-iskrivani (minn issa 'l quddiem "AST/SC").
2. Il-grupp ta' funzjoni AD għandu jkun fih tnaħ-il grad, li jikkorrispondu għal dmirijiet amministrattivi, konsultattivi, lingwistiċi u xjentifiċi. Il-grupp ta' funzjoni AST għandu jinkludi hda-il grad, li jikkorrispondu għal dmirijiet eżekuttivi, tekniċi u klerikali. Il-grupp ta' funzjoni AST għandu jkun fih sitt gradi, li jikkorrispondu għal dmirijiet klerikali u segretarjali.
3. Kull hatra tirrikjedi, tal-anqas:
  - (a) fil-gruppi ta' funzjoni AST u AST/SC:
    - (i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja attestat permezz ta' diploma,
    - (ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja attestat permezz ta' diploma li tagħti aċċess għal edukazzjoni postsekondarja, u esperjenza professjonali adegwata ta' mhux anqas minn tliet snin, jew
    - (iii) fejn ikun ġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti;
  - (b) fil-grupp ta' funzjoni AD għall-gradi 5 u 6:
    - (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji kompluti ta' mhux anqas minn tliet snin attestat permezz ta' diploma, jew
    - (ii) fejn ikun ġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti;
  - (c) fil-grupp ta' funzjoni AD għall-gradi 7 sa 16:
    - (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji kompluti attestat permezz ta' diploma fejn il-perijodu normali ta' edukazzjoni universitarja huwa ta' erba' snin jew iżjed,
    - (ii) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji kompluti attestat permezz ta' diploma u esperjenza professjonali adegwata ta' mhux anqas minn sena fejn il-perijodu normali ta' edukazzjoni universitarja huwa ta' mhux anqas minn tliet snin, jew
    - (iii) fejn ikun ġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.
4. L-Anness VI jinkludi tabella li turi t-tipi ta' pożizzjonijiet. B'referenza għal dik it-tabella, l-AATK tista' tiddefinixxi d-dmirijiet u s-setgħat marbuta ma' kull tip ta' pożizzjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal.

## Artikolu 9

1. L-AATK għandha, filwaqt li taġixxi biss fl-interessi tas-servizz u minghajr ma tiegħu kont tan-nazzjonalità, tassenja, permezz ta' hatra jew ta' trasferiment, lil kull membru tal-persunal temporanju, pożizzjoni fil-grupp ta' funzjoni tiegħu li jikkorrispondi għall-grad tiegħu.

Membru tal-persunal temporanju jista' japplika għal trasferiment fi hdan l-Aġenzija.

2. Membru tal-persunal temporanju jista' jintalab sabiex jikkupa temporanjament pożizzjoni fi grad fil-grupp ta' funzjoni tiegħu li hija oġġla mill-grad sostantiv tiegħu. Mill-bidu tar-raba' xahar ftali pożizzjoni temporanja, huwa għandu jirċievi allowance differenzjali daqs id-differenza bejn ir-rimunerazzjoni marbuta mal-grad sostantiv u skala tiegħu, u r-rimunerazzjoni li huwa kien jirċievi fir-rigward tal-iskala li fiha huwa kien ikun klassifikat kieku kien mahtur fil-grad tal-pożizzjoni temporanja tiegħu.

Il-perijodu ta' pożizzjoni temporanja ma għandux jeċċedi sena, hlief fejn, direttament jew indirettament, il-pożizzjoni tinghata sabiex jiġi sostitwit membru tal-persunal temporanju li huwa sekondat f'pożizzjoni oħra fl-interessi tas-servizz, jew li ġie mgħajjat biex jagħmel servizz militari jew li huwa assenti fuq leave tal-mard fit-tul.

#### Artikolu 10

1. Il-grad u l-iskala li fihom jiġi ngaġġat il-persunal temporanju għandhom jiġu stipulati fil-kuntratt tagħhom.
2. L-assenjazzjoni lill-persunal temporanju ta' pożizzjoni fi grad oghla minn dak li fih huwa kien ingaġġat għandu jiġi dikjarat fi ftehim supplimentari għall-kuntratt tiegħu tas-servizz.

### KAPITOLU 2

#### **Drittijiet u obbligi**

#### Artikolu 11

1. Membru tal-persunal temporanju għandu jeżegwixxi d-dmirijiet tiegħu u jgħib ruhu biss fl-interessi tal-Aġenzija; huwa la għandu jfittex u lanqas għandu jiehu struzzjonijiet minn xi gvern, awtorità, organizzazzjoni jew persuna barra l-Aġenzija. Huwa għandu jeżegwixxi d-dmirijiet assenjati lilu b'mod oġġettiv, imparzjali u b'mod konformi mal-obbligu tiegħu ta' lealtà lejn l-Aġenzija.
2. Membru tal-persunal temporanju ma għandu, mingħajr il-permess tal-AATK, jaċċetta mingħand ebda gvern jew sors ieħor barra l-Aġenzija xi unur, dekorazzjoni, favur, rigal jew hlas ta' kwalunkwe xorta, hlief għal servizzi mogħtija jew qabel il-hatra tiegħu jew matul leave speċjali għal servizz militari jew nazzjonali u fir-rigward ta' tali servizz.

Qabel ma tirrekluta membru tal-persunal temporanju, l-AATK għandha teżamina jekk il-kandidat għandux xi interess personali li jikkomprometti l-indipendenza tiegħu jew xi kunflitt ta' interess ieħor. Għal dak l-għan, il-kandidat għandu jinforma lill-AATK, billi juża formola speċifika, dwar kwalunkwe kunflitt ta' interess attwali jew potenzjali. F'tali każijiet, l-AATK għandha tiehu kont ta' dan f'opinjoni debitament motivata. Jekk meħtieġ, l-AATK għandha tiehu l-miżuri msemmija fl-Artikolu 12(2).

Dan l-Artikolu għandu japplika mutatis mutandis għal membri tal-persunal temporanju li jirritornaw mil-leave għal raġunijiet personali.

#### Artikolu 12

1. Membru tal-persunal temporanju ma għandux, fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu u hlief kif previst minn hawn 'il quddiem, jittratta kwistjoni li fiha huwa, direttament jew indirettament, għandu xi interess personali tant li jikkomprometti l-indipendenza tiegħu, u, b'mod partikolari, xi interessi familjari u finanzjarji.
2. Kull membru tal-persunal temporanju li, fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu, ikollu jittratta kwistjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandu immedjatament jinforma lill-AATK. L-AATK għandha tiehu kull miżura adegwata, u tista' partikolarment teżonera l-membru tal-persunal temporanju mir-responsabbiltà f'din il-kwistjoni.
3. Membru tal-persunal temporanju la jista' jzomm u lanqas jakkwista, direttament jew indirettament, fintrapriżi li huma soġġetti għall-awtorità tal-Aġenzija jew li għandhom relazzjonijiet mal-Aġenzija, kwalunkwe interess ta' dan it-tip jew daqs li jista' jikkomprometti l-indipendenza tiegħu fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu.

*Artikolu 13*

Membru tal-persunal temporanju għandu jżomm lura minn kwalunkwe azzjoni jew imġiba li jistgħu jirriflettu hazin fuq il-pożizzjoni tiegħu.

*Artikolu 14*

1. Membri tal-persunal temporanju għandhom iżommu lura minn kwalunkwe forma ta' fastidju psikoloġiku jew sesswali.
2. Membru tal-persunal temporanju li kien il-vittima ta' fastidju psikoloġiku jew sesswali ma għandu jbati l-ebda effett preġudizzjali min-naha tal-Aġenzija. Membru tal-persunal temporanju li jkun ta' xhieda dwar fastidju psikoloġiku jew sesswali ma għandu jbati l-ebda effett preġudizzjali min-naha tal-Aġenzija, sakemm il-membru tal-persunal temporanju aġixxa onestament.
3. "Fastidju psikoloġiku" ifisser kwalunkwe kondotta mhux xierqa li ssehh matul xi perijodu, li tkun ripetittiva jew sistematika u li tinvolvi imġiba fiżika, jew lingwaġġ mitkellem jew miktub, ġesti jew atti oħra li huma intenzjonali u li jistgħu jimminaw il-personalità, id-dinjità jew l-integrità fiżika jew psikoloġika ta' kwalunkwe persuna.
4. "Fastidju sesswali" ifisser kondotta relatata mas-sess li mhijiex mixtieqa mill-persuna li lejha hija indirizzata u li għandha l-għan jew l-effett li toffendi dik il-persuna jew li tohloq ambjent intimidanti, ostili, jew offensiv jew disturbanti. Il-fastidju sesswali għandu jiġi ttrattat bħala diskriminazzjoni sesswali.

*Artikolu 15*

1. Soġġett għall-Artikolu 17, membru tal-persunal temporanju li jixtieq jagħmel xi attività esterna, kemm jekk hija mhallsa jew mhux mhallsa, jew jeżegwixxi xi inkarigu barra l-Aġenzija, għandu l-ewwel jikseb l-permess tal-AATK. Il-permess għandu jiġi rifjutat biss jekk l-attività jew l-inkarigu inkwistjoni huma tali li jfixxlu l-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tal-membru tal-persunal temporanju jew huma inkompatibbli mal-interessi tal-Aġenzija.
2. Membru tal-persunal temporanju għandu jinnotifika lill-AATK bi kwalunkwe bidla f'attività jew inkarigu permessi barra l-Aġenzija, li ssehh wara li l-membru tal-persunal temporanju ikun talab il-permess tal-AATK skont il-paragrafu 1. Il-permess jista' jiġi rtirat jekk l-attività jew l-inkarigu ma jibqgħux jissodisfaw il-kondizzjonijiet imsemmija fl-aħħar sentenza tal-paragrafu 1.

*Artikolu 16*

Jekk il-konjuġi ta' membru tal-persunal temporanju għandu impjieg bi hla, il-membru tal-persunal temporanju għandu jinforma lill-AATK b'dan. Jekk in-natura tal-impjieg tirriżulta inkompatibbli ma' dik tal-membru tal-persunal temporanju u jekk il-membru tal-persunal temporanju ma jistax jagħti garanzija li dan jintemm fi żmien speċifikat, l-AATK għandha, wara li tikkonsulta mal-Kumitat tal-Persunal, tiddeċiedi jekk il-membru tal-persunal temporanju għandux ikompli fil-pożizzjoni tiegħu jew jiġix ittrasferit f'post ieħor.

*Artikolu 17*

1. Membru tal-persunal temporanju li bihsiebu jkun kandidat għal xi kariga pubblika għandu jinnotifika lill-AATK b'dan. L-AATK għandha tiddeċiedi, fid-dawl tal-interessi tas-servizz, jekk il-membru tal-persunal temporanju kkonċernat:
  - (a) għandux jintalab japplika għal leave għal raġunijiet personali, jew
  - (b) għandux jingħata leave annwali, jew

(c) jistax jiġi awtorizzat li jeżegwixxi d-dmirijiet tiegħu fuq bażi part-time, jew

(d) jistax ikompli jeżegwixxi d-dmirijiet tiegħu bħal qabel.

2. Membru tal-persunal temporanju li jiġi elett jew mahtur f'xi kariga pubblika għandu jinnotifika immedjatament lill-AATK b'dan. L-AATK, b'kont meħud tal-interessi tas-servizz, l-importanza tal-pożizzjoni, id-dmirijiet li hija tinvolvi u r-rimunerazzjoni u r-rimborż tal-ispejjeż imġarrba fl-eżekuzzjoni ta' dawk id-dmirijiet, għandha tiegħu waħda mid-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1. Jekk il-membru tal-persunal temporanju jkun jeħtieġ li johroġ fuq leave għal raġunijiet personali jew jiġi awtorizzat li jeżegwixxi d-dmirijiet tiegħu fuq bażi part-time, il-perijodu ta' tali leave jew ta' xogħol part-time għandu jikkorrispondi għall-perijodu tal-mandat tal-membru tal-persunal temporanju.

#### Artikolu 18

Membru tal-persunal temporanju għandu, wara li jispicċa mis-servizz, jibqa' marbut bid-dmir li jgħib ruħu b'integrità u diskrezzjoni fir-rigward tal-aċċettazzjoni ta' ċerti hatriet jew benefiċċji.

Membri tal-persunal temporanju bil-hsieb li jibdeu xi attività okkupazzjonali, kemm jekk bi hlas jew minghajr, fi żmien sentejn minn meta jispicċaw mis-servizz għandhom jinformat lill-Aġenzija b'dan bl-użu ta' formola speċifika. Jekk dik l-attività hija relatata max-xogħol imwettaq mill-membru tal-persunal temporanju matul l-aħħar tliet snin ta' servizz u tista' tohloq kunflitt mal-interessi leġittimi tal-Aġenzija, l-AATK tista', b'kont meħud tal-interessi tas-servizz, jew tipprojbixxih milli jibdiha jew tagħti l-approvazzjoni tagħha soġġett għal kwalunkwe kondizzjoni li jidhrilha xierqa. L-AATK għandha, wara li tikkonsulta mal-Kumitat tal-Persunal, tinnotifika d-deċiżjoni tagħha fi żmien 30 jum ta' xogħol minn meta tkun għet informata b'dan. Jekk sat-tmiem ta' dak il-perijodu ma tkun saret l-ebda notifika bħal din, dan għandu jiġi kkunsidrat bħala aċċettazzjoni impliċita.

Fil-każ ta' eks-membri anzjani tal-persunal temporanju, l-AATK għandha, fil-prinċipju, tipprojbixxihom, matul it-tnax-il xahar wara li jtilqu mis-servizz, milli jinvolvu ruħhom f'lobbying jew f'difiża, fil-konfront tal-persunal tal-Aġenzija, għan-negozju, il-klijenti jew l-impjegaturi tagħhom dwar kwistjonijiet li għalihom kienu responsabbli matul l-aħħar tliet snin tagħhom fis-servizz.

F'konformità mal-Artikolu 31 tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/1835, l-Aġenzija għandha tippubblika kull sena l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tas-subparagrafu preċedenti, inkluża lista tal-każijiet ivalutati.

#### Artikolu 19

1. Membru tal-persunal temporanju għandu jżomm lura milli jagħmel kwalunkwe rivelazzjoni mhux awtorizzata ta' informazzjoni li tkun riċevuta fil-qadi ta' dmirijietu, sakemm dik l-informazzjoni ma saritx diġà pubblika jew aċċessibbli għall-pubbliku.

2. Membru tal-persunal temporanju għandu jibqa' marbut b'dan l-obbligu wara li jitlaq mis-servizz.

#### Artikolu 20

1. Membru tal-persunal temporanju għandu d-dritt għal-libertà tal-espressjoni, fir-rispett dovut tal-prinċipji ta' lealtà u ta' imparzjalità.

2. Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 13 u 19, membru tal-persunal temporanju li bihsiebu jippubblika jew jwassal għall-pubblikazzjoni, kemm jekk waħdu jew ma' oħrajn, kwalunkwe materjal li jittratta ix-xogħol tal-Aġenzija għandu jinformat lill-AATK b'dan minn quddiem.

Fejn l-AATK tkun tista' turi li l-materjal jista' serjament jippreġudika l-interessi leġittimi tal-Aġenzija, l-AATK għandha tinforma lill-membru tal-persunal temporanju bid-deċiżjoni tagħha bil-miktub fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta tirċievi l-informazzjoni. Jekk sat-tmiem tal-perijodu speċifikat ma tkun għet notifikata l-ebda deċiżjoni bħal din, għandu jiġi kkunsidrat li l-AATK ma kellha l-ebda oġġezzjoni.

### Artikolu 21

1. Id-drittijiet kollha relatati ma' kwalunkwe kitba jew xogħol iehor minn kwalunkwe membru tal-persunal temporanju fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu għandhom ikunu l-proprjetà tal-Aġenzija li l-attivitajiet tagħha huma trattati ftali kitba jew xogħol. L-Aġenzija għandha jkollha d-dritt li takkwista b'obbligu d-drittijiet tal-awtur ta' tali xogħlijiet.
2. Kwalunkwe invenzjoni magħmula minn membru tal-persunal temporanju matul jew b'rabta mal-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu għandha tkun il-proprjetà mhux ikkontestata tal-Aġenzija. L-Aġenzija tista', bi spejjeż tagħha, tapplika għal u tikseb privattivi ta' dan fil-pajjiżi kollha. Kwalunkwe invenzjoni relatata max-xogħol tal-Aġenzija magħmula minn membru tal-persunal temporanju matul is-sena ta' wara t-tmiem tal-perijodu tas-servizz tiegħu għandha, sakemm ma jiġix ippruvat mod iehor, tiġi kkunsidrata bħala magħmula matul jew b'rabta mal-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu. Fejn invenzjonijiet jiġu mogħtija privattivi għandu jiġi dikjarat l-isem tal-inventur jew tal-inventuri.
3. L-Aġenzija tista', f'każijiet fejn ikun xieraq, tagħti bonus, li l-ammont tiegħu jiġi ddeterminat mill-Aġenzija, lil membru tal-persunal temporanju li jkun l-awtur ta' invenzjoni li għet mogħtija privattiva.

### Artikolu 22

1. Membru tal-persunal temporanju ma għandux, mingħajr il-permess tal-AATK, jiżvela, għal ebda raġuni, fl-ebda proċediment legali, informazzjoni li huwa jkollu permezz tad-dmirijiet tiegħu. Il-permess għandu jiġi rifjutat biss fejn l-interessi tal-Aġenzija jehtieġu hekk u fejn tali rifjut ma jgħibx konsegwenzi kriminali fir-rigward tal-membri tal-persunal temporanju. Membru tal-persunal temporanju għandu jibqa' marbut b'dan l-obbligu wara li jitlaq mis-servizz.
2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal membru jew eks-membri tal-persunal temporanju li jixhed quddiem il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea jew quddiem il-Bord tad-Dixxiplina tal-Aġenzija fuq kwistjoni li tikkonċerna uffiċjal jew eks-uffiċjal tal-Aġenzija u/jew tal-Unjoni Ewropea.

### Artikolu 23

Membru tal-persunal temporanju għandu jirrisjedi jew fil-post fejn ikun impjegat jew f'post li mhuwiex aktar imbiegħed mid-distanza li hija kompatibbli mal-eżekuzzjoni adegwata tad-dmirijiet tiegħu. Il-membri tal-persunal temporanju għandu jinnotifika l-AATK bl-indirizz tiegħu u jinformaha immedjatament bi kwalunkwe bidla fl-indirizz.

### Artikolu 24

Membru tal-persunal temporanju, hu x'inhu l-grad tiegħu, għandu jassisti u jagħti pariri lis-superjuri tiegħu; għandu jkun responsabbli għall-eżekuzzjoni tad-dmirijiet assenjati lilu.

Membru tal-persunal temporanju li jkun responsabbli għal xi fergħa tas-servizz għandu jkun responsabbli lejn is-superjuri tiegħu fir-rigward tal-awtorità mogħtija lilu u għall-eżekuzzjoni tal-istruzzjonijiet mogħtija minnu. Ir-responsabbiltà tas-subordinati tiegħu ma għandha bl-ebda mod tilliberah mir-responsabbiltà proprja tiegħu.

### Artikolu 25

1. Membru tal-persunal temporanju li jirċievi ordnijiet li jikkunsidra irregolari jew li probabbilment se jrin joholqu diffikultajiet serji għandu jinforma lis-superjur immedjat, li għandu, jekk l-informazzjoni tiġi mogħtija bil-miktub, jirrispondi bil-miktub. Sogġett għall-paragrafu 2, jekk is-superjur immedjat jikkonferma l-ordnijiet u l-membri tal-persunal temporanju jemmen li tali konferma ma tikkostitwixxi risposta raġonevoli għar-raġunijiet tat-thassib tiegħu, il-membri tal-persunal temporanju għandu jirrifiri l-kwistjoni bil-miktub lill-awtorità ġerarkika immedjatament fuqu. Jekk din tal-aħħar tikkonferma l-ordnijiet bil-miktub, il-membri tal-persunal temporanju għandu jeżegwihom sakemm huma mhumix manifestament illegali jew ma jikkostitwixxu ksur tal-istandards tas-sikurezza rilevanti.



2. Jekk is-superjur immedjat jikkunsidra li l-ordnijiet għandhom jiġu eżegwiti fil-pront, il-membri tal-persunal temporanju għandu jeżegwihom sakemm huma mhumiex manifestament illegali jew ma jikkostitwixxux ksur tal-istandards tas-sikurezza rilevanti. Fuq talba tal-membri tal-persunal temporanju, is-superjur immedjat għandu jkun obbligat li jagħti tali ordnijiet bil-miktub.
3. Membru tal-persunal temporanju li jinforma lis-superjuri tiegħu dwar ordnijiet li kkunsidra li huma irregolari jew li x'aktarx iwasslu għal diffikultajiet serji ma għandu jsofri l-ebda preġudizzju f'dan ir-rigward.

#### Artikolu 26

Membru tal-persunal temporanju jista' jintalab li jagħmel tajjeb, kompletament jew parzjalment, għal kwalunkwe dannu mgarrab mill-Aġenzija bhala riżultat ta' kondotta serjament skorretta min-naħa tiegħu matul jew konness mal-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu.

Għandha tingħata deċizzjoni raġunata mill-AATK skont il-proċedura stabbilita fir-rigward ta' materji dixxiplinari.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandu jkollha ġurisdizzjoni bla limitu f'tilwim li jaqa' taħt din id-dispożizzjoni.

#### Artikolu 27

1. Kwalunkwe membru tal-persunal temporanju li, matul jew inkonnessjoni mal-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu, isir jaf b'fatti li jipprovdu bażi għal preżunzjoni tal-eżistenza ta' attività illegali possibbli, inkluża l-frodi jew il-korruzzjoni, li hija dannuża għall-interessi tal-Aġenzija, jew b'kondotta konnessa mal-qadi ta' dmirijiet professjonali li tista' tikkostitwixxi nuqqas serju fil-konformità mal-obbligi li għandhom il-membri tal-persunal temporanju tal-Aġenzija għandu mingħajr dewmien jinforma lis-superjur immedjat tiegħu, lill-Kap Eżekuttiv tal-Aġenzija, jew, jekk iqisha bhala utli, lill-Kap tal-Aġenzija.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tingħata bil-miktub.

Dan il-paragrafu għandu japplika wkoll fil-każ ta' nuqqas serju li jithares obbligu simili min-naħa ta' kwalunkwe persuna oħra fis-servizz ta' jew li tkun qed twettaq xogħol għall-Aġenzija.

2. Membru tal-persunal temporanju ma għandu jsofri l-ebda effett preġudizzjali min-naħa tal-Aġenzija bhala riżultat tal-komunikazzjoni tiegħu tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, sakemm huwa jkun aġixxa raġonevolment u onestament.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal dokumenti, atti, rapporti, noti jew informazzjoni fi kwalunkwe forma li jkunu qegħdin jinżammu għall-finijiet ta' proċedimenti f'kawzi legali jew li jiġu prodotti jew żvelati lill-membri tal-persunal temporanju matulhom, kemm jekk tali kawzi jkunu pendenti jew ikunu nqatgħu.

#### Artikolu 28

1. Membru tal-persunal temporanju li ulterjorment jiżvela informazzjoni kif definita fl-Artikolu 27 lill-President tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jew tal-Parlament Ewropew, jew lill-Ombudsman Ewropew, ma għandu jsofri l-ebda effett preġudizzjali min-naħa tal-Aġenzija sakemm ikunu ssodisfati ż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) il-membri tal-persunal temporanju onestament u raġonevolment jemmen li l-informazzjoni żvelata, u kwalunkwe allegazzjoni inkluża fiha, huma sostanzjalment veri; u
  - (b) il-membri tal-persunal temporanju jkun żvela precedentement l-istess informazzjoni lill-Aġenzija u ta lill-Aġenzija l-perijodu ta' żmien stabbilit minnha, minhabba l-kumplessità tal-każ, sabiex tiegħu azzjoni xierqa. Il-membri tal-persunal temporanju għandu jiġi nfurmat b'mod debitum dwar dak il-perijodu ta' żmien fi żmien 60 ġurnata.

2. Il-perijodu msemmi fil-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-membri tal-persunal temporanju jista' juri li mhux ragonevoli fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha tal-każ.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal dokumenti, atti, rapporti, noti jew informazzjoni fi kwalunkwe forma li jkunu qiegħdin jinżammu għall-finijiet ta' proċedimenti f'kawżi legali jew li jiġu prodotti jew żvelati lill-membri tal-persunal temporanju matulhom, kemm jekk tali kawżi jkunu pendenti jew ikunu nqatgħu.

4. F'konformità mal-Artikoli 29 u 168, l-Aġenzija għandha tistabbilixxi proċedura għall-ġestjoni tal-ilmenti mingħand membri tal-persunal temporanju rigward il-mod li bih ġew trattati wara jew bhala konsegwenza tal-qadi tal-obbligi tagħhom skont l-Artikolu 27 jew skont dan l-Artikolu. L-Aġenzija kkonċernata għandha tiżgura li tali lmenti jiġu trattati b'mod kunfidenzjali u, meta jitlobu ċ-ċirkostanzi, qabel jiskadenzi stabbiliti fl-Artikolu 168.

L-AATK għandha tistipula regoli interni dwar, fost l-oħrajn:

- l-ghoti lill-membri tal-persunal temporanju msemmija fl-Artikolu 27(1) jew f'dan l-Artikolu ta' informazzjoni dwar il-ġestjoni tal-kwistjonijiet irrappurtati minnhom,
- il-harsien tal-interessi legittimi ta' dawk il-membri tal-persunal u tal-privatezza tagħhom, u
- il-proċedura għall-ġestjoni tal-ilmenti msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

#### Artikolu 29

L-Aġenzija għandha tassisti kwalunkwe membru tal-persunal temporanju, partikolarment fi proċedimenti kontra kwalunkwe persuna li tkun qiegħda tagħmel theddid, jew atti jew rimarki offensivi jew diffamatorji, jew kwalunkwe attakk fuq il-persuna jew kontra l-proprjetà li għalihom huwa jew xi membru tal-familja tiegħu jiġi soġġett minhabba l-pożizzjoni jew id-dmirijiet tiegħu.

Hija għandha tikkumpensa lill-membri tal-persunal temporanju għad-dannu li jkun imġarrab f'tali każijiet, sakemm il-membri tal-persunal temporanju ma kkwax id-dannu intenzjonalment jew bi traskuraġni gravi u ma setax jikseb kumpens mill-persuna li fil-fatt ikkaġunatu.

#### Artikolu 30

L-Aġenzija għandha tiffacilita għall-membri tal-persunal temporanju tali tahrig u istruzzjoni li huma kompatibbli mal-funzjonament xieraq tas-servizz u li huma konformi mal-interessi tagħha.

Tali tahrig u istruzzjoni għandhom jiġu kkunsidrati għall-finijiet ta' promozzjoni fil-karrieri tagħhom.

#### Artikolu 31

Il-membri tal-persunal temporanju għandhom id-dritt li jeżerċitaw il-libertà ta' assoċjazzjoni; jistgħu partikolarment ikunu membri ta' trade unions jew ta' assoċjazzjonijiet tal-persunal.

#### Artikolu 32

Il-membri tal-persunal temporanju jistgħu jipprezentaw talbiet li jikkoncernaw kwistjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal lill-AATK.

Kwalunkwe deċiżjoni konnessa ma' xi individwu speċifiku li tittiehed taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandha tiġi immedjatament komunikata bil-miktub lill-membri kkonċernat tal-persunal temporanju. Kwalunkwe deċiżjoni li taffettwa negattivament lil xi membru tal-persunal temporanju għandha tiddikjara r-raġunijiet li fuqhom hija bbażata.

Deċiżjonijiet speċifiċi li jirrigwardaw il-hatra, l-istabbiliment, il-promozzjoni, it-trasferiment, id-determinazzjoni tal-istatus amministrattiv u t-terminazzjoni tas-servizz ta' xi membru tal-persunal temporanju għandhom jiġu ppubblikati fl-Aġenzija. Il-pubblikazzjoni għandha tkun aċċessibbli għall-persunal kollu għal perijodu ta' żmien adegwat.

### Artikolu 33

Il-fajl personali ta' membru tal-persunal temporanju għandu jinkludi:

- (a) id-dokumenti kollha li jikkonċernaw l-istatus amministrattiv tiegħu u r-rapporti kollha konnessi mal-hila, l-effiċjenza u l-kondotta tiegħu;
- (b) kwalunkwe kumment mill-membri tal-persunal temporanju dwar tali dokumenti.

Id-dokumenti għandhom ikunu rreġistrati, numerati u skedati fserje; id-dokumenti msemmija fis-subparagrafu (a) ma jistgħux jiġu użati jew citati mill-Aġenzija kontra xi membru tal-persunal temporanju ħlief jekk huma ġew komunikati lilu qabel ma' ġew skedati.

Il-komunikazzjoni ta' kwalunkwe dokument lil xi membru tal-persunal temporanju għandha tiġi ċertifikata bil-firma tiegħu jew, jekk ma tinghatax firma, għandha tiġi mwettqa permezz ta' ittra rreġistrata mibgħuta fl-indirizz li kien l-aħhar komunikat mill-membri tal-persunal temporanju.

Il-fajl personali ta' membru tal-persunal temporanju ma għandu jinkludi l-ebda riferiment għall-attivitajiet jew opinjonijiet politiċi, trejdunjonistiċi, filosofiċi jew reliġjużi tiegħu, jew għall-orijini razzjali jew etnika jew għall-orjentazzjoni sesswali tiegħu.

Ir-raba' paragrafu madankollu ma għandux jipprojbixxi l-inseriment fil-fajl ta' atti u dokumenti amministrattivi magħrufa lill-membri tal-persunal temporanju li huma meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

Għandu jkun hemm fajl personali wiehed biss għal kull membru tal-persunal temporanju.

Membri tal-persunal temporanju għandu jkollu d-dritt, anke wara li jitlaq mis-servizz, li jsir jaf id-dokumenti kollha fil-fajl tiegħu u li jiehu kopji tagħhom.

Il-fajl personali għandu jkun kunfidenzjali u jista' jiġi kkonsultat biss fl-uffiċċji tal-amministrazzjoni jew b'mezz elettroniku protett. Huwa għandu madankollu jiġi mgħoddi lill-Bord ta' Appell jekk tiġi istitwita azzjoni li tikkonċerna l-membri tal-persunal temporanju.

### Artikolu 34

Il-membri tal-persunal temporanju għandhom ikollhom id-dritt li jsiru jafu l-fajls mediċi tagħhom, skont l-arranġamenti li għandhom jiġu stabbiliti mill-Aġenzija.

### Artikolu 35

Kwalunkwe deċiżjoni li tirrikjedi l-għoti ta' kumpens għal dannu mgarrab mill-Aġenzija bhala riżultat ta' kondotta serjament skorretta, kif previst fl-Artikolu 26, għandha tittiehed mill-AATK wara li din tosserva l-formalitajiet previsti f'każijiet ta' tkeċċija fuq kondotta serjament skorretta.

Deċiżjonijiet konnessi ma' membri individwali tal-persunal temporanju għandhom jiġu ppubblikati kif previst fl-Artikolu 32.

*Artikolu 36*

Il-privileġġi u l-immunitajiet li jgawdu minnhom il-membri tal-persunal temporanju huma mogħtija biss fl-interess tal-Aġenzija. Il-membri tal-persunal temporanju ma għandhomx ikunu eżenti milli jissodisfaw l-obbligi privati tagħhom jew milli josservaw il-liġijiet u r-regolamenti tal-pulizija li jkunu fis-seħh.

Fejn ikun hemm tilwima dwar il-privileġġi u l-immunitajiet, il-membri tal-persunal temporanju kkonċernat għandu jinforma immedjatament lill-Aġenzija.

Il-laissez-passer previst fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea għandu jinhareġ għall-membri tal-persunal temporanju li għalihom huwa meħtieġ fl-interessi tas-servizz.

*KAPITOLU 3****Kondizzjonijiet tal-ingaġġ****Artikolu 37*

1. L-ingaġġ tal-persunal temporanju għandu jkollu l-ghan li jikseb għall-Aġenzija s-servizzi ta' persuni tal-ogħla livell ta' hila, effiċjenza u integrità, reklutati fuq il-bażi ġeografika l-aktar estiża possibbli minn fost ċittadini tal-Istati Membri li jipparteċipaw fl-Aġenzija.

Il-persunal temporanju għandu jiġi magħżul mingħajr distinzjoni rigward razza, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, sess jew orjentazzjoni sesswali u bla ebda riferiment għall-istat ċivili jew għas-sitwazzjoni familjari tiegħu.

L-ebda pożizzjoni ma għandha tkunu riżervata għal ċittadini ta' xi Stat Membru speċifiku. Madankollu, jekk jiġi osservat żbilanċ sinifikanti bejn in-nazzjonalitajiet fost il-persunal temporanju li ma jkunx ġustifikat minn kriterji oġġettivi, il-prinċipju tal-ugwaljanza taċ-ċittadini tal-Unjoni għandu jippermetti lill-Aġenzija tadotta miżuri opportuni. Dawk il-miżuri xierqa għandhom ikunu ġustifikati u qatt ma għandhom jirriżultaw fi kriterji ta' reklutaġġ għajr dawk imsejsa fuq il-mertu. Qabel ma jiġu adottati dawn il-miżuri xierqa mill-AATK, il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta dispożizzjonijiet ġenerali għad-dhul fis-seħh ta' dan il-paragrafu.

2. Membru tal-persunal temporanju jista' jiġi ngaġġat biss bil-kondizzjoni li:

- (a) ikun ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri parteċipanti u jgawdi minn drittijiet shah bhala ċittadin;
- (b) ikun wettaq kwalunkwe obbligu impost fuqu mil-liġijiet li jikkonċernaw is-servizz militari;
- (c) jippreżenta r-referenzi għall-karattru adegwati dwar l-idoneità tiegħu għall-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tiegħu;
- (d) huwa fiżikament tajjeb sabiex jaqdi d-dmirijiet tiegħu; u
- (e) jipproduċi evidenza ta' għarfien fil-fond ta' wahda mil-lingwi tal-Istati Membri parteċipanti u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra tal-Istati Membri parteċipanti sal-livell meħtieġ għat-tweqqif tad-dmirijiet tiegħu.

3. L-AATK għandha tadotta dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-proċeduri għar-reklutaġġ tal-persunal temporanju, skont kif ikun meħtieġ, fil-qafas tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/1835.

*Artikolu 38*

Qabel ma jiġi ngaġġat, membru tal-persunal temporanju għandu jiġi eżaminat medikament minn uffiċjal mediku awtorizzat mill-Aġenzija sabiex l-Aġenzija tista' tkun konvinta li huwa jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 37(2)(d).

Fejn tinghata opinjoni medika negattiva bhala riżultat tal-eżami mediku previst fl-ewwel subparagrafu, il-kandidat jista', fi żmien 20 jum minn meta jiġi notifikat mill-Aġenzija b'din l-opinjoni, jitlob li l-każ tiegħu jiġi preżentat għall-opinjoni ta' kumitat mediku kompost minn tliet tobbja magħżula mill-AATK minn fost l-uffiċjali mediċi tal-Aġenzija. L-uffiċjal mediku responsabbli mill-opinjoni negattiva inizjali għandu jinstema' mill-kumitat mediku. Il-kandidat jista' jirriferi l-opinjoni ta' tabib tal-ghażla tiegħu lill-kumitat mediku. Fejn l-opinjoni tal-kumitat mediku tikkonferma l-konkluzjonijiet tal-eżami mediku previst fl-ewwel paragrafu, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-miżati u tal-ispejjeż sekondarji.

#### Artikolu 39

1. Membru tal-persunal temporanju jista' jkun mehtieg li jservi perijodu ta' prova ta' mhux itwal minn disa' xhur.

Fejn, waqt il-perijodu ta' prova tiegħu, xi membru tal-persunal temporanju jkun miżmum, minhabba mard, leave tal-maternità skont l-Artikolu 52, jew aċċident, milli jeżegwixxi d-dmirijiet tiegħu għal tal-anqas xahar, l-AATK tista' testendi l-perijodu ta' prova tiegħu bil-perijodu taż-żmien korrispondenti. It-tul totali tal-perijodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza ma għandu jaqbeż 15-il xahar.

2. Rapport dwar il-membru tal-persunal temporanju bi prova jista' isir fi kwalunkwe żmien waqt il-perijodu ta' prova jekk ikun ċar li x-xogħol tiegħu mhux adegwat.

Ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna konċernata, li għandha jkollha d-dritt li tippreżenta l-kummenti tagħha bil-miktub fi żmien tmint ijiem ta' xogħol. Ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu immedjatament mis-superjur immedjat tal-membru tal-persunal temporanju lill-AATK. Abbażi ta' dak ir-rapport, l-AATK tista' tiddeċiedi li tkeċċi lil dak il-membru tal-persunal temporanju qabel it-tmiem tal-perijodu ta' prova, billi tavżah minn xahar qabel, jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali, testendi l-perijodu ta' prova għal massimu ta' sitt xhur u possibbilment tassenja lil dak il-membru tal-persunal temporanju lil dipartiment ieħor għall-bqija tal-perijodu ta' prova.

3. Mhux inqas minn xahar qabel l-iskadenza tal-perijodu ta' prova, għandu jsir rapport dwar il-hila tal-membru tal-persunal temporanju li jeżegwixxi d-dmirijiet marbuta mal-pożizzjoni tiegħu kif ukoll dwar il-kondotta u l-effiċjenza tiegħu fis-servizz. Ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna konċernata, li għandha jkollha d-dritt li tippreżenta l-kummenti tagħha bil-miktub fi żmien tmint ijiem ta' xogħol.

Jekk ir-rapport jirrakkomanda t-tkeċċija jew, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-estensjoni tal-perijodu ta' prova, ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu immedjatament lis-superjur dirett tal-membru tal-persunal temporanju lill-AATK.

Membru tal-persunal temporanju li x-xogħol tiegħu ma jkunx instab bhala adegwat biex jiġġustifika ż-żamma tiegħu fil-kariga għandu jitkeċċa.

Id-deċiżjoni finali għandha tittiehed abbażi tar-rapport imsemmi f'dan il-paragrafu, kif ukoll abbażi ta' elementi disponibbli għall-AATK marbutin mal-kondotta tal-membru tal-persunal temporanju fir-rigward il-Kapitolu 2 tat-*Titolu II*.

#### Artikolu 40

1. Membru tal-persunal temporanju għandu jiġi rekrutat fl-ewwel skala tal-grad tiegħu.

L-AATK tista' tippermetti anzjanità addizzjonali sa massimu ta' 24 xahar sabiex jittiehed kont tal-esperjenza professjonali tiegħu. Għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet implimentattivi ġenerali sabiex jiġi implimentat dan l-Artikolu.

2. Membru tal-persunal temporanju li kien fi skala wahda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament javvanza għall-iskala li jmiss f'dak il-grad, sakemm il-prestazzjoni tiegħu ma tkunx giet evalwata bhala insodisfaċenti skont l-aħħar rapport annwali msemmi fl-Artikolu 41. Membru tal-persunal temporanju għandu javvanza għall-iskala li jmiss fil-grad tiegħu wara mhux iktar minn erba' snin.

Jekk membru tal-persunal temporanju jinhatar bhala kap ta' unità, direttur jew direttur ġenerali u dment li hu jkun wettaq id-dmirijiet godda tiegħu b'mod sodisfaċenti matul l-ewwel disa' xhur, hu għandu jibbenefika retroattivament minn avvanz ta' skala fil-grad tiegħu fil-mument li fih tidhol fis-sehh il-hatra. Dan l-avvanz għandu jwassal għal zieda fis-salarju bażiku ta' kull xahar tiegħu li tikkorrispondi għall-perċentwal bejn l-ewwel u t-tieni skala ta' kull grad.

3. Meta membru tal-persunal temporanju jiġi assenjat pożizzjoni li tikkorrispondi għal grad oghla, kif previst fl-Artikolu 10(2), dan għandu jitqiegħed fl-ewwel skala ta' dak il-grad. Madankollu, il-membri tal-persunal temporanju fil-grad AD 9 sa AD 13 li jkun qed iwettqu d-dmirijiet ta' kap ta' unità u li jiehdu hatra fi grad oghla għandhom jitqiegħdu fit-tieni skala tal-grad il-ġdid. L-istess arrangament għandu japplika għal kull membru tal-persunal temporanju li meta jiehu l-promozzjoni jiġi mahtur direttur jew livell oghla.

#### Artikolu 41

Il-hila, l-effiċjenza u l-kondotta fis-servizz ta' kull membru tal-persunal temporanju għandu jkun is-sugġett ta' rapport annwali. Dak ir-rapport għandu jiddikjara jekk il-livell ta' prestazzjoni tal-membri tal-persunal kienx sodisfaċenti. L-AATK għandha tistabbilixxi dispożizzjonijiet li jagħtu d-dritt sabiex ikun jista' jsir appell fi hdan il-proċedura ta' rapportar, li għandu jiġi eżerċitat qabel ma jitressaq ilment kif imsemmi fl-Artikolu 168(2).

Ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membri tal-persunal temporanju. Għandu jkollu d-dritt jagħmel kwalunkwe kumment dwaru li jikkunsidra rilevanti.

### KAPITOLU 4

#### Kondizzjonijiet tax-xogħol

##### Taqsim A

#### Leave tal-ġenitur u tal-familja

#### Artikolu 42

Membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għal mhux aktar minn sitt xhur ta' leave tal-ġenitur mingħajr is-salarju bażiku għal kull wild, li għandu jittiehed matul l-ewwel tnax-il sena wara t-twelid jew adożzjoni tal-wild. It-tul ta' żmien tal-leave jista' jirdoppja għal ġenituri wehidhom, rikonoxxuti taht id-dispożizzjonijiet implimentattivi ġenerali adottati mill-AATK u għal ġenituri ta' tfal dipendenti b'dizabilità jew mard serju rikonoxxut mill-uffiċjal mediku. Il-leave minimu li jista' jittiehed f'xi hin ma għandux ikun inqas minn xahar.

Matul il-leave tal-ġenitur, l-ishubija tal-membri tal-persunal temporanju fl-iskema tas-sigurtà soċjali għandha tkompli; il-kisba ta' drittijiet għall-pensjoni, l-allowance tat-tfal dipendenti u l-allowance għall-edukazzjoni għandhom jibqgħu fis-sehh. Il-membri tal-persunal temporanju għandu jibqa' jżomm il-kariga, u jibqa' intitolat għal avvanz fi skala oghla jew għal promozzjoni fil-grad. Il-leave jista' jittiehed bhala full-time jew half-time. Meta l-leave tal-ġenitur jittiehed bhala half-time, il-perijodu massimu previst fl-ewwel paragrafu għandu jiġi rdoppjat. Matul il-leave tal-ġenitur, membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għal allowance ta' EUR 919,02 fix-xahar jew 50 % ta' tali somma jekk il-leave jkun half-time iżda ma jkunx jista' jwettaq ebda xogħol iehor bi hlas. Il-kontribuzzjoni kollha għall-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fl-Artikoli 68 u 69 għandha ssir mill-Aġenzija u kkalkulata abbażi tas-salarju bażiku tal-membri tal-persunal temporanju.

Madankollu, fil-każ ta' leave half-time, din id-dispożizzjoni għandha tapplika biss għad-differenza bejn is-salarju bażiku shih u s-salarju bażiku li jkun gie mnaqqas proporzjonalment. Fir-rigward ta' dik il-parti tas-salarju bażiku li tkun attwalment thallset lillu, il-kontribuzzjoni tal-membri tal-persunal temporanju għandha tiġi kkalkulata billi jintużaw l-istess perċentwali daqslikieku kellu mpjeg full-time.

L-allowance għandha tkun ta' EUR 1 225,36 fix-xahar, jew 50 % ta' tali somma jekk il-membru tal-persunal temporanju jkun fuq leave half-time, għal ġenituri wahedhom u ġenituri bi tfal dipendenti b'dizabilità jew mard serju rikonoxxut mill-uffiċjal mediku kif imsemmi fl-ewwel paragrafu u matul l-ewwel tliet xhur tal-leave tal-ġenitur meta tali leave jittiehed mill-missier matul il-leave ta' maternità jew minn wiehed mill-ġenituri immedjatament wara l-leave ta' maternità jew matul jew immedjatament wara l-leave ta' adozzjoni.

Il-leave tal-ġenituri jista' jiġi estiż għal sitt xhur oħra bi allowance limitata għal 50 % tal-ammont imsemmi fit-tieni paragrafu. Għal ġenituri wahedhom li ssir referenza għalihom fl-ewwel paragrafu, il-leave tal-ġenituri jista' jiġi estiż għal tnax-il xahar iehor bi allowance limitata għal 50 % tal-ammont li ssir referenza għalih fir-raba' paragrafu.

L-ammonti msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jiġu aġġornati f'konformità mar-rimunerazzjoni.

#### Artikolu 43

Meta jkun hemm mard serju jew dizabilità li jkunu ġew iċċertifikati medikament fil-każ ta' konjuġi ta' membru tal-persunal temporanju, qrafa fil-linja axxendenti, qrafa fil-linja dixxendenti, ahwa, il-membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għal perijodu ta' leave tal-familja minghajr is-salarju bażiku. Il-perijodu totali ta' dan il-leave ma għandux ikun iżjed minn disa' xhur matul il-karriera kollha tal-membru tal-persunal temporanju.

Għandu japplika t-tieni paragrafu tal-Artikolu 42.

#### Taqsim B

### Sigħat ta' xogħol

#### Artikolu 44

1. Membri tal-persunal temporanju f'impjeg attiv għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-Aġenzija f'kull waqt.
2. Madankollu, il-ġimgħa ta' xogħol normali tvarja bejn 40 u 42 siegħa, u s-sigħat ta' ġurnata ta' xogħol jiġu ddeterminati mill-AATK. Fl-istess limiti, l-AATK tista', wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal, tiddeċiedi dwar is-sigħat ta' xogħol ta' ċerti gruppi tal-membri tal-persunal temporanju li jkollhom dmirijiet partikolari.
3. Barra minn hekk, membru tal-persunal temporanju jista' jiġi mitlub biex jibqa' disponibbli għal li jista' jinqala' minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sigurtà fuq il-post tax-xogħol jew id-dar barra mill-hinjiet normali ta' xogħol. L-AATK għandha tistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal.
4. L-AATK tista' tintroduci arranġamenti ta' hinijiet flessibbli tax-xogħol. Skont dawk l-arranġamenti, ma għandhomx jingħataw granet shah ta' xogħol għal membri tal-persunal temporanju fil-grad AD/AST 9 jew oghla. Dawk l-arranġamenti ma għandhomx ikunu applikabbli għal membri tal-persunal temporanju li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiettal-Artikolu 40(2). Dawk il-membri tal-persunal temporanju għandhom jamministraw il-hin tax-xogħol tagħhom bi qbil mas-superjuri tagħhom.

#### Artikolu 45

1. Membru tal-persunal temporanju jista' jitlob awtorizzazzjoni sabiex jaħdem part-time. L-AATK tista' tagħti tali awtorizzazzjoni jekk din tkun kompatibbli mal-interessi tas-servizz.
2. Il-membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għall-awtorizzazzjoni fil-każijiet li ġejjin:
  - (a) għall-indukrar ta' wild dipendenti taht id-9 snin,

- (b) għall-indukrar ta' wild dipendenti bejn id-9 snin u t-12-il sena, jekk it-tnaqqis fil-hin ta' xogħol ma jkunx aktar minn 20 % tal-hin tax-xogħol normali,
- (c) għall-indukrar ta' wild dipendenti meta dan jagħlaq l-età ta' 14-il sena meta l-membri tal-persunal temporanju jkun genitur wahdu,
- (d) f'każijiet ta' diffikultà serja, għall-indukrar ta' wild dipendenti sakemm jilhaq l-età ta' 14-il sena jekk it-tnaqqis fil-hin tax-xogħol ma jkunx aktar minn 5 % tal-hin tax-xogħol normali. F'dan il-każ, l-ewwel żewġ paragrafi tal-Artikolu 3 tal-Anness I ma għandhomx japplikaw. F'każ li ż-żewġ ġenituri huma impjegati fis-servizz tal-Unjoni, wiehed minnhom biss huwa intitolat għal tali tnaqqis,
- (e) għall-indukrar ta' konjuġi, qraha fil-linja axxendenti, qraha fil-linja dixxendenti, ahwa b'mard serju jew b'dizabilità,
- (f) għall-partecipazzjoni f'taħriġ ulterjuri, jew
- (g) matul l-aħħar tliet snin qabel ma jilhaq l-età tal-pensjoni, iżda mhux qabel l-età ta' 58 sena.

Meta jintalab xogħol part-time sabiex jiehu sehem f'taħriġ ulterjuri, jew matul l-aħħar tliet snin qabel ma jilhaq l-età tal-pensjoni, iżda mhux qabel l-età ta' 58 sena, l-AATK tista' ttrifjuta l-awtorizzazzjoni jew tipposponi d-data tad-dhul fis-siġġ tagħha f'ċirkostanzi eċċezzjonali u għal raġunijiet prevalenti relatati mas-servizz biss.

Meta tali dritt għal awtorizzazzjoni jiġi eżerċitat għall-indukrar ta' konjuġi, qraha fil-linja axxendenti, qraha fil-linja dixxendenti, ahwa b'mard serju jew b'dizabilità jew biex jiehu sehem f'taħriġ ulterjuri, it-total ta' dawn il-perjodi kollha ma għandux ikun iżjed minn hames snin matul il-karriera kollha tal-membri tal-persunal temporanju.

3. L-AATK għandha twieġeb għat-talba tal-membri tal-persunal temporanju fi żmien 60 jum.

4. Ir-regoli li jirregolaw ix-xogħol part-time u l-proċedura sabiex tinghata l-awtorizzazzjoni huma stabbiliti fl-Anness I.

#### Artikolu 46

Membri tal-persunal temporanju jista' jitlob awtorizzazzjoni biex jahdem half-time f'forma ta' kondivizjoni ta' impjeg f'pożizzjoni identifikata mill-AATK bħala adatta għal dak il-fini. L-awtorizzazzjoni għal xogħol half-time fil-forma ta' kondivizjoni ta' impjeg ma għandhiex tkun limitata biż-żmien. Tista', madankollu, tiġi rtirata mill-AATK fl-interessi tas-servizz billi jinghata avviz ta' sitt xhur lill-membri tal-persunal temporanju. Bl-istess mod, l-AATK tista', fuq applikazzjoni tal-membri tal-persunal temporanju kkonċernat u b'avviż ta' mhux inqas minn sitt xhur, tirtira l-applikazzjoni. F'dan il-każ, il-membri tal-persunal temporanju jista' jiġi trasferit f'kariga oħra.

Għandhom japplikaw l-Artikolu 54 u, għajr għat-tielet sentenza tat-tieni paragrafu l-Artikolu 3 tal-Anness I.

L-AATK tista' tistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 47

Membri tal-persunal temporanju ma għandux jiġi mitlub jahdem bis-sahra hliet f'każijiet ta' urġenza jew ta' pressjoni eċċezzjonali ta' xogħol; xogħol billejl u kwalunkwe xogħol fil-ħdud jew festi pubbliċi jista' jiġi awtorizzat biss skont il-proċedura stabbilita mill-AATK. It-total tas-sahra li membri tal-persunal temporanju jista' jiġi mitlub jagħmel ma għandux ikun aktar minn 150 siegħa fi kwalunkwe sitt xhur.

Is-sahra li ssir minn membri tal-persunal temporanju fil-grupp ta' funzjoni AD, u fil-grupp ta' funzjoni AST 5 sa 11 ma tikkwalifikax għal drittijiet għal kumpens jew rimunerazzjoni.

Kif previst fl-Anness III, is-sahra li ssir minn membri tal-persunal temporanju fi grad AST 1 sa AST 4 tintitolahom jew għal-leave kumpensatorju jew għal rimunerazzjoni meta il-htijijiet tas-servizz ma jippermettux leave kumpensatorju matul ix-xahar ta' wara dak meta tkun saret is-sahra.



*Artikolu 48*

Membru tal-persunal temporanju li hu mistenni jahdem regolarment billejl, is-Sibtijiet, il-Hdud jew fil-festi pubbliċi ghandu jkun intitolat għal allowances speċjali meta jkun qed jagħmel xogħol bix-xift li jkun mehtieg mill-Aġenzija minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sikurezza u li hija tqis bhala haga regolari u permanenti.

L-AATK ghandha tiddetermina l-kategoriji tal-membri tal-persunal temporanju li huma ntitolati għal dawn l-allowances, u r-rati u kondizzjonijiet tagħhom.

Is-siġhat normali ta' xogħol ta' membru tal-persunal temporanju li jahdem bix-xift ma jstgħux jaqbz u t-total annwali tas-siġhat normali ta' xogħol.

*Artikolu 49*

Membru tal-persunal temporanju ghandu jkun intitolat għal allowances speċjali fejn mehtieg skont deċiżjoni mehuda mill-AATK minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sikurezza biex jibqa' disponibbli għal li jista' jinqala' fuq il-post tax-xogħol tiegħu jew id-dar barra mill-hinijiet normali ta' xogħol.

L-AATK ghandha tiddetermina l-kategoriji tal-membri tal-persunal temporanju li huma ntitolati għal dawn l-allowances, il-kondizzjonijiet sabiex jingħataw l-allowances kif ukoll r-rati tagħhom.

*Artikolu 50*

Allowances speċjali jstgħu jingħataw lil ċerti membri tal-persunal temporanju sabiex jiġu kumpensati għall-kondizzjonijiet ta' xogħol partikolarment iebsa.

L-Aġenzija ghandha tiddetermina l-kategoriji tal-benefiċjarji, kif ukoll ir-rati u kondizzjonijiet ta' tali allowances speċjali.

## Taqsim C

**Leave***Artikolu 51*

Il-membri tal-persunal temporanju għandhom ikunu ntitolati għal leave annwali ta' mhux inqas minn 24 jum ta' xogħol iżda mhux iktar minn 30 jum ta' xogħol għal kull sena kalendarja, skont l-istess regoli bhal dawk stabbiliti bi qbil komuni bejn l-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

Barra minn dan il-leave annwali, membru tal-persunal temporanju jista', eċċezzjonalment fuq applikazzjoni, jingħata leave speċjali. Ir-regoli dwar tali leave huma stabbiliti fl-Anness II.

*Artikolu 52*

Barra mil-leave previst fl-Artikolu 51, nisa tqal għandhom ikunu ntitolati għal leave ta' ghoxrin ġimgħa wara li jkunu pprezentaw ċertifikat mediku. Il-leave għandu jibda mhux qabel sitt ġimgħat mid-data ta' hlas mistennija kif tidher fiċ-ċertifikat u jintemm mhux qabel 14-il ġimgħa wara d-data tal-hlas. Fil-każ ta' twelid multiplu jew prematur jew ta' twelid ta' tarbija diżabbli, l-perijodu għandu jkun ta' 24 ġimgħa. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, twelid prematur huwa twelid li jsehh qabel it-tmiem tal-34 ġimgħa ta' tqala.

## Artikolu 53

1. Membru tal-persunal temporanju li jgħib prova li ma jistax jaqdi dmirijietu minhabba mard jew aċċident għandu jkun intitolat għal leave tal-mard.

Il-membru tal-persunal temporanju kkonċernat għandu jinnotifika l-Agenzija bl-inkapaċità tiegħu malajr kemm jista' jkun u fl-istess hin jaġġi l-indirizz attwali tiegħu. Għandu jipproduċi ċertifikat mediku jekk ikun assenti għal aktar minn tliet ijiem. Dan iċ-ċertifikat għandu jintbagħat mhux aktar tard mill-hames jum ta' assenza, kif evidenzjat mid-data tat-timbru tal-posta. Fin-nuqqas ta' dan, u hlief jekk dan in-nuqqas li jintbagħat iċ-ċertifikat ikun minhabba raġunijiet li fuqhom ma jkollux kontroll, l-assenza tal-membru tal-persunal temporanju għandha tiġi kkunsidrata bhala wahda mhux awtorizzata.

Il-membru tal-persunal temporanju jista' fi kwalunkwe hin jiġi mitlub jaġġmel eżami mediku organizzat mill-Agenzija. Jekk l-eżami ma jistax isir minhabba raġunijiet attribwiti lill-membru tal-persunal temporanju, l-assenza tiegħu għandha tiġi kkunsidrata bhala wahda mhux awtorizzata sa mid-data li fiha l-eżami jkun irid isir.

Jekk ir-riżultat tal-eżami juri li l-membru tal-persunal temporanju jkun jista' jwettaq dmirijietu, l-assenza tiegħu għandha, soġġett għall-hames subparagrafu, tiġi meqjusa bhala wahda mhux ġustifikata mid-data tal-eżami.

Jekk il-membru tal-persunal temporanju jikkunsidra li l-konkluzjonijiet tal-eżami mediku organizzat mill-AATK mhumiex ġustifikabbli fuq bażi medika, hu stess jew tabib li jaġixxi fismu jista' fi żmien jumejn jippreżenta talba lill-Agenzija sabiex il-kwistjoni tiġi riferita lil tabib indipendenti għal opinjoni.

L-Agenzija għandha tittrasmetti t-talba lil tabib iehor li dwaru jkunu qablu t-tabib tal-membru tal-persunal temporanju u l-uffiċjal mediku tal-Agenzija. Jekk ma jintlahaqx tali ftehim fi żmien hamest ijiem mit-talba, l-Agenzija għandha tagħżel persuna minn lista ta' tobba indipendenti li għandha tiġi stabbilita kull sena għal dan l-iskop b'kunsens komuni tal-AATK u l-Kumitat tal-Persunal. Il-membru tal-persunal temporanju jista' fi żmien jumejn ta' xogħol joġġezzjona għall-għażla tal-Agenzija, u mbagħad l-Agenzija għandha tagħżel persuna ohra mil-lista, liema għażla għandha tkun finali.

L-opinjoni tat-tabib indipendenti li tkun ingħatat wara konsultazzjoni mat-tabib tal-membru tal-persunal temporanju u l-uffiċjal mediku tal-Agenzija għandha tkun vinkolanti. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti tkun tikkonferma l-konkluzjoni tal-eżami organizzat mill-Agenzija, l-assenza għandha tiġi trattata bhala wahda mhux ġustifikata mid-data ta' dak l-eżami. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti ma tkunx tikkonferma l-konkluzjoni ta' dak l-eżami, l-assenza għandha tiġi trattata għall-finijiet kollha bhala wahda ġustifikata.

2. Jekk, matul perijodu ta' 12-il xahar, membru tal-persunal temporanju jkun assenti sa mhux aktar minn tliet ijiem minhabba mard għal total ta' aktar minn 12-il jum, għandu jipproduċi ċertifikat mediku għal kwalunkwe assenza ohra minhabba mard. L-assenza tiegħu għandha tiġi kkunsidrata bhala wahda mhux ġustifikata sa mit-tlettax-il jum ta' assenza minhabba mard bla ċertifikat mediku.

3. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli dwar proċedimenti dixxiplinari, fejn xieraq, kwalunkwe assenza li tkun ikkunsidrata bhala wahda mhux ġustifikata taht il-paragrafi 1 u 2 għandha titnaqqas mil-leave annwali tal-membru tal-persunal temporanju kkonċernat. F'każ li l-membru tal-persunal temporanju ma jkunx intitolat għal aktar leave, għandu jitlef il-benefiċċju tar-rimunerazzjoni tiegħu għall-perijodu korrispondenti.

4. L-AATK tista' tirreferi lill-Kumitat tal-Invalidità l-każ ta' kull membru tal-persunal temporanju li t-total tal-leave tal-mard tiegħu jkun aktar minn 12-il xahar matul kwalunkwe perijodu ta' tliet snin.

5. Membru tal-persunal temporanju jista' jiġi mitlub jiehu leave wara eżami mill-uffiċjal mediku tal-Agenzija jekk l-istat ta' saħħtu jkun jehtieg hekk jew jekk membru tal-unità domestika tiegħu jkun qed isofri minn mard kontagjuż.

F'każijiet ta' tilwim, għandha tapplika l-proċedura stabbilita fis-subparagrafi 5 sa 7 tal-paragrafu 1.

6. Membri tal-persunal temporanju għandu jsirihom ta' kull sena eżami mediku tas-saħħa jew mill-uffiċjal mediku tal-Agenzija jew minn tabib tal-familja li jaġġzlu huma.

Fil-każ tal-ahhar, il-kont tat-tabib għandu jithallas mill-Agenzija sa ammont massimu ffissat mill-AATK għal perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin.

#### *Artikolu 54*

Il-leave annwali ta' membru tal-persunal temporanju li jkun awtorizzat li jahdem part-time għandu, għat-tul ta' żmien li jkun hekk awtorizzat, jitnaqqas proporzjonalment.

#### *Artikolu 55*

Hlief f'każ ta' mard jew aċċident, membru tal-persunal temporanju ma jistax ikun assenti minghajn permess bil-quddiem mis-superjur immedjat tiegħu. Minghajn preġudizzju għal kwalunkwe miżura dixxiplinarja li tista' tapplika, kull assenza mhux awtorizzata li tkun giet debitament stabbilita, għandha titnaqqas mil-leave annwali tal-membri tal-persunal temporanju kkonċernat. Jekk ikun uża l-leave annwali tiegħu kollu, għandu jitlef ir-rimunerazzjoni tiegħu għal perijodu ekwivalenti.

Jekk membru tal-persunal temporanju jixtieq iqatta l-leave tal-mard mhux fil-post fejn ikun impjegat għandu jikseb permess bil-quddiem mill-AATK.

Il-leave speċjali u dak tal-ġenitur u tal-familja ma għandux jaqbeż it-terminu tal-kuntratt.

Madankollu, il-leave ta' mard bi hłas previst fl-Artikolu 53 ma għandux jeċċedi t-tliet xhur jew it-tul ta' żmien li fih il-membri tal-persunal temporanju jkun hadem, meta dan tal-ahhar ikun itwal. Il-leave ma għandux jaqbeż it-terminu tal-kuntratt.

Meta jiskadu dawn il-limiti ta' żmien, membru tal-persunal temporanju li l-kuntratt tiegħu ma jkunx terminat, minkejja li ma jkunx jista' jerġa' jidhol għad-dmirijiet tiegħu, għandu jitqiegħed fuq leave bla hłas.

Madankollu, meta membru tal-persunal temporanju jimrad b'mard konness max-xogħol jew ikorri fit-tweġġ ta' dmirijietu, għandu jibqa' jirċievi r-rimunerazzjoni sħiħa tiegħu tul il-perijodu li fih ma jkunx jista' jahdem sa dak iż-żmien meta tingħatalu allowance tal-invalidità skont l-Artikolu 77.

### Taqsim D

#### **Festi pubbliċi**

#### *Artikolu 56*

L-Agenzija għandha tagħmel lista tal-festi pubbliċi.

#### *Artikolu 57*

F'ċirkostanzi eċċezzjonali membru tal-persunal temporanju jista' fuq talba tiegħu stess jingħata leave bla hłas abbażi ta' raġunijiet personali serji. L-Artikolu 15 għandu jibqa' japplika matul il-perijodu tal-leave bla hłas għal raġunijiet personali.

Il-permess skont l-Artikolu 15 ma jistax jingħata lil membru tal-persunal temporanju għall-fini tal-involvement tiegħu f'attività professjonali, sew bi hłas u sew minghajn, li tinvolvi lobbying jew difiża fir-rigward tal-Agenzija u li tista' twassal għall-eżistenza jew il-possibbiltà ta' kunflitt mal-interessi legittimi tal-Agenzija.

L-ACCA għandha tiddetermina l-perijodu ta' tali leave, li ma għandux jeċċedi kwart tal-perijodu li fih il-membri tal-persunal temporanju jkun diġà hadem jew:

- tliet xhur jekk l-anzjanità tal-membri tal-persunal temporanju tkun inqas minn erba' snin;
- tnax-il xahar fil-każijiet l-oħra kollha.

Kwalunkwe perijodu ta' leave li jingħata skont it-tielet paragrafu ma għandux jgħodd għall-finijiet tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 40(2).

Waqt li membri tal-persunal temporanju jkun fuq leave bla hlas is-shubija tiegħu fl-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fl-Artikolu 68 għandha tiġi sospiżta.

Madankollu, membri tal-persunal temporanju li ma jkunx impjegat bi qligħ jista', sa mhux aktar tard minn xahar wara dak ta' meta jkun beda l-leave bla hlas, japplika sabiex jibqa' jiġi kopert kontra r-riskji msemmija fl-Artikolu 68, sakemm hu stess jagħmel tajjeb għal nofs l-ispejjeż tal-kontribuzzjonijiet previsti f'dak l-Artikolu għall-perijodu tal-leave tiegħu; il-kontribuzzjoni għandha tiġi kkalkulata b'referenza għall-aħhar salarju bażiku tiegħu.

Barra minn hekk, membri tal-persunal temporanju li jagħti prova li ma jistax jikseb id-drittijiet tal-pensjoni taht skema oħra tal-pensjoni jista' japplika biex ikompli jikseb drittijiet tal-pensjoni ulterjuri matul il-perijodu kollu ta' leave bla hlas, sakemm iħallas l-ispiżta ta' kontribuzzjoni li hi daqs tlett darbiet ir-rata stabbilita fl-Artikolu 90; il-kontribuzzjonijiet għandhom jiġu kalkulati b'referenza għas-salarju bażiku għall-grad u l-iskala tiegħu.

In-nisa li l-leave tal-maternità tagħhom jibda qabel ma jintemm il-kuntratt tagħhom għandhom ikunu intitolati għal leave tal-maternità u paga tal-maternità.

#### Artikolu 58

Membri tal-persunal temporanju li jissejjah għas-servizz militari, servizzi alternattivi jew taħriġ għar-riżervi jew li jissejjah mill-ġdid sabiex iservi fil-forzi armati għandu jiġi assenjat leave għal servizz nazzjonali; fl-ebda ċirkostanza ma jista' tali leave jeċċedi l-perijodu tal-kuntratt.

Membri tal-persunal temporanju li jissejjah għas-servizz militari jew servizz alternattiv għandu jieqaf milli jirċievi r-rimunerazzjoni tiegħu iżda għandu jibqa' jzomm d-dritt taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal sabiex javvanza għal skala oghla. Għandu wkoll jibqa' jzomm id-dritt għal għotja għat-tmiem tal-impjieg jekk, wara li jkun spiċċa s-servizz militari tiegħu jew servizz alternattiv, iħallas il-kontribuzzjonijiet għall-pensjoni b'mod retroattiv.

Membri tal-persunal temporanju li jiġi msejjah għal taħriġ tar-riżervi jew li jissejjah mill-ġdid biex iservi fis-servizzi armati għandu, matul il-perijodu ta' taħriġ jew sejha mill-ġdid, jibqa' jirċievi r-rimunerazzjoni tiegħu soġġett għal tnaqqis ta' ammont ekwivalenti għall-paga tas-servizz.

## KAPITOLU 5

### **Rimunerazzjoni u spejjeż**

#### Artikolu 59

Ir-rimunerazzjoni tal-persunal temporanju għandha tinkludi salarju bażiku, allowances tal-familja u allowances oħrajn.

*Artikolu 60*

1. Ir-rimunerazzjoni tal-membri tal-persunal temporanju għandha tiġi espressa feuro. Il-koeffiċjenti, it-tnaqqis, ir-revizjoni annwali u l-aġġustamenti għandhom jiġu ddeterminati skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 63, 64, 65, 65a u 66a tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 <sup>(1)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "ir-Regolamenti tal-Persunal tal-UE"). It-tnaqqis stabbiliti fir-Regolamenti tal-Persunal tal-UE għandu jkun għall-benefiċċju tal-baġit tal-Aġenzija hlief għall-kontribuzzjonijiet għall-skemi ta' assigurazzjoni kontra l-mard, l-aċċidenti u l-qgħad.

2. Is-salarji bażiċi għandhom jiġu ddeterminati skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

3. L-allowances tal-familja għandhom jinkludu:

(a) allowance tal-unità domestika;

(b) allowance tat-tfal dipendenti;

(c) allowance għall-edukazzjoni.

4. Membri tal-persunal temporanju li jirċievu allowances tal-familja speċifikati f'dan l-Artikolu għandhom jiddikjaraw allowances simili li jirċievu minn sorsi oħrajn; dawn l-allowances tal-aħħar għandhom jitnaqqsu minn daww imħallsa taht l-Artikoli 1, 2 u 3 tal-Anness IV.

5. L-allowance tat-tfal dipendenti jista' jiġi rdoppjat b'deċiżjoni raġunata speċjali tal-AATK abbażi ta' dokumenti mediċi li jistabbilixxu li l-wild ikkonċernat ibati minn diżabilità mentali jew fiżika li tinvolvi lill-membru tal-persunal temporanju fi spejjeż kbar.

6. Fejn, bis-saħħa tal-Artikoli 1, 2 u 3 tal-Anness IV, tali allowances tal-familja jithallsu lil persuna għajr il-membru tal-persunal temporanju, dawn l-allowances għandhom jithallsu fil-munita tal-pajjiż fejn dik il-persuna tkun residenti, ikkalkulati fejn applikabbli abbażi tar-rati ta' kambju msemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. Għandhom ikunu soġġetti għall-koeffiċjenti għall-pajjiż inkwistjoni jekk jinsab fl-Unjoni jew għal koeffiċjenti ekwivalenti għal 100 jekk il-pajjiż ta' residenza jinsab barra mill-Unjoni.

Il-paragrafi 4 u 5 għandhom japplikaw fejn allowances tal-familja jithallsu lil tali persuna.

7. L-allowance tal-espatrijazzjoni għandha tkun ugwali għal 16 % tal-ammont totali tas-salarju bażiku, allowance tal-unità domestika u l-allowance tal-wild dipendenti li għalihom il-membru tal-persunal temporanju jkun intitolat. L-allowance tal-espatrijazzjoni ma għandhiex tkun ta' inqas minn EUR 509,43 fix-xahar.

8. F'każ ta' mewt ta' membru tal-persunal temporanju, il-konjuġi li jibqgħu hajjin jew it-tfal dipendenti jirċievu r-rimunerazzjoni shiha tal-mejjet sal-aħħar tat-tielet xahar wara ix-xahar ta' meta sehħ il-mewt.

F'każ ta' mewt ta' persuna li tkun intitolata għal allowance tal-invalidità, id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw fir-rigward tal-allowance tal-mejjet.

*Artikolu 61*

Il-hlas ta' allowances tal-familja u allowance tal-espatrijazzjoni għandhom jiġu ddeterminati skont l-Artikoli 1, 2, 3 u 4 tal-Anness IV.

<sup>(1)</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968 li jstabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet ta' Impjieg ta' Uffiċjali Oħra tal-Komunitajiet Ewropej u li jstabbilixxi miżuri temporanji applikabbli għall-Uffiċjali tal-Kummissjoni (GUL 56, 4.3.1968, p. 1).

### Artikolu 62

Sogġett għall-Artikoli 63 sa 66, membru tal-persunal temporanju għandu jkollu d-dritt, skont l-Artikoli 5 sa 16 tal-Anness IV, għal rimborż ta' spejjeż li jsiru minnu meta jibda x-xogħol, meta jiġi trasferit jew meta jitlaq mis-servizz, kif ukoll ir-rimborż ta' spejjeż li jsiru matul it-twettiq ta' dmirijietu jew inkonnessjoni magħhom.

### Artikolu 63

Membru tal-persunal temporanju li jiġi ngaġġat għal perijodu ta' mhux anqas minn 12-il xahar għandu, kif previst fl-Artikolu 9 tal-Anness IV, ikun intitolat għal rimborż tal-ispejjeż ta' ġarr.

### Artikolu 64

1. Membru tal-persunal temporanju li jiġi ngaġġat għal perijodu ta' mhux anqas minn sena għandu jirċievi allowance ta' installazzjoni kif previst fl-Artikolu 5 tal-Anness IV, li jammonta, għal perijodu ta' servizz mistenni ta':

hux inqas minn sena iżda inqas minn sentejn	għal terz	} tar-rata stabbilita fl-Artikolu 5 tal-Anness IV
mhux inqas minn sentejn iżda inqas minn tliet snin,	għal żewġ terzi	
tliet snin jew aktar,	għal tliet terzi	

2. L-allowance tar-risistemazzjoni prevista fl-Artikolu 6 tal-Anness IV għandha tinghata lill-persunal temporanju li jkun temm erba' snin ta' servizz. Membru tal-persunal temporanju li jkun temm aktar minn sena ta' servizz iżda inqas minn erba' snin għandu jirċievi allowance tar-risistemazzjoni b'mod proporzjonat għat-tul ta' servizz tiegħu, bis-snin mhux shaħ ma jittiehdux f'kunsiderazzjoni.

3. Madankollu, l-allowance tal-installazzjoni prevista fil-paragrafu 1 u l-allowance tar-risistemazzjoni prevista fil-paragrafu 2 ma għandhomx ikunu anqas minn:

- (a) EUR 1 123,91 għal membru tal-persunal temporanju li hu ntitolat għall-allowance tal-unità domestika; u
- (b) EUR 668,27 għal membru tal-persunal temporanju li mhux intitolat għal allowance tal-unità domestika.

F'każijiet fejn il-konjuġi huma t-tnejn membri tal-persunal temporanju tal-Aġenzija u t-tnejn huma intitolati għall-allowance tal-installazzjoni, din għandha tithallas biss lil dik il-persuna li għandha l-iżjed salarju bażiku għoli.

F'każijiet fejn ir-raġel jew il-mara ta' membru tal-persunal temporanju tal-Aġenzija j/tkun uffiċjal jew impjegat/a iehor/ohra tal-Unjoni li j/tkun intitolat/a għall-allowance tal-installazzjoni jew tar-risistemazzjoni u j/taqla' salarju bażiku oghla, tali allowance ma għandhiex tithallas lill-membru tal-persunal temporanju.

### Artikolu 65

L-allowance għas-sussistenza għal kull jum għandha tkun kif stabbilit fl-Artikolu 10 tal-Anness IV. Madankollu, membru tal-persunal temporanju li jkun ingaġġat għal perijodu fiss ta' inqas minn 12-il-xahar u li jkun jista' jagħti prova li hu impossibbli għalih li jibqa' jgħix fil-post tiegħu ta' residenza għandu jkun intitolat għal allowance għas-sussistenza għal kull jum għall-perijodu tal-kuntratt tiegħu jew għal massimu ta' sena.

*Artikolu 66*

L-Artikolu 8 tal-Anness IV dwar il-hlas annwali ta' spejjeż ta' vjaġġar mill-post tal-impjieg għall-post tal-orijini għandu japplika biss għall-persunal temporanju li jkun temm mhux inqas minn disa' xhur ta' servizz.

*Artikolu 67*

Il-hlas ta' somom dovuti għandu jkun kif stabbilit fl-Artikoli 17 u 18 tal-Anness IV.

## KAPITOLU 6

**Benefiċċji tas-sigurtà soċjali**

## Taqsim A

**Assigurazzjoni kontra l-mard u l-aċċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali***Artikolu 68*

Membru tal-persunal temporanju matul il-perijodu ta' impjieg, matul il-leave tal-mard u matul il-perjodi ta' leave bla hlas imsemmija fl-Artikoli 17 u 57 skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fihom, jew meta jkun qed jirċievi allowance tal-invalidità, il-konjuġi tiegħu, fejn tali konjuġi ma jkunx eliġibbli għal benefiċċji tal-istess natura u tal-istess livell minhabba kwalunkwe dispożizzjoni legali jew regolamenti oħra, it-tfal tiegħu u dipendenti oħra fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV, u l-benefiċjarji tal-pensjoni tas-superstiti huma assigurati kontra l-mard soġġett għall-istess regoli bħal dawk imfassla bi ftehim komuni bejn l-istituzzjonijiet tal-Unjoni skont l-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

*Artikolu 69*

Membru tal-persunal temporanju, matul il-perijodu tal-impjieg, matul il-leave tal-mard u matul il-perjodi ta' leave mhux imhallsa msemmija fl-Artikoli 17 u 57 skont il-kondizzjonijiet stabbiliti hawnhekk huwa assigurat, mid-data minn meta jidhol fis-servizz, kontra r-riskju ta' mard marbut max-xogħol u kontra r-riskju ta' aċċidenti soġġett għall-istess regoli bħal dawk imfassla bi ftehim komuni bejn l-istituzzjonijiet tal-Unjoni skont l-Artikolu 73 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. Hu għandu jikkontribwixxi għall-ispiza ta' assigurazzjoni kontra riskji mhux marbuta max-xogħol sa 0,1 % tas-salarju bażiku tiegħu.

*Artikolu 70*

1. Il-kontribuzzjonijiet tal-persunal temporanju u tal-Aġenzija għall-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-mard u l-aċċidenti għandhom jiġu mhallsa kompletament lill-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-mard u l-aċċidenti stabbilita fir-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

2. Jekk, madankollu, l-eżami mediku previst fl-Artikolu 37 juri li l-membru tal-persunal temporanju qed isofri minn mard jew minn invalidità, l-AATK tista' tiddeċiedi li l-ispejjeż li jirriżultaw minn tali mard jew invalidità għandhom jiġu esklużi mir-rimborż tal-ispiza prevista fl-Artikolu 68.

Jekk membru tal-persunal temporanju jagħti prova li ma jistax jikseb kopertura taht kwalunkwe skema oħra ta' assigurazzjoni kontra l-mard prevista bil-liġi jew b'regolament, hu jista', b'applikazzjoni magħmula sa mhux aktar tard minn xahar wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu, ikompli jibbenefika mill-kopertura kontra l-mard prevista fl-Artikoli 68 u 69, għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu.

Il-kontribuzzjonijiet previsti fl-Artikolu 68(2) għandhom ikunu ibbażati fuq l-aħħar salarju bażiku tiegħu u għalhekk nofshom għandhom jithallsu minnu.

3. L-AATK tista', wara li tikseb il-parir tal-uffiċjal mediku awtorizzat mill-Aġenzija, tiddeciedi li l-limitu ta' żmien ta' xahar li fih trid issir l-applikazzjoni u l-limitu ta' sitt xhur previsti fil-paragrafu 2 ma għandhomx japplikaw fejn il-persuna konċernata tkun qed issufri minn marda serja jew fit-tul li qabdet lill-persuna matul l-impjieg tagħha, li hi tkun irrappurtat lill-Aġenzija qabel it-tmiem tal-perijodu ta' sitt xhur previst fil-paragrafu 2, bil-kondizzjoni li l-persuna konċernata tagħmel eżami mediku organizzat mill-Aġenzija.

#### Artikolu 71

1. Eks-membru tal-persunal temporanju li hu qiegħed meta s-servizz tiegħu mal-Aġenzija jkun gie mitmum:

- li mhux qed jirċievi allowance tal-invalidità mill-Aġenzija,
- li s-servizz tiegħu mhux mitmum b'rizenja jew bi thassir tal-kuntratt għal raġunijiet dixxiplinari,
- li temm minimu ta' sitt xhur ta' servizz,
- u li hu residenti fi Stat Membru,

għandu jkun eliġibbli għall-allowance tal-qgħad fix-xahar taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Fejn għandu d-dritt għall-benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, għandu jkun obligat li jiddikjara dan lill-Aġenzija. Ftali każijiet, l-ammont ta' dawk il-benefiċċji jiġi mnaqqas mill-allowance mhallsa taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eliġibbli għall-allowance tal-qgħad, l-eks-membru tal-persunal temporanju għandu:

- (a) jkun registrat, fuq talba tiegħu stess, mal-awtoritajiet tal-impjieg tal-Istat Membru fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu, bhala li qed ifittex impjieg;
- (b) jissodisfa l-obbligi stabbiliti bil-liġi ta' dak l-Istat Membru għal persuni li qed jirċievu benefiċċji tal-qgħad taht dik il-liġi;
- (c) kull xahar jibgħat lill-Aġenzija ċertifikat mahruġ mill-awtorità tal-impjieg nazzjonali kompetenti li jiddikjara jekk ikunx issodisfa l-obbligi u l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

L-allowance tista' tingħata jew tinzamm mill-Aġenzija, anki fejn l-obbligi nazzjonali msemmeja taht il-punt (b) ma jkunux ġew ssodisfati, f'każijiet ta' mard, ta' aċċidenti, ta' maternità, ta' invalidità jew f'każ ta' sitwazzjoni rikonoxxuta bhala li hi simili jew fejn l-awtorità nazzjonali, responsabbli biex twettaq dawk l-obbligi, tkun tat dispensa.

L-AATK għandha tistabbilixxi tali dispożizzjonijiet kif hi tikkunsidra meħtieġa biex jiġi applikat dan l-Artikolu.

3. L-allowance tal-qgħad għandu jkun stabbilit b'referenza għas-salarju bażiku miksub mill-eks-membru tal-persunal temporanju fil-hin tat-tmiem tas-servizz tiegħu. L-allowance għandha tkun stabbilita għal:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perijodu inizjali ta' 12-il xahar,
- (b) 45 % tas-salarju bażiku mit-13-il xahar sal-24 xahar.

Hlief matul perijodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iktar limitu baxx speċifikat f'dan is-subparagrafu huwa applikabbli imma l-limitu l-gholi mhuwiex, l-ammonti hekk kkalkulati ma jstgħux ikunu la inqas minn EUR 1 347,89 u lanqas ma jstgħu jaqbżu l-EUR 2 695,79. Dawn il-limiti għandhom jiġu aġġustati skont l-istess regoli bħal dawk stabbiliti fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE, skont l-Artikolu 65 ta' dawk ir-Regolamenti.



4. Il-perijodu li matulu l-allowance tal-qgħad trid tiġi mhallsa lil eks-membru tal-persunal temporanju ma jistax tkun iktar minn 24 xahar mid-data tat-tmiem ta' servizz u fl-ebda każ ma għandu jaqbeż l-ekwivalenti ta' terz tat-tul attwali tas-servizz imwettaq. Madankollu, jekk, matul dak il-perijodu, l-eks-membru tal-persunal temporanju ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2, il-hlas tal-allowance tal-qgħad għandu jiġi sospiż. Il-hlas jerga' jibda' jekk, qabel it-tmiem ta' dak il-perijodu, l-eks-membru tal-persunal temporanju jerga' jibda jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija u ma jkunx intitolat għall-benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

5. Eks-membru tal-persunal temporanju li hu eliġibbli għall-allowance tal-qgħad għandu jkollu d-dritt għall-allowances tal-familja skont l-istess regoli bħal dawk previsti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. L-allowance tal-unità domestika għandha tiġi kkalkulata abbażi tal-allowance tal-qgħad taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Anness IV.

Il-persuna konċernata għandha tkun obligata li tiddikjara kwalunkwe allowance tal-istess tip imhallsa lilha jew lill-konjuġi tagħha minn fonti oħra; tali allowances għandhom jitnaqqsu minn dawk imhallsa abbażi ta' dan l-Artikolu.

Eks-membru tal-persunal temporanju li huwa eliġibbli għall-allowance tal-qgħad għandu jkun intitolat, kif previst fl-Artikolu 68 għall-kopertura ta' assigurazzjoni kontra l-mard mingħajr ma jkollu għalfejn jagħti ebda kontribuzzjoni.

6. L-allowance tal-qgħad u l-allowances tal-familja għandhom jiġu mhallsa mill-Fond Speċjali tal-Qgħad feuro. L-ebda koeffiċjent ta' korrezzjoni ma għandu jkun applikabbli.

7. Membri tal-persunal temporanju għandhom jikkontribwixxu terz tal-finanzjament tal-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita għal 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna konċernata wara li tiġi mnaqqsa allowance standard ta' EUR 1 225,36 u mingħajr ma jittiehed kont tal-koeffiċjenti ta' korrezzjoni previsti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

Il-kontribuzzjoni għandha titnaqqas kull xahar mis-salarju tal-persuna konċernata u mqiegħda, flimkien maż-żewġ terzi li jkun baqa' li jaqgħu fuq l-Aġenzija, fil-Fond Speċjali tal-Qgħad stabbilit skont l-Artikolu 28a tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieġ għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni Ewropea, stabbiliti bir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 (minn hawn 'il quddiem imsejha "KIAO tal-UE").

8. L-allowances tal-qgħad imhallsa lil eks-membru tal-persunal temporanju li huwa qiegħed għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk previsti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 <sup>(1)</sup>.

9. Id-dipartimenti nazzjonali b'responsabbiltà għall-impjiegi u l-qgħad, filwaqt li jaġixxu skont il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Aġenzija għandhom jikkooperaw ma' xulxin b'mod effettiv sabiex jiżguraw li dan l-Artikolu huwa applikat sew.

10. L-arranġamenti dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk stabbiliti bi ftehim reċiproku bejn l-istituzzjonijiet tal-Unjoni mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2.

#### Artikolu 72

1. Meta jitwieled wild ta' membru tal-persunal temporanju, il-persuna li għandha l-kura attwali tal-wild għandha tirċievi ghotja ta' EUR 198,31.

L-istess ghotja għandha tiġi mhallsa lil membru tal-persunal temporanju li jadotta wild li għandu inqas minn hames snin u huwa dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2(2) tal-Anness IV.

<sup>(1)</sup> Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 tal-Kunsill tad-29 ta' Frar 1968, li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet u l-proċedura għall-applikazzjoni tat-taxxa għall-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej (GU L 56, 4.3.1968, p. 8).

2. L-ghotja ghandha tkun ukoll pagabbli fil-każ ta' tmiem ta' tqala wara mhux inqas minn seba' xhur.
3. Il-persuna li tirċievi l-ghotja fl-okkażjoni tat-twelid ta' wild ghandha tiddikjara kwalunkwe ghotja tal-istess natura li rċeviet minn sorsi ohra; tali ghotjiet ghandhom jitnaqqsu mill-ghotja prevista fil-paragrafu 1. Fejn iż-żewġ ġenituri huma membri tal-persunal temporanju tal-Aġenzija, l-ghotja ghandha tiġi mhallsa darba biss.

#### Artikolu 73

Fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal temporanju, il-konjuġi ta' membru tal-persunal temporanju jew il-wild dipendenti, jew kwalunkwe persuna dipendenti ohra fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV li ghex(et) bhala parti mill-familja tal-membri tal-persunal temporanju, l-Aġenzija ghandha tirrimborża l-ispejjeż involuti fit-trasportazzjoni tal-ġisem mill-post tal-impjieg tal-membri tal-persunal temporanju għall-post tal-origini tiegħu.

Madankollu, fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal temporanju waqt missjoni, l-Aġenzija ghandha thallas l-ispejjeż involuti fit-trasportazzjoni tal-ġisem mill-post fejn issehh il-mewt għall-post tal-origini tal-membri tal-persunal temporanju.

#### Artikolu 74

Jistgħu jingħataw rigali, self jew avvanzi lil membru tal-persunal temporanju matul il-validità tal-kuntratt tiegħu jew wara li jiskadi l-kuntratt meta, bhala riżultat ta' marda serja fit-tul jew ta' diżabilità, jew aċċident li kellu matul l-impjieg tiegħu, jew fil-każ ta' aċċident li sehh matul l-impjieg tiegħu, il-membri tal-persunal temporanju mhux kapaċi jahdem u jagħti prova li tali marda jew aċċident mhumiex koperti bi skema ohra ta' sigurtà soċjali.

#### Taqsim B

### **Assigurazzjoni kontra invalidità u mewt**

#### Artikolu 75

Membri tal-persunal temporanju huma assicurati skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin kontra r-riskju ta' mewt u ta' invalidità li jsehhu matul l-impjieg tagħhom.

Il-hlasijiet u l-benefiċċji previsti f'din it-Taqsim ghandhom jiġu sospizi jekk skont dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ir-rimunerazzjoni li membru tal-persunal temporanju jirċievi fir-rigward tal-impjieg tiegħu hija sospiża.

#### Artikolu 76

Fejn l-eżami mediku magħmul qabel membru tal-persunal temporanju jiġi ngaġġat juri li jsufri minn mard jew invalidità, l-AATK tista', sa fejn jikkonċernaw riskji li jirriżultaw minn tali mard jew invalidità, tiddeciedi li tagħtih dritt għall-benefiċċji garantiti fir-rigward ta' invalidità jew mewt biss wara perijodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz tal-Aġenzija.

Il-membri tal-persunal temporanju jista' jappella kontra dik id-deċiżjoni quddiem il-Kumitat tal-Invalidità li għandu jiġi stabbilit mill-Aġenzija. Skont ftehim bejn l-Aġenzija u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, l-Aġenzija tista' tagħmel użu mill-Kumitat tal-Invalidità tal-Kunsill.

*Artikolu 77*

1. Membru tal-persunal temporanju li qed isofri minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa obligat jissospendi l-impjeg mal-Aġenzija għandu jkollu d-dritt, għal kemm iddum l-invalidità, għal allowance tal-invalidità, li l-ammont tagħha għandu jiġi determinat kif ġej.

Jekk membru tal-persunal temporanju li jkun qed jirċievi allowance tal-invalidità, jilhaq is-66 sena, ir-regoli generali dwar għotja ta' tmiem ta' impjeg għandhom jiġu applikati. L-ammont tal-għotja ta' tmiem ta' impjeg għandu jiġi bbażat fuq is-salarju għall-grad u l-iskala okkupati mill-membri tal-persunal temporanju meta sar invalidu.

2. L-allowance tal-invalidità għandha tkun 70 % tas-salarju bażiku finali tal-membri tal-persunal temporanju. Madankollu, ma għandhiex tkun inqas mill-figura minima ta' sussistenza, jiġifieri, is-salarju bażiku ta' membru tal-persunal temporanju tal-Unjoni fl-ewwel skala tal-Grad 1. L-allowance tal-invalidità għandha tkun sogġeatt għal kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni, ikkalkulata abbażi ta' dik l-allowance.

3. Fejn l-invalidità tal-membri tal-persunal temporanju tirriżulta minn aċċident li jseħh fit-tweqqif tad-dmirijiet tiegħu jew b'konnessjoni ma' dan, jew tirriżulta minn marda marbuta max-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew milli wiehed ipogġi hajtu friskju biex isalva bniedem iehor, l-allowance tal-invalidità għandha tkun ta' mhux inqas minn 120 % tal-figura minima ta' sussistenza. F'tali każijiet il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni għandhom jithallsu mill-baġit tal-Aġenzija.

4. Fil-każ ta' invalidità miġjuba deliberatament mill-membri tal-persunal temporanju, l-AATK tista' tiddeċiedi li hu għandu jirċievi biss l-għotja prevista fl-Artikolu 86.

5. Persuni li għandhom id-dritt għall-allowance tal-invalidità għandhom ikollhom id-dritt ukoll għall-allowances tal-familja determinati skont l-Artikolu 60(3); skont l-Anness IV, l-allowance tal-unità domestika għandha tiġi determinata abbażi tal-allowance ta' dak li jkun qed jirċievih.

*Artikolu 78*

1. L-invalidità għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat tal-Invalidità msemmi fl-Artikolu 76.

2. L-Aġenzija tista' tirrikjedi eżamijiet perjodiċi ta' dak li jkun qed jirċievi allowance tal-invalidità biex tistabbilixxi li hu għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet għall-hlas ta' dik l-allowance. Jekk il-Kumitat tal-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet ma għadhomx jiġu ssodisfati, il-membri tal-persunal temporanju għandu jerġa' jibda s-servizz mal-Aġenzija, sakemm il-kuntratt tiegħu ma jkunx skada.

Madankollu, jekk jirriżulta li hu impossibbli li l-persuna konċernata tiġi impjegata fis-servizz tal-Aġenzija, il-kuntratt jista' jiġi mitmum sogġett għall-hlas ta' ammont li jikkorrispondi għar-rimunerazzjoni li kieku kienet tiġi mħallsa matul il-perjodu ta' avviz u, fejn applikabbli, għall-kumpens għat-tmiem tal-kuntratt previst fl-Artikolu 96. L-Artikolu 86 għandu japplika wkoll.

*Artikolu 79*

Il-persuni intitolati taht membru mejjet tal-persunal temporanju, kif determinat skont l-istess regoli bħal dawk stabbiliti fil-Kapitolu 3 tal-Anness V, għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni tas-superstiti kif previst fl-Artikoli 80 sa 83.

Fejn eks-membri tal-persunal temporanju li jkun qed jirċievi allowance tal-invalidità jmut, il-persuni intitolati taht il-membri l-mejjet tal-persunal temporanju, kif definit fil-Kapitolu 3 tal-Anness V, għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni tas-superstiti kif previst f'dak l-Anness.

Jekk għal iktar minn sena ma jkunx magħruf il-post fejn ikun jinsab membru tal-persunal temporanju, jew eks-membru tal-persunal temporanju li jkun qed jirċievi allowance tal-invalidità, il-pensjonijiet proviżorji lill-konjuġi tiegħu jew lill-persuni oħra rikonnoxxuti bhala d-dipendenti tiegħu għandhom jiġu determinati skont l-istess regoli bħal dawk stabbiliti fil-Kapitoli 5 u 6 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

#### Artikolu 80

Id-dritt li wiehed jirċievi hlas ta' pensjoni għandu jkollu effett mill-ewwel jum tax-xahar wara dak li fih isehh il-mewt jew, fejn applikabbli, fl-ewwel jum tax-xahar wara l-perijodu li matulu l-armla/armel tal-mejjet, l-orfni jew id-dipendenti hajjin, jirċievu l-emolumenti tiegħu taht l-Artikolu 60(8).

#### Artikolu 81

L-armla/armel ta' membru tal-persunal temporanju għandu/ha jkollu/ha d-dritt għall-pensjoni tas-superstiti skont il-Kapitolu 3 tal-Anness V. Il-pensjoni għandha tkun mhux inqas minn 35 % tas-salarju bażiku finali fix-xahar li kien jaqla' l-membru tal-persunal temporanju, u lanqas inqas mis-salarju bażiku ta' membru tal-persunal temporanju tal-Unjoni fl-ewwel skala tal-grad 1.

Persuna li tkun qed tiehu l-pensjoni tas-superstiti għandha jkollha tkun intitolata, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV għall-allowances tal-familja speċifikati fl-Artikolu 60(3). Madankollu, l-allowance tat-tfal dipendenti għandha tkun daqs id-doppju tal-ammont tal-allowance prevista fl-Artikolu 60(3)(b).

#### Artikolu 82

Fejn membru tal-persunal temporanju jew persuna li għandha dritt għall-allowance tal-invalidità i/tmut imma l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu mhumiex issodisfati, it-tfal dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni tal-orfni skont l-Artikolu 7 tal-Anness V.

L-istess intitolament għall-pensjoni għandu japplika għal tfal li jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' hawn fuq f'każ li l-konjuġi li j/tkun qed j/tirċievi l-pensjoni ta' min jibqa' haj j/tmut jew j/tiżżewweg mill-ġdid.

Fejn membru tal-persunal temporanju jew persuna intitolati għall-allowance tal-invalidità j/tmut imma l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu mhumiex issodisfati, it-tfal dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni tal-orfni skont l-Artikolu 10 tal-Anness V; il-pensjoni għandha, madankollu, tkun daqs nofs il-pensjoni kkalkulata skont dak l-Artikolu.

Għal persuni meqjusa bhala tfal dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2(4) tal-Anness IV, il-pensjoni għall-orfni ma għandhiex teċċedi ammont ekwivalenti għad-doppju tal-allowance tat-tfal dipendenti.

Ma għandha tithallas ebda pensjoni tal-orfni fejn ġenitur naturali li ġie sostitwit minn ġenitur adottiv imut.

L-orfni għandhom ikunu intitolati għall-allowance għal-edukazzjoni skont l-Artikolu 3 tal-Anness IV.

#### Artikolu 83

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm iktar minn kategorija waħda ta' persuni li jibqgħu hajjin li jikkwalifikaw biex jieħdu pensjoni tas-superstiti, tali pensjoni għandha tiġi mqasma fil-mod previst fl-Anness V.

*Artikolu 84*

1. Minkejja kwalunkwe dispożizzjonijiet oħra, b'mod partikolari dawk dwar l-ammonti minimi li jridu jiġu mħallsa lil persuni intitolati għall-pensjoni tas-superstiti, l-ammont totali li għandu jiġi mħallas lill-armla/armel u lill-persuni oħra intitolati, f'pensjoni tas-superstiti miżjuda b'allowances tal-familja mnaqqsa t-taxxa u tnaqqis obbligatorju iehor ma jistax jaqbeż dan li ġej:

- (a) fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal temporanju li jkun f'impjieg attiv, fuq leave għal raġunijiet personali, fuq leave minhabba servizz militari, fuq leave tal-ġenituri jew fuq leave tal-familja, l-ammont tar-rimunerazzjoni li l-membri tal-persunal temporanju kien jirċievi fl-istess grad u skala li kieku kien għadu fis-servizz, flimkien ma' kwalunkwe allowances tal-familja li rċieva f'dak il-każ u mnaqqsa t-taxxa u tnaqqis iehor obbligatorju;
- (b) għall-perijodu wara d-data li fiha l-membri tal-persunal temporanju msemmi fil-punt (a) hawn fuq kien jagħlaq is-66 sena, l-ammont tal-ghotja għat-tmiem ta' impjieg li kien ikollu dritt għalih wara dan, li kieku kien haj, ibbażat fuq l-istess grad u skala fil-hin tal-mewt, flimkien ma' kwalunkwe allowances tal-familja li kieku kien jirċievi, imnaqqsa t-taxxa u tnaqqis iehor obbligatorju;
- (c) fil-każ tal-mewt ta' eks-membri tal-persunal temporanju li għandu d-dritt għall-allowance tal-invalidità, l-ammont tal-pensjoni li kien kieku jkun intitolat għalih, li kieku kien haj, soġġett għall-allowances u t-tnaqqis imsemmija fil-punt (b).

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, ma għandux jingħata każ ta' koeffiċjenti li jistgħu jaffettwaw l-ammonti varji inkwistjoni.

3. L-ammont massimu kif stabbilit fil-punti (a) sa (c) tal-paragrafu 1 għandu jitqassam fost il-persuni intitolati għall-pensjoni tas-superstiti fi proporzjon mad-drittijiet rispettivi tagħhom, mingħajr ma jingħata każ tal-paragrafu 1 għal dan il-fini.

It-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 85(1) għandhom japplikaw għall-ammonti hekk imqassma.

*Artikolu 85*

1. Il-pensjonijiet previsti f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jiġu kkalkulati b'referenza għall-iskali tas-salarji fis-sehħ fl-ewwel jum tax-xahar li fih jibda l-intitolament.

L-ebda koeffiċjent ta' korrezzjoni ma għandu jkun applikabbli għall-pensjonijiet.

Pensjonijiet espressi f'euro għandhom jiġu mħallsa f'wahda mill-muniti msemmija fl-Artikolu 29 tal-Anness V.

2. Fejn, skont l-Artikolu 60, ir-rimunerazzjonijiet huma adattati, l-istess aġġornament għandu

3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw b'analoġija għal dawk li jkun qed jirċievu l-allowance tal-invalidità.

*Taqsimha C***Ghotja ta' tmiem ta' impjieg***Artikolu 86*

Meta jkun ser jitlaq is-servizz, membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għall-hlas tal-ghotja ta' tmiem ta' impjieg jew għat-trasferiment tal-attwarji ekwivalenti tad-drittijiet tiegħu għall-pensjoni tal-irtirar skont l-Artikolu 1 tal-Anness V.

*Artikolu 87*

Fejn membru tal-persunal temporanju jkun eżerċita l-għażla prevista fl-Artikolu 91, l-għotja ta' tmiem ta' impjieg tiegħu għandha tiġi mnaqqsa b'mod proporzjonat fir-rigward tal-perijodu li fihom ingibdu s-somom.

L-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu ma għandux japplika għal membru tal-persunal temporanju li, fit-tliet xhur wara l-applikazzjoni għalih ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jitlob li jithalla jhallas lura tali somom flimkien ma' mghax kompost bir-rata ta' 3,5 % fis-sena, li jista' tiġi rivedut skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 88.

*Artikolu 88*

1. Ir-rata għall-kalkolu tal-imghax kompost għandha tkun ir-rata effettiva msemmija fil-paragrafi 2 u 3 u għandha, jekk meħtieġ, tiġi riveduta fl-okkażjoni tal-valutazzjonijiet attwarji ta' kull hames snin.
2. Ir-rati tal-imghax li għandu jittiehed kont tagħhom għall-kalkoli attwarji għandhom ikunu abbażi tar-rati ta' mghax annwali medji osservati fuq id-dejn pubbliku fit-tul tal-Istati Membri kif pubblikati mill-Kummissjoni Ewropea. Indiċi xierqa tal-prezzijiet tal-konsumatur għandu jintuża biex tiġi kalkulata r-rata netta ta' mghax korrispondenti ta' inflazzjoni kif meħtieġ għall-kalkoli attwarji.
3. Ir-rata annwali effettiva li għandu jittiehed kont tagħha għall-kalkoli attwarji għandha tkun l-medja tar-rati ta' mghax medji reali għat-12-il sena li jippreċedu s-sena kurrenti.

## Taqsim D

**Finanzjament tal-iskema ta' assigurazzjoni hall-invalidità u fuq il-hajja u tal-iskema tal-pensjoni***Artikolu 89*

1. Benefiċċji mhallsa taht l-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fit-Taqsimiet B u C għandhom jithallsu mill-baġit tal-Aġenzija. L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fl-Aġenzija għandhom b'mod kongunt jiggwarantixxu hlas ta' tali benefiċċji skont l-iskala stabbilita għall-finanzjament ta' tali spiża.
2. Fil-każijiet kollha s-salarji u l-allowances tal-invalidità għandhom ikunu soġġetti għat-tnaqqis tal-kontribuzzjoni tal-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fit-Taqsima B.
3. Il-finanzjament tal-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fit-Taqsimiet B u C, għandu jkun kif stabbilit fl-Artikolu 90 u l-Artikoli 21 u 22 tal-Anness V.
4. Il-kontribuzzjonijiet tal-persunal temporanju u tal-Aġenzija għall-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fit-Taqsimiet B u C għandhom jiġu mhallsa kompletament lill-baġit tal-Aġenzija.

*Artikolu 90*

Il-Membri tal-persunal temporanju għandhom jikkontribwixxu terz tal-ispiza ta' finanzjament tal-iskema tal-pensjoni. Il-kontribuzzjoni għandha tkun ta' 10,3 % tas-salarju bażiku tal-membru tal-persunal temporanju, minghajr ma jittiehed kont tal-koeffiċjenti previsti fl-Artikolu 60. Din għandha titnaqqas kull xahar mis-salarji tal-membru tal-persunal temporanju. Il-kontribuzzjoni għandha tiġi aġġustata skont l-istess regoli bhal dawk stabbiliti fl-Anness XII tar-Regolament tal-Persunal tal-UE.

*Artikolu 91*

Skont il-kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti mill-Aġenzija, membru tal-persunal temporanju jista' jitlob lill-Aġenzija biex jitwettqu kwalunkwe hlasijiet li hu mitlub jagħmel biex jikkostitwixxi jew iżomm id-drittijiet għall-pensjoni fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu. L-Aġenzija tista' tiddeċiedi wkoll li jagħmel kwalunkwe hlasijiet li membru tal-persunal temporanju huwa mitlub li jagħmel sabiex jikkostitwixxi jew iżomm id-drittijiet tiegħu għall-pensjoni fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu, anki fin-nuqqas ta' talba minn tali membru tal-persunal temporanju. F'tali każ, l-Aġenzija għandha debitament tiġġustifika d-deċiżjoni tagħha.

Tali hlasijiet ma għandhomx jaqbz u d-doppju tar-rata prevista fl-Artikolu 90 u għandhom jithallsu mill-baġit tal-Aġenzija.

## Taqsimha E

**Hlas ta' pretensjonijiet minn persunal temporanju***Artikolu 92*

L-iskema tal-invalidità jew l-iskema tal-pensjoni tas-superstiti huma stabbiliti fl-Artikoli 19 sa 23 tal-Anness V.

## Taqsimha F

**Hlas ta' benefiċċji***Artikolu 93*

1. Il-hlas ta' benefiċċji għandu jsir skont l-Artikoli 84 u 85 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal u skont l-Artikolu 28 tal-Anness V.

2. Kwalunkwe somom dovuti minn membru tal-persunal temporanju lill-Aġenzija taht din l-iskema ta' assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji għandhom jiġu mħallsa għandhom jiġu mnaqqsa mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji li għandhom jiġu mħallsa lil daww intitolati tahtu. It-tnaqqis jista' jiġi mifruq fuq għadd ta' xhur.

## Taqsimha G

**Surroga favur l-aġenzija***Artikolu 94*

1. Fejn il-mewt, il-korriment aċċidentali jew il-mard ta' persuna koperta minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal huwa kkawżat minn parti terza, l-Aġenzija għandha, fir-rigward tal-obbligi li jaqgħu fuqha taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal konsegwenti fuq l-każ li jkun ikkawża tali mewt, korriment jew mard, tkun surrogata għad-drittijiet, inklużi d-drittijiet għal azzjoni, tal-vittima jew ta' daww intitolati tahtu kontra l-parti terza.

2. Is-surroga prevista fil-paragrafu 1 għandha testendi, fost oħrajn, għal dawn li ġejjin:

- hlas kontinwu ta' rimunerazzjoni skont l-Artikolu 53 lill-membru tal-persunal temporanju matul il-perijodu meta huwa temporanjament mhux tajjeb għax-xogħol,
- hlasijiet magħmula skont l-Artikolu 60(8) wara l-mewt ta' membru tal-persunal temporanju jew ta' persuna intitolata għal allowance tal-invalidità,

- beneficiċċji mhallsa taht l-Artikoli 68 u 69 u r-regoli implimentattivi tagħhom, relatati ma' assigurazzjoni kontra l-mard u l-aċċidenti,
  - hlas tal-ispejjeż involuti fit-trasportazzjoni tal-gisem, kif imsemmi fl-Artikolu 73,
  - allowances supplementari tal-familja mhallsa skont l-Artikolu 60(5) u skont l-Artikolu 2(3) u (5) tal-Anness IV fir-rigward ta' wild dipendenti li jsofri minn marda serja, minn infermità jew minn diżabilità,
  - allowances tal-invalidità mhallsa fil-każ ta' aċċident jew mard li jirriżultaw f'invalidità permanenti li ma jhallux lill-membri tal-persunal temporanju jwettaq id-dmirijiet tiegħu,
  - pensjonijiet tas-superstiti mhallsa fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal temporanju jew ta' eks-membri tal-persunal temporanju jew il-mewt tal-konjuġi ta' membru tal-persunal temporanju jew ta' eks-membri tal-persunal temporanju li kien intitolat għall-pensjoni, fejn il-konjuġi mhux membru tal-persunal temporanju,
  - pensjoni tal-orfni mhallsa irrispettivament tal-età lil wild ta' membru tal-persunal temporanju jew eks-membri tal-persunal temporanju meta, wara l-mewt tal-persuna li fuqha kien dipendenti, dak il-wild, minhabba mard serju, infermità jew diżabilità ma jistax jaqla' l-għixien tiegħu.
3. Madankollu, l-Aġenzija ma ghandiex tkun surrogata għal drittijiet ta' kumpens fir-rigward ta' dannu purament personali bħal ma huma l-korrimment mhux materjali, id-danni għall-uġieġ u s-sofferenza jew kumpens għal sfigurament u telf ta' kumdità iktar mill-allowance mogħtija għal dawk it-titoli taht l-Artikolu 69.
4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3 ma jistgħux ifixklu azzjoni diretta mill-Aġenzija.

## KAPITOLU 7

### **Rkupru ta' hlas żejjed**

#### Artikolu 95

Kwalunkwe somma mhallsa żejda għandha tiġi rkuprata jekk dak li jkun rċeviha kien konxju li ma kien hemm l-ebda raġuni dovuta għall-hlas jew jekk tant kien ovvjw li l-hlas kien żejjed li dak li jkun rċevih ma setax ma jindunax b'dan.

It-talba għall-irkupru għandha ssir sa mhux aktar tard minn hames snin mid-data li fiha s-somma kienet imhallsa. Fejn l-AATK tista' tistabbilixxi li dak li jkun rċeviha żgħwida b'mod deliberat lill-amministrazzjoni bil-ħsieb li jikseb is-somma konċernata, it-talba għall-irkupru ma għandhiex tiġi invalidata anki jekk dan il-perijodu jkun għadda.

## KAPITOLU 8

### **Tmiem ta' impjieg**

#### Artikolu 96

Minbarra l-waqfien fil-każ ta' mewt, l-impjieg ta' persunal temporanju għandu jieqaf:

- (a) fl-aħħar tax-xahar li fih il-membri tal-persunal temporanju jilhaq is-66 sena;
- (b) meta l-kuntratt ikun għal perijodu fiss:
  - (i) fid-data dikjarata fil-kuntratt;



- (ii) fit-tmiem tal-perijodu ta' avviż speċifikat fil-kuntratt li jagħti lill-membru tal-persunal temporanju jew lill-Aġenzija l-għażla li jtemm l-impjieg qabel. Il-perijodu ta' avviż ma għandux ikun inqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, soġġett għal minimu ta' xahar u għal massimu ta' tliet xhur.

Għal persunal temporanju li l-kuntratti tiegħu ġie mgēdded il-massimu għandu jkun ta' sitt xhur. Il-perijodu ta' avviż ma għandux, madankollu, jibda' jghodd matul it-tqala, jekk ikkonfermat minn ċertifikat mediku, il-leave tal-maternità jew leave tal-mard, sakemm tali leave tal-mard ma jaqbiżx it-tliet xhur. Għandu, barra minn hekk, jiġi sospiż matul it-tqala, jekk ikkonfermat minn ċertifikat mediku, il-leave tal-maternità jew tal-mard soġġett għal-limiti msemmija qabel. Jekk l-Aġenzija ttemm il-kuntratt, il-membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għal kumpens li jkun daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perijodu bejn id-data meta d-dmirijiet tiegħu jispicċaw u d-data meta l-kuntratt tiegħu jiskadi;

- (iii) fejn il-membru tal-persunal temporanju ma għadux jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 37(2)(a), soġġett għall-possibilità li tiġi awtorizzata eċċezzjoni taht din id-dispożizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tiġix awtorizzata, il-perijodu ta' avviż imsemmi fis-subpunt (ii) tal-punt (b) ta' dan l-Artikolu għandu japplika.

#### Artikolu 97

L-impjieg jista' jiġi mitmum mill-Aġenzija mingħajr avviż:

- (a) matul jew fit-tmiem tal-perijodu ta' prova skont l-Artikolu 39;
- (b) jekk il-membru tal-persunal temporanju ma jstax jerga' jassumi d-dmirijiet tiegħu fit-tmiem ta' perijodu ta' leave tal-mard imhallas kif previst fl-Artikolu 53. F'tali każ, il-membru tal-persunal temporanju għandu jirċievi allowance li hija daqs dan is-salarju bażiku, flimkien ma' allowances tal-familja bir-rata ta' jumejn għal kull xahar ta' servizz konkluz.

#### Artikolu 98

1. Wara li l-proċedura dixxiplinarja prevista fit-Titolu V tkun ġiet segwita, l-impjieg jista' jiġi mitmum mingħajr avviż għal raġunijiet dixxiplinarji f'każijiet serji ta' nuqqas intenzjonat jew neglġenti min-naha tal-persunal temporanju milli jwettqu l-obbligi tagħhom. Deċiżjoni raġunata għandha tittiehed mill-AATK, wara li l-membru tal-persunal temporanju konċernat ikun ġie mogħti opportunità biex jippreżenta d-difiża tiegħu.

Qabel ma jiġi mitmum l-impjieg tiegħu, membru tal-persunal temporanju jista' jiġi sospiż skont l-Artikolu 161.

2. Fejn impjieg huwa mitmum skont il-paragrafu 1, l-AATK tista' tiddeċiedi:

- (a) li tillimita l-għotja ta' tmiem ta' impjieg prevista fl-Artikolu 86 għall-hlasijiet mill-ġdid tal-kontribuzzjoni prevista fl-Artikolu 89, flimkien ma' mgħax kompost bir-rata ta' 3,5 % fis-sena;
- (b) li żżomm kompletament jew parzjalment l-allowance tar-risistemazzjoni previst fl-Artikolu 64(2).

#### Artikolu 99

1. L-impjieg ta' membru tal-persunal temporanju għandu jiġi mitmum mill-Aġenzija mingħajr avviż jekk l-AATK tiskopri:

- (a) li fiż-żmien tal-ingaġġ tiegħu huwa ta deliberatament ipprova informazzjoni falza dwar il-kwalifikazzjonijiet professjonali u l-esperjenza tiegħu jew dwar il-hila tiegħu li jissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 37(2), u
- (b) li l-informazzjoni falza mogħtija kienet fattur determinanti fl-ingaġġ tiegħu.

2. F'tali każijiet l-AATK għandha, wara li tkun semgħat lill-membru tal-persunal temporanju konċernat, u wara li tkun ġiet segwita l-proċedura dixxiplinari prevista fit-Titolu V tiddikjara li l-impjieg tiegħu ġie mitmum.

Qabel ma l-impjeg tiegħu jiġi mitmum, membru tal-persunal temporanju jista' jiġi sospiz skont l-Artikolu 161.

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 98(2) għandhom japplikaw.

#### Artikolu 100

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 98 u 99, azzjoni dixxiplinari skont it-Titolu V tista' tittiehed kontra membru tal-persunal temporanju jew eks-membru tal-persunal temporanju li jonqos b'mod intenzjonali jew bi traskuraġni milli jonora l-obbligi tiegħu skont dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

### TITOLU III

#### PERSUNAL KUNTRATTWALI

##### KAPITOLU 1

#### *Dispożizzjonijiet ġenerali*

##### Artikolu 101

Għall-finijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, "persunal kuntrattwali" jfisser persunal mhux assenjat għal pożizzjoni inkluża fil-lista ta' pożizzjonijiet allegata mal-baġit tal-Aġenzija u ngaġġat għat-twertiq ta' dmirijiet fuq bażi full-time jew part-time.

##### Artikolu 102

1. Il-persunal kuntrattwali għandu jiġi mhallas mill-appropriazzjonijiet totali għall-finijiet taht il-baġit tal-Aġenzija.
2. L-AATK għandha tadotta dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw l-użu ta' persunal kuntrattwali.
3. L-Aġenzija għandha ttipprovdi previżjonijiet annwali indikattivi għall-użu ta' persunal kuntrattwali għal kull grupp ta' funzjoni, fil-kuntest tal-proċedura baġitarja.

##### Artikolu 103

1. Il-persunal kuntrattwali għandu jiġi diviż f'erba' gruppi ta' funzjoni li jikkorrispondu għad-dmirijiet li għandhom jiġu mwettqa. Kull grupp ta' funzjoni għandu jiġi suddiviż fi gradi u skali.
2. It-tipi ta' dmirijiet u l-grupp ta' funzjoni korrispondenti huma murija fit-tabella li ġejja:

Grupp ta' funzjoni	Gradi	Dmirijiet
IV	13 sa 18	Dmirijiet amministrattivi, konsultattivi, lingwistiċi u tekniċi ekwivalenti, imwettqa taht is-superviżjoni tal-persunal temporanju.
III	8 sa 12	Dmirijiet eżekuttivi, tal-abbozzar, tal-kontabilità u dmirijiet tekniċi ekwivalenti, imwettqa taht is-superviżjoni tal-persunal temporanju.

Grupp ta' funzjoni	Gradi	Dmirijiet
II	4 sa 7	Dmirijiet klerikali u segretarjali, amministrazzjoni tal-uffiċċju u dmirijiet tekniċi ekwivalenti, imwettqa taht is-supervizzjoni tal-persunal temporanju.
I	1 sa 3	Dmirijiet manwali u ta' servizz ta' sostenn għall-amministrazzjoni, imwettqa taht is-supervizzjoni tal-persunal temporanju.

3. Abbażi ta' din it-tabella, l-Aġenzija għandha tiddefinixxi s-setgħat annessi ma kull tip ta' dmirijiet.

4. L-Artikolu 7 japplika b'analogija.

## KAPITOLU 2

### **Drittijiet u obbligi**

#### Artikolu 104

L-Artikoli 11 sa 35 għandhom japplikaw b'analogija.

## KAPITOLU 3

### **Kondizzjonijiet tal-ingaġġ**

#### Artikolu 105

1. Il-persunal kuntrattwali għandu jiġi magħżul fuq l-bażi ġeografika l-iktar wiesgħa possibbli minn fost ċittadini tal-Istati Membri partecipanti u mingħajr distinzjoni dwar oriġini razzjali jew etnika, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, età jew diżabilità, sess jew orjentazzjoni sesswali u mingħajr riferiment għall-istat ċivili jew is-sitwazzjoni familjari tiegħu.

2. Ir-reklutaġġ bħala membru tal-persunal kuntrattwali għandu jehtieg mill-inqas:

(a) fil-grupp ta' funzjoni I, l-ikkompletar b'suċċess ta' edukazzjoni obbligatorja;

(b) fil-grupp ta' funzjoni II u III:

(i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja attestat permezz ta' diploma, jew

(ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja attestat permezz ta' diploma li tagħti aċċess għal edukazzjoni postsekondarja, u esperjenza professjonali adegwata ta' mhux anqas minn tliet snin, jew

(iii) fejn ikun ġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti;

(c) il-grupp ta' funzjoni IV:

(i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji kompluti ta' mhux anqas minn tliet snin attestat permezz ta' diploma, jew

(ii) fejn ikun ġustifikat fl-interessi tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.

3. Membru tal-persunal kuntrattwali jista' jiġi ngaġġat biss bil-kondizzjoni li:
  - (a) huwa ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri partecipanti fl-Aġenzija u jgawdi d-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
  - (b) jkun wettaq kwalunkwe obbligu impost fuqu mil-liġijiet li jikkoncerna s-servizz militari;
  - (c) jipproduci r-referenzi xierqa dwar l-idoneità tiegħu għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu;
  - (d) huwa fiżikament f'sahħtu biex jaqdi d-dmirijiet tiegħu; u
  - (e) jipproduci provi ta' għarfien profund ta' wahda mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni u ta' għarfien sodisfacenti ta' lingwa oħra uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni safejn mehtieg għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu.
4. Fil-kuntratt inizjali, l-AATK tista' tirrinunzja r-rekwiziti li l-persuna koncernata għandha tipproduci evidenza dokumentata li huwa jissodisfa l-kondizzjonijiet fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafi 2 u 3 fejn l-ingaġġ tiegħu mhuwiex għal iżjed minn tliet xhur.
5. L-AATK għandha tadotta dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw l-użu ta' persunal kuntrattwali, kif mehtieg.

#### Artikolu 106

Qabel ma jiġi ngaġġat, membru tal-persunal kuntrattwali għandu jiġi eżaminat medikament minn uffiċjal mediku awtorizzat mill-Aġenzija sabiex l-Aġenzija tista' tkun konvinta li huwa jissodisfa r-rekwiziti tal-Artikolu 105(3)(d).

L-Artikolu 38 japplika b'analogija.

#### Artikolu 107

1. Membru tal-persunal kuntrattwali li l-kuntratt tiegħu huwa konkluz għal perijodu ta' mill-inqas sena għandu jservi perijodu ta' prova għall-ewwel sitt xhur tal-perijodu ta' impjeg tiegħu jekk hu qieghed fil-grupp ta' funzjoni I u għall-ewwel disa' xhur jekk hu qieghed fi kwalunkwe grupp ta' funzjoni ieħor.

Fejn waqt il-perijodu ta' prova tiegħu membru tal-persunal kuntrattwali ma setax iwettaq id-dmirijiet tiegħu għal xahar jew iżjed minhabba marda jew aċcident, l-AATK tista' testendi l-perijodu ta' prova tiegħu bit-tul ta' żmien korrispondenti.

It-tul totali tal-perijodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza ma għandu jaqbeż 15-il xahar.

2. Rapport dwar il-membru tal-persunal kuntrattwali jista' isir fi kwalunkwe mument qabel tmiem il-perijodu ta' prova jekk ikun ċar li x-xogħol tiegħu mhux adegwat.

Dan ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna koncernata, li għandha jkollha d-dritt li tipprezenta l-kummenti tagħha bil-miktub fi żmien tmint ijiem ta' xogħol. Ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu immedjatament mis-superjur dirett tal-membru tal-persunal kuntrattwali lill-AATK. Abbażi ta' dak ir-rapport, l-AATK tista' tiddeċiedi li tkeċċi lill-membru tal-persunal kuntrattwali qabel it-tmiem tal-perijodu ta' prova billi tavżah minn xahar qabel, jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali, testendi l-perijodu ta' prova għal massimu ta' sitt xhur u possibbilment tassinja l-membru tal-persunal kuntrattwali lil dipartiment ieħor għall-bqija tal-perijodu ta' prova.

3. Mhux inqas minn xahar qabel l-iskadenza tal-perijodu ta' prova, għandu jsir rapport dwar il-hila tal-membru tal-persunal kuntrattwali li jwettaq id-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni tiegħu kif ukoll dwar il-kondotta u l-effiċjenza tiegħu fis-servizz. Dak ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membru tal-persunal kuntrattwali, li jkollu d-dritt jagħti l-kummenti tiegħu bil-miktub fi żmien tmint ijiem tax-xogħol.

Jekk ir-rapport jirrakkomanda t-tkeċċija jew, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-estensjoni tal-perijodu ta' prova, ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu immedjatament lis-superjur dirett tal-membri tal-persunal kuntrattwali lill-AATK.

Membri tal-persunal kuntrattwali li x-xogħol jew il-kondotta tiegħu ma jkunux instabu bħala adegwati biex jiġġustifikaw iż-żamma tiegħu fil-pożizzjoni għandu jitkeċċa.

Id-deċizzjoni finali għandha tittiehed abbażi tar-rapport imsemmi f'dan il-paragrafu kif ukoll abbażi ta' elementi disponibbli għall-AATK marbuta mal-kondotta tal-membri tal-persunal kuntrattwali fir-rigward tal-Kapitolu 2.

4. Membri tal-persunal kuntrattwali mkeċċi għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għal kull xahar ta' prova mwettaq.

#### Artikolu 108

Il-kuntratti tal-persunal kuntrattwali jistgħu jiġu konklużi għal perijodu fiss ta' mill-inqas tliet xhur u mhux iżjed minn erba' snin. Dawn jistgħu jiġu mġedda mhux aktar minn darba għal perijodu fiss ta' mhux aktar minn hames snin. Il-kuntratt inizjali u l-ewwel tiġdid għandu jkun ta' perijodu totali ta' mhux inqas minn sitt xhur għall-grupp ta' funzjoni I u ta' mhux inqas minn disa' xhur għall-gruppi funzjonali l-oħra.

#### Artikolu 109

1. Il-persunal kuntrattwali għandu jiġi reklutat biss:

- (a) fil-grad 13, 14, jew 16 għall-grupp ta' funzjoni IV,
- (b) fil-grad 8, 9, jew 10 għall-grupp ta' funzjoni III,
- (c) fil-grad 4 jew 5 għall-grupp ta' funzjoni II,
- (d) fil-grad 1 għall-grupp ta' funzjoni I.

Il-klassifikazzjoni ta' tali persunal kuntrattwali f'kull grupp ta' funzjoni għandha tqis il-kwalifiki u l-esperjenza tal-persuni konċernati. Sabiex jiġu indirizzati l-htigijiet speċifiċi tal-Aġenzija, jistgħu jitqiesu wkoll il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol kurrenti fl-Unjoni Ewropea. Fil-grad taġġhom, tali persunal kuntrattwali għandu jiġu reklutat fl-ewwel skala.

2. Fejn membri tal-persunal kuntrattwali jbiddu għal pożizzjoni ġdida fl-istess grupp ta' funzjoni, huwa ma għandux jiġi klassifikat fi grad jew skala aktar baxxa mill-pożizzjoni li kellu qabel.

Fejn membri ta' tali persunal kuntrattwali jbiddu għal grupp ta' funzjoni oghla, huwa għandu jiġi kklassifikat fi grad u skala tali li r-rimunerazzjoni tiegħu hija mill-inqas daqs dik li kien intitolat għaliha taht il-kuntratt preċedenti.

#### Artikolu 110

1. L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 41 għandu japplika b'analogija għal persunal kuntrattwali ingaġġat għal perijodu ta' mhux anqas minn sena.

2. Membri tal-persunal kuntrattwali li kien fi skala fil-grad tiegħu għal sentejn għandu jawnvanza awtomatikament fl-iskala f'dak il-grad.

3. Fil-każ ta' persunal kuntrattwali, klassifikazzjoni fil-grad oghla li jmiss fl-istess grupp ta' funzjoni għandha ssir b'deċizzjoni tal-Aġenzija. Din għandha tiġi effettwata billi tali persunal kuntrattwali jiġi klassifikat fl-ewwel skala tal-grad oghla li jmiss. Tali promozzjoni għandha ssir esklużivament b'għażla minn fost persunal kuntrattwali b'kuntratt ta' mill-inqas tlett snin li wettqu perijodu minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom, wara konsiderazzjoni tal-meriti komparattivi ta' tali persunal kuntrattwali eliġibbli għal promozzjoni għal grad oghla u tar-rapporti dwaru. Meta tikkunsidra l-meriti komparattivi, l-AATK għandha b'mod partikolari tqis ir-rapporti dwar il-membri tal-persunal kuntrattwali, l-użu tal-lingwi fit-twettiq tad-dmirijiet tagħhom barra mil-lingwa li għaliha pproduċew prova ta' għarfien profund skont l-Artikolu 105(3)(e) u, fejn xieraq, il-livell ta' responsabbiltajiet eżerċitati minnhom.

4. Membru tal-persunal kuntrattwali jista' jbidel għal grupp ta' funzjoni oghla biss permezz ta' partecipazzjoni f'proċedura ta' selezzjoni ġenerali.

#### KAPITOLU 4

##### **Kondizzjonijiet tax-xogħol**

###### *Artikolu 111*

L-Artikoli 42 sa 58 għandhom japplikaw b'analoġija.

Sahra maħduma minn persunal kuntrattwali fil-gruppi ta' funzjoni IV ma ġgorr l-ebda dritt għal kumpens jew remunerazzjoni.

Skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness III, sahra maħduma minn persunal kuntrattwali fil-gruppi ta' funzjoni I, II u III għandha tintitolahom jew għal leave kumpensatorju jew għal remunerazzjoni meta l-htigiet tas-servizz ma jippermettux leave kumpensatorju matul ix-xahrejn ta' wara dak li fih tkun inhadmet is-sahra.

#### KAPITOLU 5

##### **Rimunerazzjoni u spejjeż**

###### *Artikolu 112*

L-Artikoli 59 sa 67 għandhom japplikaw b'analoġija, soġġett għall-emendi stabbiliti fl-Artikoli 113 u 114.

###### *Artikolu 113*

L-iskala tas-salarji bażiċi għandha tkun determinata skont l-istess skala bħal dik stabbilita fl-Artikolu 93 tal-KIAO tal-UE.

###### *Artikolu 114*

Minkejja l-Artikolu 64(3), l-allowance għall-installazzjoni prevista fil-paragrafu 1 u l-allowance għal stabbiliment mill-ġdid previst fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu, ma għandhomx ikunu inqas minn:

— EUR 845,37 għal membru tal-persunal kuntrattwali li għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika; u

— EUR 501,20 għal membru tal-persunal kuntrattwali li ma għandux d-dritt għall-allowance tal-unità domestika.

## KAPITOLU 6

## Taqsim A

**Benefiċċji tas-sigurtà soċjali**

## Artikolu 115

L-Artikoli 68 sa 70 għandhom japplikaw b'analogija. Madankollu, l-Artikolu 68(4) u (5) ma għandhomx japplikaw għal membru tal-persunal kuntrattwali li baqa' fis-servizz tal-Aġenzija sal-età ta' 63 sena, dment li ma kienx impjegat għal iżjed minn 3 snin bhala membru ta' tali persunal.

## Artikolu 116

1. Eks-membri tal-persunal kuntrattwali li jkun qiegħed meta s-servizz tiegħu mal-Aġenzija jkun gie mitmum, u:

- (a) li mhux qed jirċievi allowance għall-invalidità mill-Aġenzija,
- (b) li s-servizz tiegħu mhux mitmum b'rizenja jew bi thassir tal-kuntratt għal raġunijiet dixxiplinari,
- (c) li temm minimu ta' sitt xhur ta' servizz,
- (d) li hu residenti fi Stat Membru,

għandu jkun eliġibbli għall-allowance tal-qgħad fix-xahar taht il-kondizzjonijiet stabbiliti hawn taht.

Fejn għandu d-dritt għall-benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, għandu jkun obligat li jiddikjara dan lill-Aġenzija. Ftali każijiet, l-ammont ta' dawk il-benefiċċji għandu jiġi mnaqqas mill-allowance mhallsa taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eliġibbli għall-allowance tal-qgħad, eks-membri tal-persunal kuntrattwali għandu:

- (a) ikun reġistrat, fuq talba tiegħu stess, mal-awtoritajiet tal-impjeg tal-Istat Membru fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu, bhala li qed ifittex impjeg;
- (b) jissodisfa l-obbligi stabbiliti mil-liġi ta' dak l-Istat Membru għal persuni li qed jirċievu benefiċċji tal-qgħad taht dik il-liġi;
- (c) kull xahar jibgħat lill-Aġenzija ċertifikat mahruġ mill-awtorità tal-impjeg nazzjonali kompetenti li jiddikjara jekk ikunx issodisfa jew le l-obbligi u l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

L-allowance tista' tingħata jew tinzamm mill-Aġenzija, anki fejn l-obbligi nazzjonali msemmeja fil-punt (b) ma jkunux ġew issodisfati, f'każijiet ta' mard, ta' aċċidenti, ta' maternità, ta' invalidità jew f'każ ta' sitwazzjoni rikonoxxuta li hi simili, jew fejn l-awtorità nazzjonali responsabbli biex twettaq dawk l-obbligi tkun tat dispensa f'dak ir-rigward.

Il-Bord ta' Tmexxija għandu jstabbilixxi tali dispożizzjonijiet kif hu jikkunsidra mehtieġa biex jiġi applikat dan l-Artikolu.

3. L-allowance tal-qgħad għandha tkun stabbilita b'referenza għas-salarju bażiku miksub mill-eks-membri tal-persunal kuntrattwali fil-hin tat-tmiem tas-servizz tiegħu. L-allowance għandha tkun stabbilita għal:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perijodu inizjali ta' 12-il xahar,

- (b) 45 % tas-salarju bażiku mit-13-il xahar sal-24 xahar,
- (c) 30 % tas-salarju bażiku mill-25-il xahar sas-36 xahar.

Hlief matul perijodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iktar limitu baxx speċifikat hawn taht huwa applikabbli imma l-limitu l-gholi mhuwiex, l-ammonti hekk kalkolati ma jistghux ikunu la inqas minn EUR 1 010,92 u lanqas ma jistghu jaqbeż l-EUR 2 021,83. Dawn il-limiti għandhom jiġu agġustati, bl-istess mod bhall-iskali salarjali stabbiliti fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE, skont l-istess regoli bhall dawk stabbiliti fl-Artikolu 65 ta' dawk ir-Regolamenti.

4. Il-perijodu li matulu l-allowance tal-qgħad trid tiġi mħallsa lil eks-membri tal-persunal kuntrattwali ma jistax ikun iktar minn 36 xahar mid-data tat-tmiem ta' servizz u ma għandu fl-ebda każ jaqbeż l-ekwivalenti ta' terz tat-tul attwali tas-servizz imwettaq. Madankollu, jekk, matul dak il-perijodu, l-eks-membri tal-persunal kuntrattwali ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2, il-hlas tal-allowance tal-qgħad għandu jiġi sospiz. Il-hlas jerġa jibda' jekk, qabel it-tmiem ta' dak il-perijodu, l-eks-membri tal-persunal kuntrattwali jerġa jissodisfa l-kondizzjonijiet imsemmija u ma għandux dritt għall-benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

5. Eks-membri tal-persunal kuntrattwali li huwa eliġibbli għall-allowance tal-qgħad għandu jkollu d-dritt għall-allowances tal-familja skont l-istess regoli bhall dawk previsti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. L-allowance tal-unità domestika għandha tiġi kalkolata abbażi tal-allowance tal-qgħad taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 tal-Anness IV.

Il-persuna konċernata għandha tkun obligata li tiddikjara kwalunkwe allowance tal-istess tip imħallsa lilha jew lill-konjuġi tagħha minn fonti oħra; tali allowances għandhom jitnaqqsu minn dawk imħallsa abbażi ta' dan l-Artikolu.

Eks-membri tal-persunal kuntrattwali li huwa eliġibbli għall-allowance tal-qgħad għandu jkollu d-dritt, kif previst fl-Artikolu 68, li għandu japplika b'analogija, għall-kopertura ta' assigurazzjoni kontra l-mard minghajr ma jkollu għalfejn jaġhti kwalunkwe kontribuzzjoni.

6. L-allowance tal-qgħad u l-allowances tal-familja għandhom jiġu mħallsa mill-Fond Speċjali tal-Qgħad f'euro. L-ebda koeffiċjent ta' korrezzjoni ma għandu jkun applikabbli.

7. Membri tal-persunal kuntrattwali għandhom jikkontribwixxu terz tal-finanzjament tal-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita għal 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna konċernata wara li jiġi mnaqqas allowance standard ta' EUR 919,02 u minghajr ma jittiehed kont ta' kwalunkwe koeffiċjenti ta' korrezzjoni bhall dawk previsti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. Il-kontribuzzjoni għandha tiġi mnaqqsa kull xahar mis-salarju tal-persuna konċernata u mitfugha, flimkien maż-żewġ terzi li jkun baqa' li jaqgħu fuq l-Aġenzija, fil-Fond Speċjali tal-Qgħad stabbilit skont l-Artikolu 28a tal-KIAO tal-UE. Ir-rata ta' kontribuzzjoni għandha tkun riveduta u adattata mill-Aġenzija kif mehtieg wara perijodu ta' sitt snin fid-dawl tar-riskju ta' qgħad tal-persunal kuntrattwali tal-Aġenzija.

8. L-allowances tal-qgħad imħallsa lill-eks-membri tal-persunal kuntrattwali li huma qiegħda għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bhall dawk previsti fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68.

9. Id-dipartimenti nazzjonali b'responsabbiltà għall-impjegi u l-qgħad, filwaqt li jaġixxu skont il-legislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Aġenzija għandhom jikkooperaw ma' xulxin b'mod effettiv sabiex jiżguraw li dan l-Artikolu huwa applikat sew.

10. L-arranġamenti dettaljati adottati abbażi tal-Artikolu 71(10) għandhom ikunu applikabbli għal dan l-Artikolu, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 117

L-Artikoli 72 u 73 għandhom japplikaw b'analogija.



*Artikolu 118*

Jistgħu jsiru rigali, self jew avvanzi lill-persunal kuntrattwali matul il-validità tal-kuntratt tiegħu jew wara li jiskadi l-kuntratt meta, bħala riżultat ta' marda serja fit-tul jew ta' diżabilità li kellhom bidu matul l-impjieg tiegħu, jew fil-każ ta' aċċident li sehh matul l-impjieg tiegħu, il-membri tal-persunal kuntrattwali mhux kapaci jaħdem u jagħti prova li tali marda jew aċċident ma tkunx kopert(a) bi skema oħra ta' sigurtà soċjali.

## Taqsim B

**Assigurazzjoni kontra r-riskju ta' invalidità u mewt***Artikolu 119*

Il-persunal kuntrattwali għandu jiġi assigurat skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin kontra r-riskju ta' mewt jew ta' invalidità li jseħhu matul l-impjieg tiegħu.

Il-hlasijiet u l-benefiċċji previsti f'din it-Taqsima għandhom jiġu sospizi jekk ir-remunerazzjoni li membru ta' tali persunal jirċievi fir-rigward tal-impjieg tiegħu hija sospiża taħt dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

*Artikolu 120*

Fejn l-eżami mediku magħmul qabel ma membru tal-persunal kuntrattwali jiġi ngaġġat juri li jbagħti minn mard jew invalidità, l-AATK tista', sa fejn għandhom x'jaqsmu riskji li jirriżultaw minn tali mard jew invalidità, tiddeċiedi li tagħtih benefiċċji garantiti fir-rigward ta' invalidità jew mewt biss wara perijodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz tal-Aġenzija.

Il-membri tal-persunal kuntrattwali jista' jappella kontra din id-deċiżjoni quddiem il-Kumitat tal-Invalidità previst fl-Artikolu 76.

*Artikolu 121*

1. Membri tal-persunal kuntrattwali li qed ibagħti minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa obligat jissospendi l-impjieg mal-Aġenzija għandu jkollu d-dritt, għal kemm iddum l-invalidità, għal allowance għall-invalidità, li l-ammont tiegħu għandu jiġi determinat kif ġej.

Jekk membru tal-persunal kuntrattwali li jkun qed jirċievi allowance għall-invalidità jilhaq l-età tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar għotja ta' tmiem ta' impjieg għandhom jiġu applikati. L-ammont tal-għotja ta' tmiem ta' impjieg għandha tiġi bbażata fuq is-salarju għall-grad u l-iskala okkupati mill-membri tal-persunal kuntrattwali meta sar invalidu.

2. L-allowance għall-invalidità għandha tkun 70 % tas-salarju bażiku finali tal-membri tal-persunal kuntrattwali. Madankollu, ma għandiex tkun inqas mis-salarju bażiku fix-xahar għal membru tal-persunal kuntrattwali fil-grupp funzjonali I, grad 1, skala 1. L-allowance għall-invalidità għandha tkun soġġetta għal kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni, kalkolata abbażi ta' dik l-allowance.

3. Fejn l-invalidità tal-membri tal-persunal kuntrattwali tirriżulta minn aċċident li jsehh fit-tweqqiq tad-dmirijiet tiegħu jew b'konnessjoni ma' dan, jew tirriżulta minn marda marbuta max-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew milli wiehed ipogġi haġtu friskju biex isalva bniedem iehor, l-allowance għall-invalidità għandha tkun ta' mhux inqas minn 120 % tas-salarju bażiku ta' kull xahar għal membru tal-persunal kuntrattwali fil-grupp funzjonali I, grad 1, skala 1. F'tali każijiet il-kontribuzzjonijiet għall-pensjoni għandhom jithallsu mill-baġit tal-eks-impjegatur.

4. Fil-każ ta' invalidità miġjuba deliberatament mill-membri tal-persunal kuntrattwali, l-AATK tista' tiddeċiedi li hu għandu jirċievi biss l-għotja prevista fl-Artikolu 129.
5. Persuni li għandhom id-dritt għall-allowance għall-invalidità għandhom ikollhom id-dritt ukoll għall-allowances tal-familja determinati skont l-Artikolu 60(3); skont l-Anness IV, l-allowance tal-unità domestika għandha tiġi determinata abbażi tal-allowance ta' dak li jkun qed jirċieviha.

#### Artikolu 122

1. L-invalidità għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat tal-Invalidità previst fl-Artikolu 76.
2. Id-dritt għal allowance għall-invalidità għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak li fih l-impjeg tal-membri tal-persunal kuntrattwali huwa mitmum skont l-Artikoli 96 u 97, li huma applikabbli b'analogija.
3. L-Aġenzija jista' tkun tehtieg eżamijiet perjodiċi ta' dak li jkun qed jirċievi allowance għall-invalidità biex tistabilixxi li hu għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet għall-hlas ta' dik l-allowance. Jekk il-Kumitat tal-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet ma għadhomx qed jiġu ssodisfati, il-membri tal-persunal kuntrattwali għandu jerga jibda s-servizz mal-Aġenzija, sakemm il-kuntratt tiegħu ma jkunx skada.

Madankollu, jekk jirriżulta li hu impossibbli li l-persuna konċernata tiġi impjegata fis-servizz tal-Aġenzija, il-kuntratt jista' jiġi mitmum soġġett għall-hlas ta' ammont li jikkorrispondi għar-remunerazzjoni li kieku kienet tiġi mħallsa matul il-perijodu ta' avvizz u, fejn applikabbli, għall-kumpens għat-tmiem tal-kuntratt previst fl-Artikolu 96. L-Artikolu 129 għandu japplika wkoll.

#### Artikolu 123

1. Il-persuni li għandhom dritt minhabba membru mejjet tal-persunal kuntrattwali, kif determinat skont l-istess regoli bħal dawk stabbiliti fil-Kapitolu 3 tal-Anness V għandhom ikollhom id-dritt għall-pensjoni tas-superstiti kif previst fl-Artikoli 124 sa 127.
2. Fejn eks-membri tal-persunal kuntrattwali li jkun qed jirċievi allowance għall-invalidità jmut, il-persuni li għandhom dritt minhabba l-eks-membri mejjet tal-persunal kuntrattwali, kif definiti fil-Kapitolu 3 tal-Anness V, għandhom ikollhom id-dritt għall-pensjoni tas-superstiti kif previst f'dak l-Anness.
3. Jekk għal iktar minn sena ma jkunx magħruf il-post fejn ikun jinsab membru tal-persunal kuntrattwali, jew eks-membri tal-persunal kuntrattwali li jkun qed jirċievi allowance għall-invalidità, il-pensjonijiet provizorji lill-konjuġi tiegħu jew lill-persuni oħra rikonoxxuti bħala d-dipendenti tiegħu għandhom jiġu determinati skont l-istess regoli bħal dawk stabbiliti fil-Kapitolu 5 u 6 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

#### Artikolu 124

Id-dritt li jiġi rċevut hlas ta' pensjoni għandu jkollu effett mill-ewwel jum tax-xahar wara dak li fih issehh il-mewt jew, fejn applikabbli, fl-ewwel jum tax-xahar wara l-perijodu li matulu l-armla/armel, l-orfni jew id-dipendenti tal-mejjet, jirċievu l-qliegħ tiegħu taht l-Artikolu 60(8).

#### Artikolu 125

L-armla/armel ta' membru tal-persunal kuntrattwali għandu/ha jkollu/ha d-dritt għall-pensjoni tas-superstiti skont il-Kapitolu 3 tal-Anness V. Il-pensjoni għandha tkun mhux inqas minn 35 % tas-salarju bażiku finali fix-xahar li kien jaqla' l-membri tal-persunal temporanju, u lanqas inqas mis-salarju bażiku ta' membru tal-persunal kuntrattwali funzjoni grupp 1, grad 1, skala 1.

Persuna li tkun qed tiegħu l-pensjoni tas-superstiti għandu jkollha d-dritt, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV għall-allowances tal-familja speċifikati fl-Artikolu 60(3). Madankollu, l-allowance ta' tfal dipendenti għandha tkun daqs id-doppju tal-ammont tal-allowance previst fl-Artikolu 60(3)(b).

#### Artikolu 126

1. Fejn membru tal-persunal kuntrattwali jew eks-membru tal-persunal kuntrattwali li jirċievi l-allowance għall-invalidità jmut mingħajr ma jhalli konjuġi bid-dritt għall-pensjoni tas-superstiti, it-tfal meqjusa dipendenti fuq il-mejjet għandu jkollhom id-dritt għall-pensjoni tal-orfni skont l-Artikolu 82, li għandu japplika b'analogija.
2. L-istess dritt għandu japplika għal tfal li jissodisfaw il-kondizzjonijiet preċedenti fil-każ ta' mewt jew żwieġ mill-ġdid ta' armla/armel li jkollu/ha dritt j/tirċievi l-pensjoni tas-superstiti.
3. Fejn membru tal-persunal kuntrattwali jew eks-membru tal-persunal kuntrattwali li jirċievi l-allowance għall-invalidità jmut iżda l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu mhumiex issodisfati, id-dispożizzjonijiet tat-tielet paragrafu tal-Artikolu 82 għandhom japplikaw b'analogija.
4. Il-pensjoni tal-orfni ta' persuna ttrattata bħala wild dipendenti kif definit fl-Artikolu 2(4) tal-Anness IV, ma tistax taqbeż id-doppju tal-allowance tat-tfal dipendenti. Madankollu, id-dritt għall-pensjoni għandu jieqaf jekk parti terza hija responsabbli għall-manteniment taht il-liġijiet nazzjonali applikabbli.
5. Ma għandha tithallas ebda pensjoni tal-orfni fejn ġenitur naturali li ġie sostitwit minn ġenitur adottiv imut.
6. L-orfni għandhom ikollhom id-dritt għall-allowance għall-edukazzjoni skont l-Artikolu 3 tal-Anness IV.

#### Artikolu 127

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm iktar minn kategorija waħda ta' persuni li jibqgħu hajjin li jikkwalifikaw biex jieħdu pensjoni tas-superstiti, tali pensjoni għandha tiġi mqasqa fil-mod previst fil-Kapitolu 3 tal-Anness V.

#### Artikolu 128

L-Artikoli 84 u 85 għandhom japplikaw b'analogija.

#### Taqsimha C

### Għotja ta' tmiem ta' impjieg

#### Artikolu 129

Meta jkun ser jitlaq is-servizz, membru tal-persunal kuntrattwali għandu jkollu d-dritt għall-hlas tal-għotja ta' tmiem ta' impjieg jew għat-trasferiment tal-attwarji ekwivalenti tad-drittijiet tiegħu għall-pensjoni tal-irtirar skont l-Artikolu 1 tal-Anness V.

#### Artikolu 130

1. Fejn membru tal-persunal kuntrattwali jkun eżerċita l-għażla prevista fl-Artikolu 132, l-għotja ta' tmiem ta' impjieg tal-membru tal-persunal kuntrattwali għandha tiġi mnaqqsqa b'mod proporzjonat fir-rigward tal-perijodu li fihom ingibdu s-somom.

2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandux japplika għal membru tal-persunal kuntrattwali li, fit-tlett xhur wara l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għalih, jitlob li jithalla jhallas lura tali somom flimkien ma' imghax kompost bir-rata ta' 3,5 % fis-sena, li tista' tiġi riveduta skont l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 88.

#### Taqsimha D

### **Finanzjament tal-iskema ta' assigurazzjoni għall-invalidità u fuq il-hajja u tal-iskema tal-pensjoni**

#### Artikolu 131

L-Artikoli 89 u 90 għandhom japplikaw b'analogija.

#### Artikolu 132

Skont il-kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti mill-Aġenzija, membru tal-persunal kuntrattwali jista' jitlob lill-Aġenzija biex twettaq kwalunkwe hlasijiet li hu mitlub jagħmel sabiex jikkostitwixxi jew iżomm id-drittijiet għall-pensjoni, assigurazzjoni kontra l-qgħad, assigurazzjoni kontra l-invalidità, assigurazzjoni fuq il-hajja u assigurazzjoni kontra l-mard fil-pajjiż fejn l-aħhar kien kopert minn tali skemi. L-Aġenzija tista' tiddeciedi wkoll li tagħmel kwalunkwe hlasijiet li membru tal-persunal kuntrattwali huwa mitlub li jagħmel sabiex jikkostitwixxi jew iżomm id-drittijiet tiegħu għall-pensjoni fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu, anki fin-nuqqas ta' talba minn tali membru tal-persunal kuntrattwali. Ftali każ, l-Aġenzija għandha debitament tiġġustifika d-deċiżjoni tagħha. Waqt il-perijodu ta' dawn il-kontribuzzjonijiet, l-membru tal-persunal kuntrattwali ma għandux jibbenefika mill-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-mard tal-Aġenzija. Barra minn hekk, għall-perijodu li jikkorrispondi għal dawn il-kontribuzzjonijiet, il-membru tal-persunal kuntrattwali ma għandux ikun kopert mill-iskemi ta' assigurazzjoni fuq il-hajja u assigurazzjoni kontra l-invalidità tal-Aġenzija u ma għandux jikseb drittijiet taht l-iskemi ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad u l-iskemi tal-pensjoni tal-Aġenzija.

Il-perijodu attwali ta' tali hlasijiet għal kwalunkwe membru tal-persunal kuntrattwali ma għandux jaqbeż is-sitt xhur.

Madankollu, l-Aġenzija tista' tiddeciedi li testendi dan il-perijodu sa sena. Il-hlasijiet għandhom jithallsu mill-baġit tal-Aġenzija. Hlasijiet biex jiġu kostitwiti jew biex jinżammu d-drittijiet għal pensjoni ma għandhomx jaqbeżu d-doppju tar-rata prevista fl-Artikolu 90.

#### Taqsimha E

### **Hlas ta' pretensjonijiet minn persunal kuntrattwali**

#### Artikolu 133

L-iskema tal-invalidità jew l-iskema tal-pensjoni tas-superstiti huma stabbiliti fl-Artikoli 19 sa 23 tal-Anness V.

#### Taqsimha F

### **Hlas ta' benefiċċji**

#### Artikolu 134

1. L-Artikoli 84 u 85 għandhom japplikaw b'analogija, kif ukoll l-Artikolu 29 tal-Anness V.

2. Kwalunkwe somom dovuti minn membru tal-persunal kuntrattwali lill-Aġenzija taht din l-iskema ta' assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji għandhom jiġu mħallsa, għandhom jiġu mnaqqsa mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji li għandhom jiġu mħallsa lil daww li għandhom d-dritt għalihom tahtu. It-tnaqqis jista' jiġi mifruq fuq numru ta' xhur.

Taqsimha G

### **Surroga favur l-aġenzija**

*Artikolu 135*

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 94 għandhom japplikaw b'analogija favur l-Aġenzija.

KAPITOLU 7

### **Rkupru ta' hlas eċċessiv**

*Artikolu 136*

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 95 għandhom japplikaw b'analogija.

KAPITOLU 8

### **Tmiem ta' impjieg**

*Artikolu 137*

L-Artikoli 96 sa 100 għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal kuntrattwali.

Fil-każ ta' proċedimenti dixxiplinari kontra membru tal-persunal kuntrattwali, il-Bord tad-Dixxiplina msemmi fl-Artikolu 143 għandu jiltaqa' flimkien ma' żewġ membri addizzjonali mill-istess grupp funzjonali u grad bhall-membri tal-persunal kuntrattwali konċernat. Dawn iż-żewġ membri addizzjonali għandhom jiġu mahtura skont proċedura ad hoc miftehma mill-AATK u mill-Kumitat tal-Persunal.

TITOLU IV

### **RAPPREŻENTAZZJONI TAL-PERSUNAL**

*Artikolu 138*

1. Kumitat tal-Persunal għandu jiġi fformat skont modalitajiet li għandhom jiġu determinati mill-Bord ta' Tmexxija.
2. Il-Kumitat tal-Persunal għandu jirrappreżenta l-interessi tal-persunal vis-à-vis l-Aġenzija u jzomm kuntatt kontinwu bejn l-Aġenzija u l-persunal. Għandu jikkontribwixxi għall-proċediment bla tfixkil tas-servizz billi jipprovdi kanal għall-espressjoni tal-opinjoni tal-persunal.

Għandu jgħib għall-attenzjoni tal-korpi kompetenti tal-Aġenzija kwalunkwe diffikultà li għandha implikazzjonijiet ġenerali li għandhom x'jaqsmu mal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dawn ir-regolamenti tal-Persunal. Jista' jiġi kkonsultat dwar kwalunkwe diffikultà ta' dan it-tip.

Il-Kumitat tal-Persunal għandu jgħib għall-attenzjoni tal-korpi kompetenti tal-Aġenzija suggerimenti li għandhom x'jaqsmu mal-organizzazzjoni u l-operazzjoni tas-servizz u proposti għat-titjib tal-kondizzjonijiet tax-xogħol tal-persunal jew il-kondizzjonijiet tal-hajja iġenerali.

Il-Kumitat tal-Persunal għandu jipparteċipa fl-amministrazzjoni u s-supervizzjoni tal-korpi għall-ghajnuna soċjali stabbiliti mill-Aġenzija fl-interessi tal-persunal tagħha. Jista', bil-kunsens tal-Aġenzija, jistabbilixxi tali servizzi ta' għajnuna soċjali.

## TITOLU V

## PROCEDURA DIXIPLINARI

## Taqsim A

## Dispożizzjonijiet ġenerali

## Artikolu 139

1. Azzjoni tista' tittiehed kontra membru tal-persunal jew eks-membri tal-persunal li jonqos b'mod intenzjonali jew b'traskuraġni milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu skont dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.
2. Fejn l-AATK issir konxja ta' prova ta' nuqqas fit-tifsira tal-paragrafu 1, l-AATK tista' tibda investigazzjonijiet amministrattivi biex tivverifika jekk sehhx tali nuqqas.

## Artikolu 140

1. Kull darba li investigazzjoni interna tikkonferma il-possibiltà tal-involvement personali ta' membru tal-persunal, jew eks-membri tal-persunal, dik il-persuna għandha tiġi infurmata minnufih, sakemm dan mhux ta' hsara għall-investigazzjoni. F'kawli oħra, ladarba li l-investigazzjoni tkun mitmuma, ma jistgħux isiru konkluzjonijiet li jirreferu għal membru tal-persunal b'ismu mingħajr ma tingħata l-opportunità lill-membri tal-persunal konċernati li jikkomenta dwar il-fatti li jikkonċernawh. Il-konkluzjonijiet għandhom jirreferu għal dawn il-kommenti.
2. F'każijiet li jirrikjedu segretezza assoluta għall-finijiet tal-investigazzjoni u jehtieġu l-użu ta' proceduri investigattivi li jaqgħu taht il-mandat tal-awtorità għidizzjarja nazzjonali, konformità mal-obbligi li jiġi mistieden il-membri tal-persunal biex jikkomenta jista' jiġi differit, bi ftehim mal-AATK. F'tali każijiet, ebda procediment dixiplinari ma jista' jinfetħ qabel ma l-membri tal-persunal jkun gie mogħti opportunità biex jikkomenta.
3. Jekk, wara investigazzjoni interna, ebda każ ma jkun jista' isir kontra membru tal-persunal li dwaru ġew magħmula allegazzjonijiet, l-investigazzjoni inkwistjoni għandha tiġi magħluqa, mingħajr ma tittiehed ebda azzjoni ulterjuri, b'deċiżjoni tal-AATK, li għandha tinforma bil-miktub lill-membri tal-persunal. Il-membri tal-persunal jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-fajl personali tiegħu.
4. L-AATK għandha tinforma lill-persuna konċernata meta tintemm l-investigazzjoni, u għandha tikkomunika lilha l-konkluzjonijiet tar-rapport tal-investigazzjoni u, fuq talba u soġġett għall-protezzjoni tal-interessi legittimi ta' partijiet terzi, id-dokumenti kollha relatati direttament mal-allegazzjonijiet magħmula kontra.

## Artikolu 141

L-AATK, abbażi tar-rapport tal-investigazzjoni, wara li tkun għarrfet lill-membri tal-persunal konċernati dwar il-provi kollha fil-fajls u wara li tkun semgħet lill-membri tal-persunal konċernati, tista':

- (a) tiddeciedi li ma jista' jsir ebda każ kontra l-membri tal-persunal, f'tali każ huwa għandu jiġi infurmat kif xieraq bil-miktub; jew
- (b) tiddeciedi, anki jekk hemm jew jidher li kien hemm nuqqas li jikkonforma mal-obbligi, li ma għandha tittiehed ebda miżura dixiplinari u, jekk xieraq, tindirizza twissija lill-membri tal-persunal, jew
- (c) f'każ ta' nuqqas milli jikkonforma mal-obbligi fit-tifsira tal-Artikolu 139:
  - (i) tiddeciedi li tagħti bidu għall-procedimenti dixiplinari previsti fit-Taqsima D ta' dan it-Titolu, jew
  - (ii) tiddeciedi li tagħti bidu għal procedimenti dixiplinari quddiem il-Bord tad-Dixiplina.

*Artikolu 142*

Membru tal-persunal li, għal raġunijiet oġġettivi, ma jistax jinstema taht id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu jista' jintalab biex jikkummenta bil-miktub jew jiġi rappreżentat minn persuna magħżula minnu.

## Taqsimha B

**Bord tad-dixxiplina***Artikolu 143*

1. Bord tad-Dixxiplina għandu jiġi stabbilit fl-Aġenzija. Il-Bord tad-Dixxiplina għandu jinkludi mill-inqas membru wiehed, li jista' jkun il-president, magħżul mill-persunal tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Il-Bord tad-Dixxiplina għandu jkun magħmul minn president u erba' membri sħaħ, li jistgħu jiġu sostitwiti minn supplenti, li minnhom mill-inqas membru wiehed għandu jkollu l-istess grupp funzjonali bħall-membru tal-persunal soġġett għal proċedimenti dixxiplinari.

*Artikolu 144*

1. L-AATK u l-Kumitat tal-Persunal imsemmi fl-Artikolu 138 għandhom kull wiehed jahtru fl-istess hin żewġ membri u żewġ supplenti.
2. Il-president u s-supplent għall-president għandhom jiġu mahtura mill-AATK.
3. Il-president, il-membri u s-supplenti għandhom jiġu mahtura għal perijodu ta' tlett snin.

Madankollu, l-Aġenzija tista' tipprovdi għal perijodu iqsar għal membri u supplenti, soġġett għal minimu ta' sena.

4. Il-membru tal-persunal konċernat għandu jkollu d-dritt jirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord tad-Dixxiplina fi żmien hamest ijiem mill-istabbiliment tal-Bord tad-Dixxiplina. L-Aġenzija wkoll għandha jkollha d-dritt jirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord tad-Dixxiplina.

Fl-istess limitu ta' żmien, il-membri tal-Bord tad-Dixxiplina jistgħu jitolbu biex jiġu skużati mis-servizz għal raġunijiet leġittimi u għandhom jirtiraw jekk ikun jeżisti kunflitt ta' interessi.

*Artikolu 145*

Il-Bord tad-Dixxiplina għandu jkun assistit minn segretarju mahtur mill-AATK.

*Artikolu 146*

1. Il-president u l-membri tal-Bord tad-Dixxiplina għandhom ikunu kompletament indipendenti fit-twettiq tad-dmirijiet tagħhom.
2. Id-deliberazzjonijiet u l-proċedimenti tal-Bord tad-Dixxiplina għandhom ikunu sigrieti.

## Taqsimha C

**Miżuri dixxiplinari**

## Artikolu 147

1. L-AATK tista' timponi wahda mill-pieni li ġejjin:
  - (a) twissija bil-miktub;
  - (b) twiddiba;
  - (c) differiment ta' promozzjoni għal grad oghla għal perijodu ta' bejn xahar u 23 xahar;
  - (d) relegazzjoni fl-iskala;
  - (e) degradazzjoni temporanja għal perijodu ta' bejn 15-il jum u sena;
  - (f) degradazzjoni fl-istess grupp funzjonali;
  - (g) klassifikazzjoni fi grupp funzjonali iżjed baxx, b'degradazzjoni jew minghajrha;
  - (h) tnehhija mill-pożizzjoni u, fejn xieraq, tnaqqis, għal perijodu fiss, ta' ammont minn sussidju ta' invalidità; l-effetti ta' din il-miżura ma għandhomx ikunu estiżi għad-dipendenti tal-membri tal-persunal. F'każ ta' tali tnaqqis, madankollu, id-dhul tal-eks-membri tal-persunal ma jistax ikun inqas mill-figura minima ta' sussistenza li tikkorrispondi mas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal temporanju fl-ewwel skala tal-grad 1, biż-żieda ta' kwalunkwe allowance tal-unità domestika li trid tiġi mħallsa.
2. Fejn il-membri tal-persunal qed jirċievi allowance għall-invalidità, l-AATK tista' tiddeċiedi li żżomm ammont mill-allowance għall-invalidità għal perijodu stabbilit; l-effetti ta' din il-miżura ma għandhomx ikunu estiżi għad-dipendenti tal-membri tal-persunal. Madankollu, id-dhul tal-membri tal-persunal ma jistax ikun inqas mill-figura minima ta' sussistenza li tikkorrispondi għas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal temporanju fl-ewwel skala tal-grad 1, biż-żieda ta' kw
3. Każ wiehed ta' kondotta hażina ma għandux jikkawża iżjed minn piena dixxiplinari wahda.

## Artikolu 148

Is-severità tal-pieni dixxiplinari imposti għandha tkun proporzjonata mas-serjetà tal-kondotta hażina. Sabiex tiġi determinata s-serjetà tal-kondotta hażina u sabiex tiġi deċiża l-piena dixxiplinari li għandha tiġi mposta, b'mod partikolari għandu/ha j/titqies:

- (a) in-natura tal-kondotta hażina u ċ-ċirkostanzi li din sehhet fihom,
- (b) safejn il-kondotta hażina tagħmel hsara lill-integrità, lir-reputazzjoni jew lill-interessi tal-Aġenzija,
- (c) safejn il-kondotta hażina tinvolvi azzjonijiet intenzjonati jew ta' traskuraġni,
- (d) ir-raġunijiet għall-kondotta hażina tal-membri tal-persunal,
- (e) il-grad u l-anzjanità tal-membri tal-persunal,
- (f) il-grad ta' responsabbiltà personali tal-membri tal-persunal,
- (g) il-livell tad-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tal-membri tal-persunal,
- (h) jekk il-kondotta hażina tinvolvi azzjonijiet ripetuti jew imġiba ripetuta,
- (i) il-kondotta tal-membri tal-persunal matul il-karriera tiegħu.



## Taqsimha D

**Proċedimenti dixxiplinari li ma jinvolvux il-bord tad-dixxiplina***Artikolu 149*

L-AATK tista' tiddeċiedi dwar il-piena ta' twissija bil-miktub jew twiddiba minghajr ma tikkonsulta l-Bord tad-Dixxiplina. Il-membri tal-persunal konċernat għandu jinstema qabel ma tali azzjoni tittiehed mill-AATK.

## Taqsimha E

**Proċedimenti dixxiplinari quddiem il-bord tad-dixxiplina***Artikolu 150*

1. L-AATK għandha tippreżenta rapport lill-Bord tad-Dixxiplina, fejn tiddikjara b'mod ċar il-fatti lmentati u, fejn xieraq, iċ-ċirkostanzi fejn sehew, inklużi kwalunkwe fatti aggravanti jew estenwanti.
2. Ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membri tal-persunal u lill-president tal-Bord tad-Dixxiplina, li għandu jgħibu għall-attenzjoni tal-membri tal-Bord tad-Dixxiplina.

*Artikolu 151*

1. Meta jirċievi r-rapport, il-membri tal-persunal konċernat għandu jkollu d-dritt jottjeni l-fajl personali komplet tiegħu u li jiehu kopji tad-dokumenti kollha rilevanti għall-proċedimenti, inklużi provi eżoneranti.
2. Il-membri tal-persunal konċernat għandu jkollu mhux inqas minn 15-il jum mid-data li fiha ikun wasal ir-rapport li jagħti bidu għall-proċedimenti dixxiplinari biex jipprepara difiża.
3. Il-membri tal-persunal konċernat jista' jiġi megħjun minn persuna magħżula minnu.

*Artikolu 152*

1. Jekk, fil-preżenza tal-President tal-Bord tad-Dixxiplina, il-membri tal-persunal konċernat jammetti l-kondotta hażina min-naha tiegħu u jaċċetta bla riżerva r-rapport imsemmi fl-Artikolu 149, l-AATK tista', skont il-prinċipju ta' proporzjonalità bejn in-natura tal-kondotta hażina u l-piena li tkun qed tiġi kkunsidrata, tirtira l-każ mill-Bord tad-Dixxiplina. Fejn każ jiġi rtirat mill-Bord tad-Dixxiplina, l-President għandu jagħti opinjoni dwar il-piena kkunsidrata.
2. Taht din il-proċedura l-AATK tista', b'deroga mill-Artikolu 149, timponi waħda mill-pieni previsti fl-Artikolu 147(1) (a) sa (d).
3. Il-membri tal-persunal konċernat għandu jiġi infurmat, qabel ma tiġi rikonoxxuta l-kondotta hażina tiegħu, bil-konsegwenzi possibbli ta' tali rikonoxximent.

*Artikolu 153*

Qabel l-ewwel laqgħa tal-Bord tad-Dixxiplina, il-president għandu jagħti lill-wiehed mill-membri tiegħu l-kompitu li jipprepara rapport ġenerali dwar il-kwistjoni u għandu jinforma lill-membri l-oħra tal-Bord tad-Dixxiplina kif xieraq.

*Artikolu 154*

1. Il-membri tal-persunal konċernat għandu jinstema mill-Bord tad-Dixxiplina; waqt is-smigh, huwa jista' jipprezenta osservazzjonijiet bil-miktub jew oralment, kemm personalment jew permezz ta' rappreżentant. Huwa jista' isejjah xhieda.
2. L-Aġenzija għandha tiġi rappreżentata quddiem il-Bord tad-Dixxiplina minn membru tal-persunal fuq mandat mill-AATK għal dan il-għan u li għandu drittijiet ekwivalenti għal dawk tal-membri tal-persunal konċernat.

*Artikolu 155*

1. Jekk il-Bord tad-Dixxiplina jikkunsidra li ma għandux biżżejjed informazzjoni ċara dwar il-fatti ilmentati jew iċ-ċirkostanzi li fihom sehhew, għandha tordna investigazzjoni li fiha kull parti tista' tipprezenta l-każ tagħha u tirrispondi għall-każ tal-parti l-oħra.
2. Il-President jew membru tal-Bord tad-Dixxiplina għandu jmessi l-investigazzjoni fisem il-Bord tad-Dixxiplina. Għall-finijiet tal-investigazzjoni, il-Bord tad-Dixxiplina jista' jitlob għal kwalunkwe dokument relatat mal-kwistjoni quddiemu. L-Aġenzija għandha tikkonforma ma' kwalunkwe tali talba fiż-żmien limitu, jekk applikabbli, stabbilit mill-Bord tad-Dixxiplina. Fejn tali talba hija indirizzata lill-membri tal-persunal, għandha tittiehed nota ta' kwalunkwe rifjut li jikkonforma.

*Artikolu 156*

Wara li jikkunsidra d-dokumenti preżentati u kwalunkwe dikjarazzjoni magħmula kemm oralment jew bil-miktub kif ukoll ir-riżultati ta' kwalunkwe investigazzjoni magħmula, il-Bord tad-Dixxiplina għandu, b'vot ta' maġġoranza, jagħti opinjoni raġunata dwar jekk il-fatti ilmentati humiex stabbiliti u dwar kwalunkwe piena li tirriżulta minn dawk il-fatti. Din l-opinjoni għandha tiġi ffirmata mill-membri kollha tal-Bord tad-Dixxiplina. Kull membru jista' jehmeż fehma diverġenti mal-opinjoni. Il-Bord tad-Dixxiplina għandu jittrasmetti l-opinjoni lill-AATK u lill-membri tal-persunal konċernat fi żmien xahrejn mid-data li fiha jkun wasal ir-rapport tal-AATK, sakemm dan il-limitu ta' żmien huwa proporzjonat mal-grad ta' kumplessità tal-każ. Fejn tkun saret investigazzjoni fuq inizzjattiva tal-Bord tad-Dixxiplina, il-limitu ta' żmien għandu jkun ta' erba' xhur, sakemm dan il-limitu ta' żmien huwa proporzjonat mal-grad ta' kumplessità tal-każ.

*Artikolu 157*

1. Il-president tal-Bord tad-Dixxiplina ma għandux jivvota fuq kwistjonijiet quddiem il-Bord, hlief rigward kwistjonijiet ta' proċedura jew f'każ li l-voti jkunu ndaq.
2. Il-president għandu jassigura li d-Deċiżjonijiet tal-Bord tad-Dixxiplina jkunu implimentati u għandu jressaq kull informazzjoni u dokumenti relatati mal-każ għall-attenzjoni ta' kull wiehed mill-membri tiegħu.

*Artikolu 158*

Is-segretarja għandha tfassal il-minuti tal-laqgħat tal-Bord tad-Dixxiplina. Xhieda għandhom

*Artikolu 159*

1. Spejjeż magħmula fuq l-inizjattiva ta' membru tal-persunal konċernat waqt proċedimenti dixxiplinari, u b'mod partikolari kumpensi mhallsa lil persuna magħzula biex tgħin lill-membri tal-persunal jew għad-difiża tiegħu, għandhom jithallsu mill-membri tal-persunal fejn il-proċedimenti dixxiplinari jirriżultaw fl-impożizzjoni ta' wahda mill-pieni previsti fl-Artikolu 147.
2. Madankollu, l-AATK tista' tiddeciedi b'mod ieħor f'kazijiet eċċezzjonali fejn il-piż fuq il-membri tal-persunal temporanju kkonċernat ma jkunx ġust.

*Artikolu 160*

1. Wara s-smiġ tal-membri tal-persunal, l-AATK għandha tiegħu d-deċiżjoni tagħha, kif previst fl-Artikoli 147 u 148 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, fi żmien xahrejn minn meta tirċievi l-opinjoni tal-Bord tad-Dixxiplina. Għandhom jingħataw raġunijiet għad-deċiżjoni.
2. Jekk l-AATK tiddeciedi li tagħlaq il-każ mingħajr ma timponi kwalunkwe piena dixxiplinari, għandha tinforma lill-membri tal-persunal konċernat b'dan bil-miktub u mingħajr dewmien. Il-membri tal-persunal konċernat jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-fajl personali tiegħu.

## Taqsimha F

**Sospensjoni***Artikolu 161*

1. Jekk l-AATK takkuza lill-membri tal-persunal b'kondotta hażina serja, kemm minhabba nuqqas li jonora l-obbligi professjonali tiegħu jew minhabba ksur tal-liġi, tista' tissospendi minnufih lill-persuna akkużata b'dak il-komportament skorrett għal perijodu speċifikat jew indefinit.
2. L-AATK tista' tiegħu din id-deċiżjoni wara li tkun semgħet il-membri tal-persunal konċernat, hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

*Artikolu 162*

1. Id-deċiżjoni li tissospendi membru tal-persunal għandha tiddikjara jekk il-membri tal-persunal għandux ikompli jirċievi r-remunerazzjoni shiha tiegħu waqt il-perijodu ta' sospensjoni jew liema parti minnha għandha tinzamm. L-ammont imhallas lill-membri tal-persunal ma għandux taht l-ebda ċirkostanza jkun inqas mill-figura minima ta' sussistenza li tikkorrispondi għas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal temporanju fl-ewwel skala.
2. Is-sitwazzjoni ta' membru tal-persunal sospiż għandha tiġi deciza fi żmien sitt xhur mid-data li fiha tidhol fis-seħh is-sospensjoni. Jekk ma tittiehed l-ebda deciżjoni fi żmien sitt xhur, il-membri tal-persunal konċernat għandu jkollu d-dritt li jirċievi mill-ġdid ir-remunerazzjoni shiha, soġġett għall-paragrafu 3.
3. Parti mir-remunerazzjoni tista' tkompli tinzamm wara l-iskadenza ta' sitt xhur imsemmija fil-paragrafu 2 jekk il-membri tal-persunal konċernat huwa s-suġġett ta' proċedimenti kriminali għall-istess atti u huwa f'kustodja bhala riżultat ta' dawk il-proċedimenti. Ftali kazijiet il-membri tal-persunal ma għandux jirċievi r-remunerazzjoni shiha sakemm il-qorti kompetenti ma tkunx ordnat il-helsien tiegħu.
4. Somom miżmuma taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jerġġu jithallsu lill-membri tal-persunal jekk id-deċiżjoni finali timponi piena dixxiplinari mhux iżjed severa minn twissija bil-miktub, twiddiba jew differiment ta' promozzjoni għal skala oghla, jew jekk ma tiġi imposta ebda piena dixxiplinari; fil-każ imsemmi l-aħħar, il-hlas lura għandu jsir b'ingħax kompost bir-rata definita fl-Artikolu 88.

## Taqsimha G

**Prosekuzzjoni kriminali parallela***Artikolu 163*

Fejn jittiehdu passi kontra l-membru tal-persunal għal dawk l-istess atti, deċiżjoni finali għandha tittiehed biss wara li għudizzju finali jkun mogħti mill-qorti li tkun qed tisma' il-każ.

## Taqsimha H

**Dispożizzjonijiet finali***Artikolu 164*

Membru tal-persunal li kontribwi għet ordnata piena dixxiplinari barra minn tnehhija mill-pożizzjoni jista', wara tlett snin fil-każ ta' twissija bil-miktub jew twiddiba jew wara sitt snin fil-każ ta' kwalunkwe piena oħra, jippreżenta talba għat-tassir ta' kwalunkwe referenza għal tali miżuri mill-fajl personali tiegħu. L-AATK għandha tiddeċiedi jekk tilqax din it-talba.

*Artikolu 165*

Fejn jitfaċċaw fatti godda sostnuti minn provi rilevanti, proċedimenti dixxiplinari jistgħu jergħu jinfethu mill-AATK fuq inizzjattiva tagħha stess jew fuq applikazzjoni tal-membru tal-persunal konċernat.

*Artikolu 166*

Jekk ma jkun magħmul ebda każ kontra il-membru tal-persunal skont l-Artikolu 160(2), il-membru tal-persunal għandu jkollu d-dritt jitlob indennizz għad-dannu li jkun bata permezz ta' riklamar xieraq tad-deċiżjoni tal-AATK.

*Artikolu 167*

Il-Bord ta' Tmexxija għandu jadotta arrangamenti implimentattivi għal dawn il-proċeduri.

## TITOLU VI

**APPELLI***Artikolu 168*

1. Kwalunkwe persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tippreżenta lill-AATK talba sabiex tiegħu deċiżjoni relatata miegħu. L-AATK għandha tavża lill-persuna konċernata dwar id-deċiżjoni raġunata tagħha fi żmien erba' xhur mid-data li fiha saret it-talba. Jekk fi tmiem ta' dak il-perijodu l-persuna ma tircievi ebda tweġiba għat-talba, dan għandu jiġi kkunsidrat bħala deċiżjoni impliċita li tirrifjuta t-talba u li kontribwi jista' jsir ilment skont il-paragrafu 2.

2. Kwalunkwe persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tippreżenta lill-AATK ilment kontra att li jagħmillha l-hsara, jew fejn l-awtorità msemmija tkun hadet deċiżjoni jew inkella fejn naqset milli tadotta miżura stipulata minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. L-ilment għandu jkun magħmul fi żmien tlett xhur. Il-perijodu jibda jittqies:

- fid-data ta' pubblikazzjoni tal-att jekk hija miżura ta' natura ġenerali;
- mid-data tan-notifika tad-deċiżjoni lill-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data li fiha din tal-ahħar tkun irċeviet din in-notifika, jekk il-miżura taffettwa persuna speċifikata; jekk, madankollu, att li jaffettwa persuna speċifika jinkludi wkoll ilment kontra persuna oħra, il-perijodu jibda jiddekorri fir-rigward ta' dik il-persuna l-oħra mid-data li fiha hija tirċievi n-notifika dwar dan iżda fl-ebda każ aktar tard mid-data tal-pubblikazzjoni;
- fid-data ta' skadenza tal-perijodu stipulat għat-tweġiba fejn l-ilment jikkonċerna deċiżjoni implícita li tirrifjuta talba kif previst fil-paragrafu 1.

L-AATK għandha tavza lill-persuna kkonċernata dwar id-deċiżjoni raġunata fi żmien erba' xhur mid-data li fiha sar l-ilment. Jekk, fi tmiem ta' dak il-perijodu, ma tirċievi ebda tweġiba għall-ilment, dan għandu jiġi kkunsidrat bhala deċiżjoni implícita li tirrifjuta u li kontraha jista' jsir appell skont l-Artikolu 170.

#### Artikolu 169

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandu jkollha ġurisdizzjoni fi kwalunkwe tilwima bejn l-Unjoni u kwalunkwe persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal fir-rigward tal-legalità ta' att li jkun jeffettwa b'mod negattiv tali persuna skont it-tifsira tal-Artikolu 168(2). F'tilwim ta' natura finanzjarja l-Qorti tal-Ġustizzja għandu jkollha ġurisdizzjoni bla limitu.

2. Appell lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jintlaqa' biss jekk:

- ilment ikun ġie precedentement ippreżentat lill-AATK skont l-Artikolu 168(2) fiż-żmien stipulat hemmhekk, u
- l-ilment ikun ġie rifjutat b'deċiżjoni espressa jew b'deċiżjoni implikata.

3. Appelli taht il-paragrafu 2 għandhom jiġu ppreżentati fi żmien tlett xhur. Il-perijodu għandu jibda:

- fid-data ta' notifika tad-deċiżjoni mehuda b'risposta għall-ilment;
- fid-data ta' skadenza tal-perijodu stipulat għat-tweġiba fejn l-appell huwa kontra deċiżjoni implícita li tirrifjuta lment sottomess skont l-Artikolu 168(2); madankollu, fejn ilment jiġi rifjutat b'deċiżjoni espressa wara li jiġi rifjutat b'deċiżjoni implícita iżda qabel ma jkun skada l-perijodu biex isir appell, il-perijodu biex isir appell għandu jerga' jibda jittqies mill-ġdid.

4. B'deroga mill-paragrafu 2, il-persuna kkonċernata, wara li tkun ippreżentat ilment lill-AATK skont l-Artikolu 168(2), tista' minnufih tagħmel appell mal-Qorti tal-Ġustizzja, sakemm tali appell jiġi akkumpanjat minn applikazzjoni jew għal sospensjoni tal-eżekuzzjoni tal-att ikkontestat jew għall-adozzjoni ta' miżuri interim. Il-proċedimenti fl-azzjoni prinċipali quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja għandhom imbagħad jiġu sospizi sakemm jittiehed tali żmien bhala dak mehtieg għal deċiżjoni espressa jew implikata li tirrifjuta l-ilment.

5. Appelli taht dan l-Artikolu għandhom jiġu investigati u mismugħa kif previst fir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

## TITOLU VII

**KONSULENTI SPEĊJALI***Artikolu 170*

1. Ir-remunerazzjoni tal-konsulenti speċjali għandha tiġi determinata bi ftehim dirett bejn il-konsulent ikkonċernat u l-AATK. Il-kuntratt ta' konsulent speċjali għandu jkun għal perijodu li ma jaqbiżx is-sentejn, għal għadd massimu ta' jiem fil-perijodu. Dan għandu jkun jista' jiġi mġedded.

2. Fejn l-Aġenzija bihsiebha tirrekluta konsulent speċjali jew iġġeddidlu l-kuntratt hija għandha tissottometti l-proposta lill-Bord ta' Tmexxija, u tispeċifika r-remunerazzjoni maħsuba, it-termini ta' referenza, ir-raġunijiet għall-proposta u kull element ieħor rilevanti.

L-Aġenzija tista' tikkonkludi l-kuntratt, sakemm il-Bord ta' Tmexxija ma jiddeċidix mod ieħor fi żmien xahar minn meta jirċievi l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

3. L-AATK għandha tadotta r-regoli speċifiċi biex timplimenta d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 171*

L-Artikoli 1(2), l-Artikoli 6, 11, 12, 13 u 14, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 18, l-Artikoli 19, 20, l-Artikolu 21(1), l-Artikoli 22, 27 u 28, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 32, u l-Artikolu 36, dwar id-drittijiet u l-obbligi tal-membri tal-persunal tal-Aġenzija, u l-Artikoli 168 u 169, dwar l-appelli, għandhom japplikaw b'analogija.

*Artikolu 172*

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal dwar id-drittijiet u l-obbligi (Artikoli 11 sa 35 u 104), il-kondizzjonijiet ta' reklutaġġ (Artikoli 37, bl-eċċezzjoni tal-punt (a) tal-paragrafu 2, l-Artikoli 38 sa 41 u Artikolu 105, bl-eċċezzjoni tal-punt (a) tal-Artikolu 105(3), u l-Artikoli 106 sa 110), il-kondizzjonijiet ta' xogħol (Artikoli 42 sa 58 u Artikolu 111), it-tmim tal-impjieg (Artikoli 96 sa 100 u Artikolu 137) u l-proċedura dixxiplinari (Artikoli 139 sa 167), jistgħu jiġu emendati, sa fejn ikun meħtieġ, mill-Bord ta' Tmexxija tal-Aġenzija, li jaġixxi skont l-Artikolu 9(1)(j) u l-Artikolu 11(3)(a) tad-Deciżjoni (PESK) 2015/1835. Kwalunkwe tali emenda proposta għandha tiġi trasmessa lill-Kunsill. Dawk l-emendi għandhom jitqiesu bħala approvati sakemm il-Kunsill, fi żmien xahrejn u b'maġġoranza kwalifikata, ma jiddeċidix li jimmodifikahom.

2. Emendi għal dispożizzjonijiet oħra ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw ir-remunerazzjoni, l-allowances u l-benefiċċji tas-sigurtà soċjali, għandhom jiġu adottati mill-Kunsill, b'unanimità, fuq proposta mill-Bord ta' Tmexxija.

*Artikolu 173*

Fi żmien tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandu jagħmel valutazzjoni u jemenda dawn ir-Regolamenti tal-Persunal jew jiehu deciżjoni dwar l-iskadenza tagħhom kif xieraq.

*Artikolu 174*

Id-Deciżjoni 2004/676/KE hija b'dan imhassra.

*Artikolu 175*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol b'effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Awwissu 2016.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. LAJČÁK

\_\_\_\_\_

## ANNEX I

**XOGHOL PART-TIME***Artikolu 1*

It-talba għal awtorizzazzjoni biex wiehed jahdem part-time għandha tintbagħat mill-membri tal-persunal permezz tas-superjur immedjat ta' dak il-membri tal-persunal mill-inqas xahrejn qabel id-data mitluba, hliet f'kazijiet urgenti gustifikati b'mod xieraq.

Awtorizzazzjoni tista' tingħata għal minimu ta' xahar u għal massimu ta' tliet snin, mingħajr preġudizzju għall-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 17 u l-Artikolu 45(2)(e).

L-awtorizzazzjoni tista' tiġġedded fuq l-istess termini. Applikazzjonijiet għal tiġdid għandhom isiru mill-membri tal-persunal ikkonċernat mill-inqas xahrejn qabel l-iskadenza tal-perijodu li għalih kienet mogħtija l-awtorizzazzjoni. Xogħol part-time ma jistax ikun ta' inqas min-nofs tal-hin normali ta' xogħol.

Perijodu ta' xogħol part-time għandu jibda fl-ewwel jum ta' xahar, hliet f'kazijiet gustifikati b'mod xieraq.

*Artikolu 2*

Fuq talba tal-membri tal-persunal ikkonċernat, l-AATK tista' tirtira l-awtorizzazzjoni qabel l-iskadenza tal-perijodu li għalih ingħatat. Id-data ta' rtirar ma tistax tkun ta' iżjed minn xahrejn wara d-data proposta mill-membri tal-persunal jew erba' xhur wara dik id-data jekk ix-xogħol part-time kien awtorizzat għal iżjed minn sena.

F'kazijiet eċċezzjonali u fl-interess tas-servizz, l-AATK tista' tirtira l-awtorizzazzjoni qabel l-iskadenza tal-perijodu li għalih ingħatat, u tagħti xahrejn notifika ta' dan lill-membri tal-persunal.

*Artikolu 3*

Matul il-perijodu li fih ġie awtorizzat ix-xogħol part-time, membru tal-persunal huwa ntitolat għal perċentaġġ tar-remunerazzjoni tiegħu li jikkorrispondi għall-perċentaġġ tal-hin normali maħdum. Madankollu, il-perċentaġġ ma għandux jiġi applikat għall-allowance ta' tfal dipendenti, għall-ammont bażiku tal-allowance tal-unità domestika jew għall-allowance għall-edukazzjoni.

Kontribuzzjonijiet għall-iskema ta' assigurazzjoni kontra l-mard għandha tiġi kkalkolata b'referenza għas-salarju bażiku li jithallas lill-membri tal-persunal li jahdem il-ġurnata shiħa. Kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni għandhom jiġu kkalkolati b'referenza għas-salarju bażiku li jirċievi membru tal-persunal li jahdem part-time. Il-membri tal-persunal jista' jitlob ukoll li l-kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni jiġu kkalkolati b'referenza għas-salarju bażiku li għandu jithallas lil membru tal-persunal li jahdem il-ġurnata shiħa, skont l-Artikolu 90. Id-drittijiet miksuba, għall-finijiet tal-Artikolu 1 tal-Anness V, għandhom jiġu kkalkolati skont il-proporzjon tal-perċentaġġ tal-kontribuzzjonijiet imħallsa.

Matul il-perijodu ta' xogħol part-time, il-membri tal-persunal ma jistax jahdem bis-sahra jew jinvolvi ruħu fi kwalunkwe attività bi qligħ, hliet f'attività li tkun konformi mal-Artikolu 17.

*Artikolu 4*

L-AATK tista' tistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

---



## ANNEX II

## LEAVE

## TAQSIMA 1

**Leave annwali***Artikolu 1*

Fis-sena li fiha membru tal-persunal jidhol fis-servizz jew johroġ mis-servizz, għandu jkollu d-dritt għal jumejn ta' xogħol leave għal kull xahar shih ta' servizz, għal jumejn ta' xogħol leave għal xahar mhux shih li jikkonsisti minn iżjed minn 15-il ġurnata u għal ġurnata xogħol għal xahar mhux shih ta' 15-il ġurnata jew inqas.

*Artikolu 2*

Leave annwali jista' jittiehed kollu fdaqqa jew f'numru ta' perijodi kif mixtieq mill-membru tal-persunal u skont il-htigijiet tas-servizz. Għandu madankollu jinkludi tal-inqas perijodu ta' ġimghatejn konsekuttivi. Membru tal-persunal li jidhol fis-servizz għandu jinghata leave annwali biss wara li jkun ikkompleta tliet xhur ta' dmir; leave jista' jiġi approvat iżjed kmieni minn hekk f'każijiet eċċezzjonali għal raġunijiet iġġustifikati b'mod xieraq.

*Artikolu 3*

Jekk, matul il-leave annwali, membru tal-persunal jimrad b'marda li ma kienetx thallih jidhol għax-xogħol kieku ma kienx bil-leave, il-leave annwali tiegħu għandu jiġi estiż biż-żmien tal-inkapaċità tiegħu, soġġett għall-prezentazzjoni ta' certifikat mediku.

*Artikolu 4*

Fejn membru tal-persunal, għal raġunijiet ohra mill-htigijiet tas-servizz, ma użax il-leave annwali kollu tiegħu qabel it-tmiem tas-sena kalendarja attwali, l-ammont ta' leave li jista' jiġi trasferit għas-sena ta' wara ma għandux jaqbeż 12-il ġurnata.

Fejn membru tal-persunal ma jkunx uża l-leave annwali kollu tiegħu meta jhalli s-servizz, għandu jiġi mhallas kumpens ugwali għal wiehed minn tletin tar-remunerazzjoni tiegħu ta' kull xahar meta jhalli s-servizz għal kull ġurnata leave li kien baqgħlu.

Somma kkalkolata kif previst fit-tieni subparagrafu għandha tiġi mnaqqa mill-hlas dovut lil membru tal-persunal li fil-mument li halla s-servizz uża iżjed leave annwali minn dak li kellu d-dritt għalih sa dik id-data.

*Artikolu 5*

Fejn membru tal-persunal huwa msejjah mill-ġdid għax-xogħol għal raġunijiet tas-servizz meta jkun fuq leave annwali jew kellu l-leave kancellat, kwalunkwe spiża li jagħmel għandha tiġi rimborzata, soġġett għall-prezentazzjoni tal-evidenza xierqa, u l-hin għall-ivvjagġar għandu jinghata mill-ġdid.

## TAQSIMA 2

**Leave speċjali***Artikolu 6*

Minbarra l-leave annwali, membru tal-persunal jista' fuq applikazzjoni, jingħata leave speċjali. B'mod partikolari, fil-każijiet li ġejjin leave speċjali għandu jingħata kif ġej:

- żwieġ ta' membru tal-persunal: erbat ijiem;
- bidla tar-residenza tal-membru tal-persunal: sa jumejn;
- mard serju tal-konjuġi: sa tlett ijiem;
- mewt tal-konjuġi: erbat ijiem;
- mard serju ta' qarib fil-linja axxendenti: sa jumejn;
- mewt ta' qarib fil-linja axxendenti: jumejn;
- żwieġ ta' wild: jumejn;
- twelid: 10 ijiem, li għandhom jittiehdu matul l-erbatax-il ġimgha wara t-twelid;
- twelid ta' wild b'dizabilità jew mard serju: 20 jum, li għandhom jittiehdu matul l-erbatax-il ġimgha wara t-twelid;
- mewt tal-mara matul il-leave tal-maternità: għad ta' jiem li jikkorrispondi mal-bqija tal-leave tal-maternità; jekk il-mara deċeduta mhix membru tal-persunal, il-bqija tal-leave tal-maternità hija determinata b'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 52, b'analogija;
- mard serju ta' wild: sa jumejn;
- mard serju hafna ta' wild, kif iċċertifikat minn tabib, jew ammissjoni fl-isptar ta' wiehed mit-tfal ta' 12-il sena jew inqas: sa hamest ijiem;
- mewt ta' wild: erbat ijiem;
- adożzjoni ta' wild: 20 ġimgha, li jitilghu sa 24 ġimgha fil-każ tal-adożzjoni ta' wild b'dizabilità:

Kull wild adottat għandu jagħti d-dritt għal perijodu wiehed biss ta' leave speċjali, li jista' jinqasam bejn il-ġenituri adottivi jekk iż-żewġ ġenituri huma membri tal-persunal. Dan għandu jingħata biss jekk il-konjuġi tal-membru tal-persunal huwa/hija involut(a) f'attività bi qligh għall-inqas part-time. Jekk il-konjuġi j/tahdem barra mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni u j/tibbenefika minn leave komparabbli, numru ta' ġranet korrispondenti għandhom jiġu mnaqqsa minn dak li għandu dritt għalih il-membru tal-persunal.

Jekk ikun hemm il-htieġa, l-AATK tista' tagħti leave speċjali addizzjonali f'każijiet fejn il-legislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż li fih isseħħ il-proċedura ta' adożzjoni u li mhux il-pajjiż tal-impjeg tal-membru tal-persunal adottiv teħtieġ li wiehed jew iż-żewġ ġenituri adottivi jagħmlu permanenza.

Leave speċjali ta' 10 t'jiem għandu jingħata jekk il-membru tal-persunal ma jibbenefikax mill-leave speċjali shih ta' 20 jew 24 ġimgha bis-saħħa tal-ewwel sentenza ta' dan l-inċiż; dan il-leave speċjali addizzjonali għandu jingħata darba biss għal kull wild adottat.

L-Aġenzija tista' tagħti wkoll leave speċjali fil-każ ta' taħriġ u struzzjoni ulterjuri, fil-limiti stabbiliti fil-programm ta' taħriġ u struzzjoni ulterjuri mfassal mill-Aġenzija skont l-Artikolu 30.

Il-leave speċjali jista' jingħata barra minn hekk lil membri tal-persunal fuq bażi eċċezzjonali f'każ ta' xogħol eċċezzjonali li jmur lil hinn mill-obbligi normali ta' membru tal-persunal. Tali leave speċjali għandu jingħata mhux aktar tard minn tliet xhur wara li l-AATK tkun hadet id-deċiżjoni dwar in-natura eċċezzjonali tax-xogħol tal-membru tal-persunal.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, is-sieheb/sieħba mhux miżżewweġ/miżżewġa ta' membru tal-persunal għandu jiġi ttratat bħala l-konjuġi meta jintlahqu l-ewwel t-tliet kondizzjonijiet fl-Artikolu 1(2)(c) tal-Anness IV.

Fejn jingħata leave speċjali skont din it-Taqsima, kwalunkwe hin għall-ivvjagġar għandu jiġi stabbilit permezz ta' deċiżjoni speċjali li tiehu kont ta' htigġiet partikolari.

#### TAQSIMA 3

### **Hin għall-ivvjagġar**

#### *Artikolu 7*

Membri tal-persunal li huma intitolati għall-allowance tal-espatrijazzjoni jew tar-residenza barranija għandhom ikunu intitolati għal leave supplimentari ta' jumejn u nofs kull sena, għall-fini li jżuru l-pajjiż tal-orijini tagħhom.

---

## ANNEX III

## LEAVE TA' KUMPENS U REMUNERAZZJONI GĦAS-SAHRA

*Artikolu 1*

Fil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 48, sahra maħduma minn membru tal-persunal fil-grad AST 1 sa AST 4 għandha ttiġi id-dritt għal leave ta' kumpens jew għal remunerazzjoni kif ġej:

- (a) Għal kull siegħa sahra, għandu jkollu d-dritt għal siegħa u nofs liberu bhala leave ta' kumpens; jekk is-siegħa ta' sahra tinhadem bejn 22.00 u 7.00 jew nhar ta' Hadd jew festa pubblika, id-dritt għal leave ta' kumpens għandu jkun ta' sagħtejn; fl-ghoti ta' leave ta' kumpens, għandu jittiehed kont tal-htigijiet tas-servizz u l-preferenza tal-membri tal-persunal ikkonċernat.
- (b) Fejn il-htigijiet tas-servizz ma jippermettux li l-leave ta' kumpens jittiehed matul ix-xahar wara dak li fih inhadmet is-sahra, l-AATK għandha tawtorizza remunerazzjoni għas-siegħat ta' sahra mhux kumpensati bir-rata ta' 0,56 % tas-salarju bażiku tax-xahar għal kull siegħa ta' sahra fuq il-bażi stabbilita fis-subparagrafu (a).
- (c) Il-hin żejjed maħdum irid ikun ta' iżjed minn 30 minuta biex jikkwalifika għal leave ta' kumpens jew remunerazzjoni għal siegħa ta' sahra.

*Artikolu 2*

Jekk membru tal-persunal jivvjaġġa fuq missjoni, il-hin meħud biex jilhaq il-post ta' assenjazzjoni ma għandux jiġi ttrattat bhala sahra għall-finijiet ta' dan l-Anness. Għal dak li jikkonċerna sigħat maħduma fuq il-post ta' assenjazzjoni iżjed mis-sigħat normali ta' hidma, il-leave ta' kumpens jew ir-remunerazzjoni, skont kif ikun il-każ, jistgħu jiġu permessi b'deċiżjoni tal-AATK.

*Artikolu 3*

Minkejja l-Artikoli 1 u 2, ir-remunerazzjoni għal sahra maħduma minn ċerti gruppi ta' membri tal-persunal fil-grad AST 1 sa AST 4 tista', f'kondizzjonijiet speċjali, tiġi għall-forma ta' allowance fissa fejn l-ammont u t-termini għandhom jiġu determinati mill-AATK wara li tikkonsulta mal-Kumitat tal-Persunal.

---

## ANNEX IV

## REMUNERAZZJONI U RIMBORŻ TA' SPEJJEŻ

## TAQSIMA 1

## Allowances tal-familja

## Artikolu 1

1. L-allowance tal-unità domestika għandha tiġi stabbilita għall-ammont bażiku ta' EUR 171,88, flimkien ma' 2 % tas-salarju bażiku ta' membru tal-persunal.
2. L-allowance tal-unità domestika għandha tingħata lil:
  - (a) membru tal-persunal miżżewweġ;
  - (b) membru tal-persunal li huwa armel, divorzjat, legalment separat jew mhux miżżewweġ u għandu wild dipendenti jew iżjed fit-tifsira tal-Artikolu 2(2) u (3);
  - (c) membru tal-persunal li huwa registrazzjonist bħala sieheb stabbli mhux miżżewweġ, sakemm:
    - (i) il-koppja tipproduċi dokument legali, rikonoxxut bħala tali minn Stat Membru, jew minn kwalunkwe awtorità kompetenti ta' Stat Membru, li jagħraf l-istatut tagħhom bħala shab mhux miżżewweġ,
    - (ii) l-ebda wiehed mis-shab ma huwa f'relazzjoni ta' żwieġ jew fi shubija oħra barra ż-żwieġ,
    - (iii) is-shab li ma jiġux minn xulxin bi kwalunkwe mod li ġej: ġenitur, wild, nannu/a, neputi/ija tan-nanniet, hu, oħt, zija, ziju, neputi, neputija, haten, htint,
    - (iv) il-koppja ma għandhiex aċċess għal żwieġ legali fi Stat Membru; koppja tiġi kkunsidrata li għandha aċċess għal żwieġ legali għall-finijiet ta' dan il-punt unikament jekk il-membri tal-koppja jilhqqu l-kondizzjonijiet kollha stipulati mill-leġislazzjoni ta' Stat Membru li jippermetti ż-żwieġ ta' tali koppja;
  - (d) permezz ta' deċiżjoni raġunata speċjali tal-AATK ibbażata fuq dokumenti ta' sostenn, membru tal-persunal li, filwaqt li ma' jilhaqx il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a), (b) u (c), għandu madankollu responsabbiltajiet ta' familja.
3. Jekk il-konjuġi ta' membru tal-persunal hu/hi mpjegat/a, bi dhul annwali qabel it-tnaqqis tat-taxxa, ta' iżjed mis-salarju annwali bażiku ta' membru tal-persunal fit-tieni skala tal-grad 3, ippeżat bir-rata tal-pajjiż fejn il-konjuġi jiżvolġi l-okkupazzjoni tiegħu jew tagħha, il-membri tal-persunal li għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika ma għandux jirċievu din l-allowance hlief permezz ta' deċiżjoni speċjali tal-AATK. Madankollu, il-membri tal-persunal għandu jkollu d-dritt għall-allowance fejn il-koppja miżżewweġa għandhom wild jew iżjed.
4. F'każijiet fejn, taht il-paragrafi 1, 2 u 3, konjuġi li huma t-tnejn impjegati fis-servizz tal-Aġenzija għandhom it-tnejn id-dritt għall-allowance tal-unità domestika, din l-allowance għandha tkun pagabbli biss lill-persuna li għandha l-iżjed salarju bażiku għoli.
5. Jekk il-membri tal-persunal għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika unikament permezz tal-paragrafu 2 (b) u persuna oħra barra l-membri tal-persunal ingħatat, permezz tal-liġi jew permezz ta' ordni tal-qorti jew tal-awtorità amministrattiva kompetenti, il-kustodja tat-tfal dipendenti kollha tiegħu fit-tifsira tal-Artikolu 2(2) u (3), l-allowance tal-unità domestika għandha tithallas lill-persuna l-oħra fisem u għan-nom tal-membri tal-persunal. Din il-kondizzjoni għandha tiġi kkunsidrata bħala issodisfata fil-każ ta' tfal dipendenti li saru maġġorenni jekk tali tfal għandhom ir-residenza normali tagħhom mal-ġenitur l-iehor.

Jekk, madankollu, it-tfal tal-membri tal-persunal huma taht il-kura ta' għadd ta' persuni differenti, l-allowance tal-unità domestika għandha tiġi maqsuma bejniethom skont l-għadd ta' tfal li huma taht il-kura tagħhom.

Jekk permezz tal-preċedenti, il-persuna eliġibbli biex tirċievi l-allowance tal-unità domestika mhallsa fisem il-membru tal-persunal hija wkoll eliġibbli li tirċievi din l-allowance minhabba l-istatut taghha bhala membru tal-persunal, dik il-persuna ghandha tirċievi biss l-oghla wiehed miż-żewġ allowances.

#### Artikolu 2

1. Membru tal-persunal li ghandu wild dipendenti jew iżjed ghandu, skont il-paragrafi 2 u 3, jirċievi allowance ta' EUR 375,59 fix-xahar ghal kull wild dipendenti.
2. "Wild dipendenti" tfisser il-wild legittimu, naturali jew adottat ta' membru tal-persunal, jew tal-konjuġi tiegħu, li qiegħed jiġi mantnut mill-membru tal-persunal.

L-istess ghandu japplika ghal wild li saret applikazzjoni ghal adozzjoni ghalih u fejn il-proċedura ta' adozzjoni nbdiet.

Kwalunkwe wild li membru tal-persunal ghandu r-responsabbiltà li jmantni taht deċiżjoni ġudizzjarja bbażata fuq il-leġislazzjoni ta' Stat Membru dwar il-protezzjoni ta' minuri ghandu jiġi ttrattat bhala wild dipendenti.

L-ammont imsemmi fil-paragrafu 1 ghandu jiġi rivedut kull darba li tiġi riveduta r-remunerazzjoni skont l-Artikolu 60.

3. L-allowance ghandha tinghata:
  - (a) awtomatikament ghal tfal taht it-18-il sena;
  - (b) fuq applikazzjoni, b'evidenza ta' sostenn, mill-membru tal-persunal ghal tfal bejn 18 u 26 li qegħdin jirċievu tahriġ edukattiv jew professjonali.
4. Kwalunkwe persuna li l-membru tal-persunal ghandu r-responsabbiltà legali li jmantni u fejn il-manteniment ta' din il-persuna jinvolvi spiża kbira tista, eċċezzjonalment, tiġi ttrattata bhal li kieku kienet wild dipendenti, permezz ta' deċiżjoni raġunata speċjali tal-AATK, ibbażata fuq dokumenti ta' sostenn.
5. Il-hlas tal-allowance għall-wild li ma jistax minhabba mard serju jew invalidità jaqla' l-ghajxien tiegħu ghandu jitkompla matul il-perijodu kollu ta' dik il-marda jew invalidità, mingħajr rigward għall-età.
6. Ma għandhiex tithallas iżjed minn allowance tat-tfal dipendenti wiehed ghal kwalunkwe wild dipendenti fit-tifsira ta' dan l-Artikolu.
7. Jekk il-kustodja tal-wild dipendenti fit-tifsira tal-paragrafi 2 u 3 inghatat lill-persuna ohra permezz tal-liġi jew permezz ta' ordni tal-qorti jew tal-awtorità amministrattiva kompetenti, l-allowance tat-tfal dipendenti ghandha tithallas lil dik il-persuna fisem u ghan-nom tal-membru tal-persunal.

#### Artikolu 3

1. F'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet generali ta' implimentazzjoni, membru tal-persunal ghandu jirċievi allowance għall-edukazzjoni ugwali għall-ispejjeż attwali magħmula minnu għall-edukazzjoni sa massimu ta' EUR 254,83 fix-xahar ghal kull wild dipendenti, fit-tifsira tal-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness, li ghandu tal-inqas hames snin u li qiegħed jattendi full-time skola primarja jew sekondarja li timponi l-miżati jew stabbiliment ta' edukazzjoni oghla. Il-htieġa ta' attendenza fi skola li timponi l-miżati ma għandhiex tapplika ghar-rimborż tal-ispiza tat-trasport skolari.

Id-dritt ghal din l-allowance jibda fl-ewwel jum tax-xahar li fih il-wild jibda jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni primarja u ghandu jieqaf fl-ahhar tax-xahar li fih il-wild jispiċċa l-edukazzjoni tiegħu jew fl-ahhar tax-xahar li fih jaghlaq 26 sena, skont liema jiġi l-ewwel.

L-allowance mhallsa għandha tkun soġġetta għal limitu ta' darbtejn il-massimu stipulat fl-ewwel subparagrafu għal:

— membru tal-persunal li għandu l-post tal-impjeg tiegħu mill-inqas 50 km minn:

skola Ewropea, jew

stabiliment ta' edukazzjoni li jahdem fil-lingwa tiegħu li l-wild jattendi għal raġunijiet imperattivi ta' edukazzjoni li jkunu sostnuti b'evidenza xierqa;

— membru tal-persunal li għandu l-post tal-impjeg tiegħu mill-inqas 50 km minn stabiliment ta' edukazzjoni oghla fil-pajjiż li tiegħu huwa ċittadin jew li jahdem fil-lingwa tiegħu, sakemm il-wild jattendi attwalment stabiliment ta' edukazzjoni oghla mill-inqas 50 km 'l bogħod mill-post tal-impjeg u li l-membri tal-persunal għandu d-dritt għas-sussidju għall-espatrijazzjoni; din il-kondizzjoni tal-aħħar ma għandhiex tapplika jekk m'hemmxi tali stabiliment fil-pajjiż li tiegħu huwa ċittadin il-membri tal-persunal jew fejn il-wild jattendi stabiliment ta' edukazzjoni oghla f'pajjiż li mhux dak tal-post tal-impjeg tal-membri tal-persunal;

— bl-istess kondizzjoni tal-ewwel u t-tieni inciż, persuni li għandhom id-dritt għall-allowance li mhumiex f'servizz attiv, b'kont meħud tal-post ta' residenza minflok il-post tal-impjeg.

Il-htieġa ta' attendenza fi skola li timponi l-miżati ma għandhiex tapplika għal hlasijiet taht it-tielet subparagrafu.

Jekk il-kustodja tal-wild, li għalih/għaliha qegħda tithallas l-allowance għall-edukazzjoni, ingħata lill-persuna oħra permezz tal-liġi jew permezz ta' ordni tal-qorti jew tal-awtorità amministrattiva kompetenti, l-allowance għall-edukazzjoni għandha tithallas lil dik il-persuna fisem u għan-nom tal-membri tal-persunal. F'tali każ, id-distanza ta' mill-inqas 50 km msemmija fit-tielet subparagrafu għandha tiġi kkalkolata mill-post ta' residenza tal-persuna li għandha l-kustodja tal-wild.

2. Għal kull wild dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness li għandu inqas minn hames snin jew li għadu mhux jattendi regolarment full-time fi skola primarja jew sekondarja, l-ammont ta' din l-allokazzjoni huwa stabbilit bhala dak ta' EUR 91,75 fix-xahar.

Dak l-ammont għandu jiġi rivedut kull darba li tiġi riveduta r-remunerazzjoni skont l-Artikolu 60.

## TAQSIMA 2

### Allowance tal-espatrijazzjoni

#### Artikolu 4

1. Allowance tal-espatrijazzjoni għandha tithallas, ugwali għal 16 % tal-ammont totali tas-salarju bażiku flimkien mal-allowance tal-unità domestika u l-allowance tat-tfal dipendenti lill-membri tal-persunal:

(a) lil membri tal-persunal:

— li mhumiex u li qatt ma kienu ċittadini tal-Istat li fit-territorju tiegħu huwa lokalizzat il-post tal-impjeg tagħhom, u

— li matul il-hames snin li jintemmu sitt xhur qabel ma dahlu fis-servizz ma għexux regolarment jew ma żvolgħew l-okkupazzjoni primarja tagħhom fit-territorju Ewropew ta' dak l-Istat. Għall-finijiet ta' din id-dispożizzjoni, ma għandux jittiehed kont ta' ċirkostanzi li jseħhu minhabba xogħol imwettaq għal Stat ieħor jew għal organizzazzjoni internazzjonali;

(b) għal membri tal-persunal li huma jew kienu ċittadini tal-Istat li fit-territorju tiegħu huwa lokalizzat il-post tal-impjeg tagħhom iżda li matul l-ghaxar snin li jintemmu fid-data tad-dhul tagħhom fis-servizz għexu regolarment barra t-territorju Ewropew ta' dak l-Istat għal raġunijiet oħra mit-tweġtieq ta' dmirijiet fis-servizz ta' Stat jew ta' organizzazzjoni internazzjonali.

L-allowance tal-espatrijazzjoni ma għandiex tkun anqas minn EUR 509,43 fix-xahar.

2. Membru tal-persunal li mhuwiex u li qatt ma kien ċittadin tal-Istat li fit-territorju tiegħu hu mpjegat u li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għandu jkollu d-dritt għal allowance għal residenza barranija ugwali għal kwart tal-allowance tal-espatrijazzjoni.

3. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, membru tal-persunal li permezz taż-żwieġ akkwista awtomatikament, mingħajr il-possibbiltà li jirrinunzja għaliha, iċ-ċittadinanza tal-Istat li fit-territorju tiegħu huwa lokalizzat il-post tal-impjeg tiegħu, għandu jiġi ttrattat bl-istess mod bħal membru tal-persunal kopert mill-ewwel inciż tal-paragrafu 1(a).

#### TAQSIMA 3

### Rimborż ta' spejjeż

#### A. ALLOWANCE GHALL-INSTALLAZZJONI

##### Artikolu 5

1. Allowance għall-installazzjoni ugwali għal xahrejn salarju bażiku fil-każ ta' membru tal-persunal li għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika, u ugwali għal xahar salarju bażiku f'każijiet oħra, għandha tithallas lil membru tal-persunal stabbilit li jipprovd i l-evidenza li kienet meħtieġa bidla fil-post ta' residenza sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet tal-Artikolu 23.

F'każijiet fejn il-konjuġi huma t-tnejn membri tal-persunal u t-tnejn għandhom id-dritt għall-allowance għall-installazzjoni, dan għandu jithallas biss lil dik il-persuna li għandha l-iżjed salarju bażiku għoli.

L-allowance għall-installazzjoni għandha tkun ippeżata bir-rata stabbilita għall-post fejn il-membru tal-persunal huwa impjegat.

2. -allowance għall-installazzjoni tal-istess ammont għandu jithallas lil kwalunkwe membru tal-persunal li huwa trasferit lejn post ġdid ta' impjeg u għalhekk huwa obbligat li jibdel il-post ta' residenza tiegħu sabiex jikkonforma mal-htigijiet tal-Artikolu 23.

3. L-allowance għall-installazzjoni għandha tiġi kkalkolata b'referenza għall-istat ċivili tal-membru tal-persunal u għas-salarju fid-data effettiva tal-istabbiliment tiegħu jew fid-data tat-trasferiment tiegħu għal post ġdid ta' impjeg.

L-allowance għall-installazzjoni għandha tithallas fuq il-preżentazzjoni tad-dokumenti li jistabbilixxu l-fatt li l-membru tal-persunal, flimkien mal-familja tiegħu, jekk għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika, stabbilixxa ruhu fil-post fejn hu mpjegat.

4. Membru tal-persunal li għandu d-dritt għas-sussidju għall-familja u li ma jistabbilixxix ruhu mal-familja tiegħu fil-post fejn hu mpjegat għandu jirċievi nofs is-sussidju biss li kieku kien ikollu d-dritt għalih; in-nofs l-iehor għandu jithallas meta l-familja tiegħu tistabbilixxi ruhha fil-post fejn hu mpjegat, sakemm tagħmel hekk fil-perijodi stabbiliti fl-Artikolu 9(3). Fejn il-membru tal-persunal jiġi trasferit għall-post fejn tgħix il-familja tiegħu qabel ma l-familja tkun stabbiliet ruhha fil-post fejn hu mpjegat, ma għandux ikollu d-dritt għal avvanz għall-installazzjoni.

5. Membru tal-persunal stabbilit li rċieva allowance għall-installazzjoni u li jitlaq is-servizz tal-Aġenzija volontarjament fi żmien sentejn mid-data li fiha dahal għandu, malli jitlaq is-servizz, jagħti lura parti mill-allowance, skont il-proporzjon tal-porzjoni li ma skadietx ta' dak il-perijodu ta' sentejn.

6. Membru tal-persunal li qiegħed jirċievi sussidju għall-installazzjoni għandu jiddikjara kwalunkwe sussidju ta' natura simili li jirċievi minn għejun oħra; tali sussidji oħra għandhom jiġu mnaqqsa mis-sussidju previst f'dan l-Artikolu.



## B. ALLOWANCE GĦAL STABILIMENT MILL-ĠDID

*Artikolu 6*

1. Membru tal-persunal stabbilit li jipprovi evidenza ta' bidla fil-post ta' residenza għandu jkollu d-dritt mat-tmiem tas-servizz għal allowance għal stabiliment mill-ġdid ugwali għal xahrejn salarju bażiku fil-każ ta' membru tal-persunal li għandu d-dritt għall-alloance tal-unità domestika, u ugwali għal xahar salarju bażiku f'każijiet oħra, sakemm ikun għamel erba' snin shaħ ta' servizz u ma jirċevix allowance simili fl-impjeg il-ġdid tiegħu. F'każijiet fejn konjuġi huma t-tnejn membri tal-persunal u t-tnejn għandhom id-dritt għall-alloance għall-installazzjoni, din l-alloance għandha tithallas biss lil dik il-persuna li għandha l-izjed salarju bażiku għoli.

Għall-fini tal-kalkolu tas-servizz tiegħu, għandu jittiehed kont tas-snin f'impjeg attiv, tal-leave għas-servizz militari u tal-leave parentali jew leave familjari.

L-alloance għal stabiliment mill-ġdid għandha tkun ippeżata bir-rata stabbilita għall-post fejn il-membru tal-persunal kien l-aħhar impjegat.

2. Fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal stabbilit, l-alloance għal stabiliment mill-ġdid għandha tithallas lill-armel/la jew, fin-nuqqas ta' tali persuna, lid-dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2, anke jekk il-htieġa tat-tul ta' servizz stabbilit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma jkunx issodisfat.

3. L-alloance għal stabiliment mill-ġdid għandha tiġi kkalkolata b'referenza għall-istat ċivili tal-membru tal-persunal u għas-salarju fid-data tat-tmiem tas-servizz.

4. L-alloance għal stabiliment mill-ġdid għandha tithallas fuq evidenza li l-membru tal-persunal u l-familja tiegħu, jew, fejn membru tal-persunal miet, il-familja tiegħu biss, stabbilixxew ruhhom mill-ġdid f'post lokalizzat mhux inqas minn 70 km mill-post fejn il-membru tal-persunal kien impjegat.

L-istabiliment mill-ġdid ta' membru tal-persunal jew tal-familja ta' membru tal-persunal mejjiet għandu jsehh fi żmien tliet snin mid-data ta' tmiem tas-servizz tiegħu.

Dan il-limitu ta' żmien ma għandux japplika għal persuni li għandhom id-dritt minnu li jistgħu jippruvaw li ma kienux jafu bid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq.

## C. SPEJJEŻ GĦALL-IVVJAĠĠAR

*Artikolu 7*

1. Membru tal-persunal għandu jkollu d-dritt għal hlas b'rata fissa li jikkorrispondi għall-ispejjeż għall-ivvjaġġar għalih innifsu, għall-konjuġi u għad-dipendenti tiegħu li attwalment jgħixu f'daru:

(a) malli jibda x-xogħol li kien assenjat lilu, mill-post minn fejn ġie reclutat sal-post fejn hu mpjegat;

(b) fit-tmiem tas-servizz fit-tifsira tal-Artikolu 96, mill-post minn fejn hu mpjegat sal-post tal-orijini kif definit fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu;

(c) ma' kwalunkwe trasferiment li jinvolvi bidla fil-post fejn hu mpjegat.

Fil-każ tal-mewt ta' membru tal-persunal, il-konjuġi superstiti u d-dipendenti għandu jkollhom id-dritt għall-hlas b'rata fissa taht l-istess kondizzjonijiet.

L-ispejjeż għall-ivvjaġġar għal tfal ta' anqas minn sentejn matul is-sena kalendarja kollha ma jiġux rimborzati.

2. Il-hlas b'rata fissa għandu jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

L-allowance kilometrika għandha tkun:

- EUR 0 għal kull km minn 0 sa 200 km
- EUR 0,1895 għal kull km minn 201 sa 1 000 km
- EUR 0,3158 għal kull km minn 1 001 sa 2 000 km
- EUR 0,1895 għal kull km minn 2 001 sa 3 000 km
- EUR 0,0631 għal kull km minn 3 001 sa 4 000 km
- EUR 0,0305 għal kull km minn 4 001 sa 10 000 km
- EUR 0 għal kull km 'il fuq minn 10 000 km.

Ma' din l-allowance kilometrika għandu jżied supplement b'rata fissa li jammonta għal:

- EUR 94,74 jekk id-distanza bil-ferrovija bejn il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1 hija bejn 600 km u 1 200 km,
- EUR 189,46 jekk id-distanza ġeografika bejn il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1 hija aktar minn 1 200 km.

L-allowances kilometriċi u s-supplimenti b' rata fissa ta' hawn fuq għandhom jiġu aġġornati kull sena bl-istess proporzjon bħar-remunerazzjoni.

Il-post tal-orijini ta' membru tal-persunal għandu jiġi determinat meta jibda x-xogħol li kien assenjat lilu, b'kont meħud bħala prinċipju ta' minn fejn ġie reclutat, fuq talba espressa jew ġustifikata, jew taċ-ċentru tal-interessi tiegħu. Permezz ta' deċiżjoni speċjali tal-AATK, il-post tal-orijini hekk definit jista' jinbidel waqt li l-membri tal-persunal qiegħed fis-servizz jew meta jitlaq is-servizz. Tali deċiżjoni madankollu għandha tittiehed eċċezzjonalment biss waqt li qiegħed fis-servizz u fuq il-preżentazzjoni ta' evidenza ta' sostenn xierqa mill-membri tal-persunal. L-effett ta' tali bidla ma għandux, madankollu, ikun tali li jirrikonoxxi bħala ċ-ċentru tal-interessi tal-membri tal-persunal, post li hu barra mit-territorji tal-Istati Membri kif ukoll barra mill-pajjiżi u t-territorji elenkati fl-Anness II għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.'

## Artikolu 8

1. Membri tal-persunal li għandhom dritt għall-allowance tal-espatrijazzjoni jew ta' residenza barranija, kull sena kalendarja għandu jkollhom id-dritt, fil-limitu stipulat fil-paragrafu 2, għal hlas b'rata fissa li jikkorrispondi għall-ispiza għall-ivvjaġġar mill-post tal-impjeg sal-post tal-orijini kif definit fl-Artikolu 7 għalihom u, jekk għandhom id-dritt għall-allowance tal-unità domestika, għall-konjuġi u għad-dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2.

Fejn iż-żewġ konjuġi huma membri tal-persunal tal-Aġenzija, kull wieħed għandu d-dritt b'rispett għalih innifsu jew għaliha nnifisha u b'rispett għad-dipendenti, għall-hlas b'rata fissa tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar, skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq; kull dipendenti għandu jkollu d-dritt għal hlas wieħed biss. Il-hlas fir-rispett ta' wlied dipendenti huwa stabbilit fuq it-talba tar-raġel jew tal-mara, abbażi tal-post tal-orijini ta' wieħed minnhom.

Fejn membru tal-persunal jiżżewweġ matul sena speċifika u b'dan jkollu dritt għall-allowance tal-unità domestika, l-ispejjeż għall-ivvjaġġar li għandhom jithallsu għall-konjuġi għandhom jiġu kkalkolati skont il-proporzjon tal-perijodu mid-data taż-żwieġ sal-aħhar tas-sena.

Kwalunkwe bidla għall-bażi tal-kalkolu li tista' tinqala minn bidliet fl-istatus tal-familja wara d-data tal-hlas tas-somom inkwistjoni ma għandhiex tohloq responsabbiltà ta' hlas lura għall-membri tal-persunal ikkonċernat.

L-ispejjeż għall-ivvjaġġar għal tfal ta' anqas minn sentejn matul is-sena kalendarja kollha ma jiġux rimborżati.

2. Il-ħlas b'rata fissa għandu jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-post tal-impjeg u l-post tal-orijini tal-membri tal-persunal.

Fejn il-post tal-orijini, kif definit fl-Artikolu 7, jkun barra mit-territorji tal-Istati Membri kif ukoll barra mill-pajjiżi u t-territorji elenkati fl-Anness II għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles, il-ħlas b'rata fissa għandu jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-post tal-impjeg tal-membri tal-persunal u l-belt kapitali tal-Istat Membru li jkun ċittadin tiegħu. Membri tal-persunal li l-post tal-orijini tagħhom ikun barra mit-territorji tal-Istati Membri kif ukoll barra mill-pajjiżi u territorji elenkati fl-Anness II għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles u li ma jkunux ċittadini ta' wiehed mill-Istati Membri, ma għandux ikollhom dritt għall-ħlas b'rata fissa.

L-allowance kilometrika għandha tkun:

- EUR 0 għal kull km minn 0 sa 200 km
- EUR 0,3820 għal kull km minn 201 sa 1 000 km
- EUR 0,6367 għal kull km minn 1 001 sa 2 000 km
- EUR 0,3820 għal kull km minn 2 001 sa 3 000 km
- EUR 0,1272 għal kull km minn 3 001 sa 4 000 km
- EUR 0,0614 għal kull km minn 4 001 sa 10 000 km
- EUR 0 għal kull km 1 fuq minn 10 000 km.

Suppliment b' rata fissa għandu jingħadd mal-allowance kilometrika ta' hawn fuq, li jammonta għal:

- EUR 191,00 jekk id-distanza bil-ferrovija bejn il-post tal-impjeg u l-post tal-orijini tkun bejn 725 km u 1 450 km;
- EUR 381,96 jekk id-distanza bil-ferrovija bejn il-post tal-impjeg u l-post tal-orijini tkun iktar minn 1 450 km.

L-allowances kilometriċi u s-supplimenti b'rata fissa ta' hawn fuq għandhom jiġu aġġornati kull sena bl-istess proporzjon bħar-remunerazzjoni.

3. Membri tal-persunal li jkollu s-servizz tiegħu terminat matul sena kalendarja għal kwalunkwe raġuni oħra minn mewt jew li qiegħed bil-leave fuq raġunijiet personali matul parti mis-sena għandu, jekk huwa f'impjeg attiv fis-servizz ta' istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea għal inqas minn disa' xhur ta' dik is-sena, jkollu d-dritt għal parti biss mill-ħlas b'rata fissa previst fil-paragrafi 1 u 2, ikkalkolat skont il-proporzjon tal-hin f'impjeg attiv.

4. Il-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw għal membri tal-persunal li l-post tal-impjeg tagħhom huwa fit-territorji tal-Istati Membri. Membri tal-persunal li l-post tal-impjeg tagħhom huwa barra mit-territorji tal-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt, f'kull sena kalendarja, għalihom u, jekk għandhom id-dritt għall-allowance tal-unità domestika, għall-konjuġi u għal dipendenti oħra fit-tifsira tal-Artikolu 2, għal ħlas b'rata fissa tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar lejn il-post tal-orijini tagħhom, jew għal ħlas lura tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar lejn post ieħor li ma jaqbx l-ispiza għall-ivvjaġġar lejn il-post tal-orijini. Madankollu, jekk il-konjuġi u l-persuni msemmija fl-Artikolu 2(2) ma jgħix mal-membri tal-persunal fil-post tal-impjeg, għandu jkollhom id-dritt kull sena kalendarja għal ħlas lura tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar mill-post tal-orijini lejn il-post tal-impjeg jew lejn post ieħor li ma jaqbx l-ispiza għall-ivvjaġġar tal-vjaġġ lejn il-post tal-impjeg.

Il-ħlas b'rata fissa għandu jkun ibbażat fuq il-prezz tal-vjaġġ bl-ajru fi klassi ekonomika.

## D. SPEJJEŻ TA' ĠARR

*Artikolu 9*

1. Sal-limiti massimi tal-ispiza, il-membri tal-persunal obbligati li jibdlu l-post ta' residenza sabiex jikkonformaw mal-Artikolu 23, mad-dhul fis-servizz jew ma' bidla sussegwenti fil-post tal-impjeg waqt li jkunu fis-servizz u li ma jkunux ġew rimborżati fir-rigward tal-istess spejjeż minn sors ieħor, għandhom ikunu intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż li jgarrbu fir-rigward tal-ġarr ta' għamara u ta' hwejjeġ personali, inkluża l-ispiza tal-assigurazzjoni għal riskji ordinarji (jiġifieri tkissir, serq, hruq).

Il-limiti massimi għandhom iqisu s-sitwazzjoni tal-familja tal-membri tal-persunal fil-mument tal-ġarr, u l-ispejjeż medji tal-ġarr u tal-assigurazzjoni assoċjata miegħu.

Dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ġenerali għandhom jiġu adottati mill-AATK ta' kull istituzzjoni biex dan il-paragrafu jidhol fis-sehh.

2. Mat-tmiem tas-servizz jew mal-mewt ta' membru tal-persunal, l-ispejjeż imġarrba b'rabta mal-ġarr mill-post fejn kien impjegat lejn il-post tal-orijini għandhom jiġu rimborżati fil-limiti definiti fil-paragrafu 1. Fejn il-membri tal-persunal mejjet ma kienx miżżewweg, l-ispejjeż għandhom jiġu rimborżati lil dawk li għandhom id-dritt minnu.

3. Fil-każ ta' membru tal-persunal stabbilit, il-ġarr għandu jsehh fi żmien sena mit-tmiem tal-perijodu ta' prova. Mat-tmiem tas-servizz, il-ġarr għandu jsehh fi żmien tlett snin kif previst fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(4). Il-ġarr li jsir wara l-iskadenza tal-limiti ta' żmien stipulati hawn fuq għandu jiġu rimborżati biss f'każijiet eċċezzjonali u b'deċiżjoni speċjali tal-AATK.

## E. ALLOWANCE TA' SUSSISTENZA TA' KULJUM

*Artikolu 10*

1. Fejn membru tal-persunal jipprovi evidenza li hija meħtieġa bidla fil-post tar-residenza sabiex jissodisfa l-htigijiet tal-Artikolu 23, tali membru tal-persunal għandu jkollu d-dritt għal allowance ta' sussistenza, għal perijodu speċifikat fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għal kull ġurnata kalendarja kif ġej:

Membru tal-persunal li għandu d-dritt li jirċievi l-allowance tal-unità domestika: EUR 39,48.

Membru tal-persunal li ma għandux id-dritt li jirċievi l-allowance tal-unità domestika: EUR 31,83.

L-iskala ta' hawn fuq għandha tiġi riveduta kull darba li hija riveduta r-remunerazzjoni skont l-Artikolu 60.

2. Il-perijodu li għalih hija mogħtija l-allowance ta' sussistenza ta' kuljum għandu jkun kif ġej:

(a) fil-każ ta' membru tal-persunal li ma għandux id-dritt għall-allowance tal-unità domestika: 120 ġurnata;

(b) fil-każ ta' membru tal-persunal li għandu d-dritt għall-allowance tal-unità domestika: 180 ġurnata jew, jekk il-membri tal-persunal għadu taht prova, il-perijodu ta' prova flimkien ma' xahar ieħor.

F'każijiet fejn iż-żewġ konjuġi huma membri tal-persunal u t-tnejn għandhom id-dritt għall-allowance ta' sussistenza bażika, il-perijodu li għalih tiġi mogħtija kif stabbilit f'(b) għandu japplika għall-persuna li għandha s-salarju bażiku l-iżjed għoli. Il-perijodu stabbilit f'(a) għandu japplika għall-persuna l-oħra.

L-allowance ta' sussistenza ta' kuljum ma għandha tingħata fl-ebda każ lil hinn mid-data li fiha l-membri tal-persunal għorri sabiex jiġu ssodisfati l-htigijiet tal-Artikolu 23.

## F. SPEJJEŻ TA' MISSJONI

### Artikolu 11

1. Membri tal-persunal li jivvjaġġa fuq missjoni u li għandu istruzzjoni xierqa għal ivvjaġġar għandu jkollu d-dritt għal rimborż tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar u għal allowance ta' sussistenza ta' kuljum skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin.

2. L-istruzzjoni għall-ivvjaġġar għandha tiddikjara t-tul probabbli tal-missjoni, u abbażi ta' dan jiġi kkalkolat kwalunkwe avvanz li l-membri tal-persunal ikun jista' jikseb permezz tal-allowance ta' sussistenza ta' kuljum. Hlief fil-każ li tittiehed deċiżjoni speċjali, l-ebda avvanz ma għandu jithallas fejn il-missjoni mhix prevista li tinvolvi dewmien ta' iżjed minn 24 siegħa u għandha titwettaq f'pajjiż li għandu l-istess munita ta' dik użata fil-post fejn il-membri tal-persunal huwa mpjegat.

3. Hlief f'każijiet speċjali, li għandhom jiġu determinati b'deċiżjoni speċjali u b'mod partikolari fejn membri tal-persunal jissejjaħ lura mill-leave, ir-rimborż tal-ispejjeż tal-missjoni għandhom jiġu limitati għall-ispiza tal-vjaġġ l-iktar ekonomiku bejn il-post tal-impjeg u l-post tal-missjoni li ma titlobx lill-membri tal-persunal fuq missjoni biex jestendi s-soġġorn tiegħu b'mod sinifikattiv.

### Artikolu 12

#### 1. Vjaġġar bil-ferrovija

Spejjeż għall-ivvjaġġar għal missjonijiet fejn il-vjaġġ sar bil-ferrovija għandhom jiġu rimborżati fuq il-prezentazzjoni ta' dokumenti ta' sostenn abbażi tal-ispiza tat-trasport fl-ewwel klassi, permezz tal-iqsar rotta bejn il-post tal-impjeg u l-post tal-missjoni.

#### 2. Vjaġġar bl-ajru

Membri tal-persunal għandhom ikunu awtorizzati li jivvjaġġaw bl-ajru jekk id-distanza totali tal-vjaġġi ta' hruġ u ta' ritorn bil-ferrovija tkun tal-inqas ta' 800 kilometru.

#### 3. Vjaġġar bil-baħar

L-AATK għandha tawtorizza f'kull każ u abbażi tat-tul u tal-ispiza tal-vjaġġ il-klassijiet li għandhom jiġu użati u s-supplimenti fuq il-kabini li jistgħu jiġu rimborżati.

#### 4. Vjaġġar bil-karozza

L-ispejjeż għall-ivvjaġġar għandhom jiġu rimborżati fil-forma ta' somma waħda bbażata fuq l-ispiza bil-ferrovija, skont il-paragrafu 1; l-ebda suppliment ieħor ma għandu jithallas.

Madankollu, fil-każ ta' membri tal-persunal li jivvjaġġa fuq missjoni f'ċirkostanzi speċjali, l-AATK tista' tiddeċiedi li tagħti allowance lill-membri tal-persunal għal kull kilometru kopert minflok ir-rimborż tal-ispejjeż għall-ivvjaġġar previst hawn fuq, jekk l-użu tat-trasport pubbliku jippreżenta żvantaġġi ċari.

## Artikolu 13

1. L-allowance ta' sussistenza ta' kuljum għal missjonijiet għandha tikkonsisti f'somma b'rata fissa biex tkopri l-ispejjeż kollha magħmula mill-persuna fuq il-missjoni: kolazzjon, żewġ ikliet prinċipali u spejjeż incidental, inkluż l-ivvjaġġar lokali. Spejjeż ta' akkomodazzjoni, inklużi taxxi lokali, għandhom jiġu rimborżati sa massimu stabbilit għal kull pajjiż, fuq preżentazzjoni ta' dokumenti ta' sostenn.

2. (a) L-iskala għall-Istati Membri hija kif ġej:

Destinazzjonijiet	Allowance ta' kuljum (f'EUR)	Limitu massimu tal-lukanda (f'EUR)
Awstrija	95	130
Belġju	92	140
Bulgarija	58	169
Kroazja	60	120
Repubblika Ċeka	55	175
Ċipru	93	145
Danimarka	120	150
Estonja	71	110
Finlandja	104	140
Franza	95	150
Ġermanja	93	115
Greċja	82	140
Spanja	87	125
Ungerija	72	150
Irlanda	104	150
Italja	95	135
Latvja	66	145
Litwanja	68	115
Lussemburgu	92	145
Malta	90	115
Netherlands	93	170
Polonja	72	145
Portugall	84	120

Destinazzjonijiet	Allowance ta' kuljum (€EUR)	Limitu massimu tal-lukanda (€EUR)
Rumanija	52	170
Slovenja	70	110
Slovakkja	80	125
Żvezja	97	160
Renju Unit	101	175

Fejn membru tal-persunal fuq missjoni jirċievi ikla jew akkomodazzjoni b'xejn jew dawn jiġu rimborżati minn wiehed mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni, amministrazzjoni jew korp barrani, dan għandu jiġi ddikjarat. B'konsewgenza, għandu jsehh tnaqqis li jikkorrispondi għal dan.

- (b) L-iskala għall-missjonijiet f'pajjiżi barra mit-territorju Ewropew tal-Istati Membri għandha tiġi stabbilita u aġġustata perijodikament mill-AATK.
3. Ir-rati stabbiliti fil paragrafu 2(a) ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu riveduti kull sentejn abbażi tar-revizjoni li ssehh skont l-Artikolu 13(3) tal-Anness VII għar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.

#### Artikolu 14

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikoli 11, 12 u 13 ta' dan l-Anness għandhom jiġu stabbiliti mill-Aġenzija.

#### G. RIMBORŻ FISS TAL-ISPEJJEŻ

#### Artikolu 15

1. Membri tal-persunal li, minhabba dmirijiethom, jagħmlu spejjeż ta' ospitalità ta' spiss jistgħu jiġu mogħtija allowance b'rata fissa mill-AATK, li għandha tiddetermina dan l-ammont.

F'każijiet speċjali, l-AATK tista' tiddeċiedi wkoll li parti mill-ispiza ta' akkomodazzjoni tal-membru tal-persunal ikkonċernat tista' tithallas ukoll mill-Aġenzija.

2. Fil-każ ta' membri tal-persunal li, minhabba istruzzjonijiet speċjali, ġieli jagħmlu spejjeż ta' ospitalità għal finijiet uffiċjali, l-ammont tal-allowance għall-ospitalità għandu jiġi determinata f'kull każ abbażi ta' dokumenti ta' sostenn u fuq termini li għandhom jiġu stabbiliti mill-AATK.

#### Artikolu 16

B'deċizzjoni tal-AATK, persunal amministrattiv għoli (Direttur Ġenerali jew l-ekwivalenti tagħhom fil-grad AD16 jew AD15 u Diretturi jew l-ekwivalenti tagħhom fil-grad AD15 jew AD14) li ma għandhomx karożza uffiċjali għad-dispożizzjoni tagħhom jistgħu jirċievu allowance fissa, li ma taqbiżx EUR 892,42 fis-sena biex tkopri l-ivvjaġġar normali fil-limiti tal-belt fejn huma mpjegati.

Permezz ta' deċiżjoni raġunata tal-AATK, l-allowance tista' tiġi mogħtija lill-membri tal-persunal li dmirijietu jeħtieġu li jagħmel vjaġġi kontinwament li għalihom għandu l-awtorizzazzjoni li juża l-karozza tiegħu.

#### TAQSIMA 4

### Hlas ta' somom dovuti

#### Artikolu 17

1. Il-hlas ta' remunerazzjoni lil membri tal-persunal għandu jsir fil-15-il jum ta' kull xahar għal dak ix-xahar attwali. L-ammont ta' remunerazzjoni għandu jiġi approssimat għall-eqreb ċenteżmu 'l fuq.
2. Fejn ir-remunerazzjoni mhix dovuta għal xahar shih, l-ammont għandu jiġi diviż bi tletin, u
  - (a) fejn in-numru attwali ta' jiem li għandu jingħata hlas għalihom huwa ta' 15 jew inqas, in-numru tal-partijiet minn tletin dovuti għandu jkun ugħali man-numru attwali ta' granet li għalihom għandu jingħata hlas;
  - (b) fejn in-numru attwali ta' jiem li għandu jingħata hlas għalihom huwa iżjed minn 15, in-numru tal-partijiet minn tletin dovut għandu jkun ugħali mad-differenza bejn in-numru attwali ta' jiem li għalihom hlas ma għandux jingħata u 30.
3. Fejn id-dritt għal allowances tal-familja u allowances tal-espatrijazzjoni jibda wara d-data tad-dhul fis-servizz, il-membri tal-persunal għandu jirċievi dawn mill-ewwel jum tax-xahar li fih tali dritt jibda. Mat-tmiem ta' tali dritt, il-membri tal-persunal għandu jirċievi s-somma dovuta sal-aħħar ġurnata tax-xahar li fih tali dritt jintemm.

#### Artikolu 18

1. Il-hlas lil kull membru tal-persunal għandu jsir fil-post u fil-munita tal-pajjiż fejn ikun qed iwettaq dmirijietu jew, fuq it-talba tal-membri tal-persunal, feuros f'bank fl-Unjoni.
2. Skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'regoli stipulati mill-AATK, b'kunsens komuni wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal, il-membri tal-persunal jistgħu japplikaw għal trasferiment regolari speċjali ta' parti mir-remunerazzjoni tagħhom.

Taht l-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu, dan li ġej jista' jiġi trasferit, separatament jew flimkien:

- (a) għal tfal li jattendu stabbiliment ta' edukazzjoni fi Stat Membru ieħor, ammont massimu għal kull wild dipendenti ugħali għall-ammont tal-allowance għall-edukazzjoni verament irċevut għall-wild;
- (b) fuq preżentazzjoni ta' dokumenti ta' sostenn validi, hlasijiet regolari lill-persuni l-oħra kollha residenti fl-Istat Membru rilevanti dwar liema l-membri tal-persunal jippreżenta evidenza li għandu obligazzjoni permezz tal-qrati jew tal-awtorità amministrattiva kompetenti.

It-trasferimenti msemmija fil-punt (b) ma jistgħux jaqbz u 5 % tas-salarju bażiku tal-membri tal-persunal.

3. It-trasferimenti previsti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom isiru, fil-munita tal-Istat Membru rilevanti, bl-istess rata ta' kambju ta' dawk imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE. L-ammonti trasferiti għandhom ikunu multiplikati b'koeffiċjent li jirrappreżenta d-differenza bejn il-koeffiċjent ta' korrezzjoni għall-pajjiż lejn fejn isir it-trasferiment kif definit fil-punt (b) tal-Artikolu 3(5) tal-Anness XI għar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE u l-koeffiċjent ta' korrezzjoni għar-remunerazzjoni tal-membri tal-persunal kif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 3(5) tal-Anness XI għar-Regolamenti tal-Persunal tal-UE.



4. Minbarra t-trasferimenti msemija fil-paragrafi 1 sa 3, membru tal-persunal jista' jitlob trasferiment regolari lejn Stat Membru iehor bir-rata tal-kambju ta' dak ix-xahar, minghajr l-applikazzjoni ta' kwalunkwe koeffiċjent. Dan it-trasferiment ma jistax jaqbeż 25 % tas-salarju bażiku tal-membru tal-persunal.

---

## ANNEX V

**GHOTJA MINHABBA TMIEM TA' IMPJIEG U PENSJONI**

## KAPITOLU 1

**Ghotja ta' tmiem ta' impjieg***Artikolu 1*

1. Membru tal-persunal li jintemmlu s-servizz tiegħu għal kwalunkwe raġuni iżda mhux minhabba mewt jew invalidità għandu jkollu d-dritt mat-tluq mis-servizz:

(a) fejn hu jkun għamel inqas minn sena servizz, għal hlas ta' ghotja minhabba tmiem ta' impjieg ugwali għal tliet darbiet l-ammonti miżmuma mis-salarju bażiku tiegħu fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet għall-pensjoni tiegħu, wara li jitnaqqsu kwalunkwe ammonti mhallsa taht l-Artikoli 91 u 132;

(b) f'każijiet oħra, hu għandu jkollu d-dritt:

— li jkollu l-ekwivalenti attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni tal-irtirar fl-Aġenzija, aġġornati għad-data attwali ta' trasferiment, trasferiti għall-fond tal-pensjoni ta' amministrazzjoni jew organizzazzjoni jew għall-fond tal-pensjoni li tahtu jkseb drittijiet tal-pensjoni tal-irtirar bis-sahha tal-attività magħmula f'kapacità ta' impjieg jew ta' xogħol għal rasu, jew

— għall-hlas tal-ekwivalent attwarjali ta' tali benefiċċji lil kumpannija privata tal-assigurazzjoni jew fond tal-pensjoni tal-għażla tiegħu, bil-kondizzjoni li tali kumpannija jew fond jiggarrantixxu li:

(i) il-kapital ma jithallasx lura;

(ii) jithallas dhul fix-xahar mhux qabel l-età ta' 60 sena, u sa mhux aktar tard mill-età ta' 66 sena;

(iii) huma inkluzi dispożizzjonijiet għal pensjonijiet jew riverżjoni ta' min jibqa' haj;

(iv) trasferiment lejn kumpannija ta' assicurazzjoni oħra jew fond ieħor ikun awtorizzat biss jekk tali fond jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punti (i), (ii) u (iii).

2. B'deroga mill-punt (b) tal-paragrafu 1, membru tal-persunal li, minn meta ha l-kariga tiegħu, sabiex jistabbilixxi jew iżomm id-drittijiet għall-pensjoni, hallas fi skema nazzjonali tal-pensjoni, skema privata ta' assicurazzjoni jew fond tal-pensjoni tal-għażla tiegħu li tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1, u li s-servizz tiegħu jintemm minhabba raġunijiet minbarra mewt jew invalidità, għandu jkun intitolat, malli jitlaq mis-servizz, għal ghotja ta' tmiem ta' impjieg daqs il-valur attwarjali tad-drittijiet tiegħu għal pensjoni akkwistati matul is-servizz fl-Aġenzija. F'dawn il-każijiet, il-hlasijiet li saru sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet tiegħu għal pensjoni taht l-iskema nazzjonali tal-pensjoni f'konformità mal-Artikolu 91 jew 132 għandhom jitnaqqsu mill-ghotja minhabba tmiem ta' impjieg.

3. Fejn is-servizz ta' membru tal-persunal intemm permezz tat-tnehhija mill-pożizzjoni tiegħu, l-ghotja minhabba tmiem ta' impjieg jew, skont il-każ, l-ekwivalenti attwarjali li għandha tiġi trasferita għandha tiġi determinata b'referenza għad-Deciżjoni mehuda skont l-Artikolu 147.

## KAPITOLU 2

**Allowance għall-invalidità***Artikolu 2*

1. Soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 76, membru tal-persunal li għandu inqas minn 65 sena li, fi kwalunkwe hin matul il-perijodu li fih qiegħed jakkwista d-drittijiet għal pensjoni, huwa rikonoxxut mill-Kumitat tal-Invalidità li qiegħed isofri minn invalidità permanenti u totali li ma thallihx iwettaq id-dmirijiet li jikkorrispondu ma' pożizzjoni fil-kategorija tiegħu, u li għal dawn ir-raġunijiet huwa għalhekk obligat li jtemm is-servizz tiegħu mal-Aġenzija għandu jkollu d-dritt, għaż-żmien li fih tippersisti tali inkapacità, għall-allowance għall-invalidità kif previst fl-Artikolu 77.

2. Persuni li jirċievu allowance għall-invalidità ma jistgħux jidhlu għal xogħol bi qligħ mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel tal-AATK. Kwalunkwe dhul minn tali impjeg bi qligħ li, flimkien mal-allowance għall-invalidità, jaqbeż ir-remunerazzjoni totali finali li wiehed jirċievi waqt is-servizz attiv kif determinat abbażi tal-iskala tas-salarju fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar li fih għandha tithallas l-allowance għandu jiġi mnaqqas mill-allowance għall-invalidità.

Il-persuna li tirċievi l-allowance għandha tkun meħtieġa li tippreżenta, meta din tintalbilha, kwalunkwe prova bil-miktub li tista' tintalab u li tinnotifika lill-Aġenzija dwar kwalunkwe fattur li jista' jaffettwa d-dritt għall-allowance.

### Artikolu 3

Sakemm eks-membri tal-persunal li jirċievi l-allowance għall-invalidità għandu inqas mill-età tal-pensjoni, l-Aġenzija tista' perjodikament teżaminah medikament biex taċċerta ruhha li għadu jissodisfa r-rekwiżiti għall-hlas tal-allowance.

## KAPITOLU 3

### Pensjoni tas-superstiti

### Artikolu 4

Fejn membru tal-persunal imut waqt li qiegħed f'impjeg attiv, fuq leave għal raġunijiet personali, fuq leave għas-servizz militari, fuq leave parentali jew leave familjari, l-armel/la għandu/ha jkollu/ha d-dritt, sakemm il-koppja kienet miżżewġa għall-inqas għal sena qabel il-mewt tiegħu u mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 76 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal u Artikolu 11 ta' dan l-Anness, għal pensjoni tas-superstiti ugwali għal 60 % tad-drittijiet għall-pensjoni tal-irtirar miksuba għall-membri tal-persunal fil-mument tal-mewt.

Ma għandux jittiehed kont tat-tul taż-żwieġ jekk hemm wild jew iżjed miż-żwieġ jew minn żwieġ preċedenti tal-membri tal-persunal, sakemm l-armel/la jmantni/tmantni jew mantna/mantniet daww it-tfal, jew jekk il-mewt tal-membri tal-persunal seħhet minhabba dizabilità fizika jew mard ikkaġunati fit-twettieq tad-dmirijiet tiegħu jew minn accident.

### Artikolu 5

Fejn eks-membri tal-persunal kien jirċievi allowance għall-invalidità l-armel/armla għandu/ha jkollu/ha d-dritt, mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8, sakemm il-koppja kienet miżżewġa meta l-membri tal-persunal sar eligibbli għall-allowance, għal pensjoni tas-superstiti ugwali għal 60 % tal-allowance għall-invalidità li l-armel/armla kien(et) qed j/tirċievi fil-mument tal-mewt.

Il-pensjoni minima tas-superstiti għandha tkun ta' 35 % tas-salarju bażiku finali; madankollu, l-ammont tal-pensjoni tas-superstiti ma għandu fl-ebda każ jaqbeż l-ammont tas-sussidju għall-invalidità ricevut mill-konjuġi fil-mument tal-mewt.

### Artikolu 6

Għall-finijiet tal-Artikoli 4 u 5, ma għandux jittiehed kont tat-tul taż-żwieġ fejn iż-żwieġ, allavolja kuntrattat wara t-tmiem tas-servizz tal-membri tal-persunal, dam mill-inqas hames snin.

### Artikolu 7

1. Il-pensjoni tal-orfni prevista fl-ewwel, fit-tieni u fit-tielet subparagrafi fl-Artikolu 82 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ghandha, għall-ewwel orfni, tkun ugwali għal tmien partijiet minn għaxra tal-pensjoni tas-superstiti li l-armel/armla tal-membri tal-persunal jew eks-membri tal-persunal li kien jirċievi allowance għall-invalidità kien(et) ikollu/ha dritt għaliha, bit-tnaqqis stabbilit fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness ma jkunx ikkunsidrat.

Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 ta' dan l-Anness, ma għandhiex tkun inqas mill-figura minima ta' sussistenza.

2. Għal kull wild dipendenti wara l-ewwel wiehed, il-pensjoni ghandha tizzied b'ammont ugwali għal darbtejn l-allowance tat-tfal dipendenti.

L-orfni għandhom ikollhom id-dritt għal allowance għall-edukazzjoni skont l-Artikolu 3 tal-Anness IV.

3. L-ammont totali ta' pensjoni u allowance kkalkolata b'dan il-mod għandu jkun diviż ugwalment bejn l-orfni li għandhom id-dritt.

### Artikolu 8

Fejn membru tal-persunal ihalli armel/armla u orfni wkoll minn żwieġ preċedenti jew minn persuni oħra li għandhom id-dritt minnu, il-pensjoni totali, ikkalkolata bħal li kieku għal armel/armla li għandu/ha dawn il-persuni dipendenti kollha fuqu/ha, għandha tinqasam bejn il-persuni varji ikkonċernati fi proporzjon mal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli lil kull kategorija tagħhom jekk ittrattati separatament.

Fejn membru tal-persunal ihalli orfni minn żwieġijiet differenti, il-pensjoni totali, ikkalkolata bħal li kieku it-tfal kollha kienu mill-istess żwieġ, għandha tinqasam bejn il-persuni varji ikkonċernati fi proporzjon mal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli lil kull kategorija tagħhom jekk ittrattati separatament.

Għall-finijiet tal-kalkolu ta' dan it-tqassim, it-tfal minn żwieġ preċedenti ta' kwalunkwe wiehed mill-konjuġi, li huma rikonoxxuti bħala dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV, għandhom jiġu nklużi fil-kategorija ta' tfal miż-żwieġ mal-membri tal-persunal jew eks-membri tal-persunal li kien jirċievi allowance għall-invalidità.

Fil-każ previst fit-tieni paragrafu ta' dan l-Artikolu, axxendenti li huma rikonoxxuti bħala dipendenti kif previst fl-Artikolu 2 tal-Anness IV, għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħal tfal dipendenti u, għall-finijiet tal-kalkolu tat-tqassim, inklużi fil-kategorija tad-dixxendenti.

### Artikolu 9

Id-dritt għall-hlas ta' pensjoni tas-superstiti għandu jkollu effett mill-ewwel jum tax-xahar kalendarju li jiġi wara dak li fih miet il-membri tal-persunal jew l-eks-membri tal-persunal li kien jirċievi allowance għall-invalidità. Madankollu, fejn il-hlas previst fl-Artikolu 60(8) jsir mal-mewt tal-membri tal-persunal jew tal-persuna li kellha d-dritt għal pensjoni, tali dritt għandu jkollu effett fl-ewwel jum tar-raba' xahar wara dak li fih seħhet il-mewt.

Id-dritt għall-hlas ta' pensjoni tas-superstiti għandu jispiċċa fl-aħhar tax-xahar kalendarju li fih il-persuna li tirċievi l-pensjoni tmut jew ma tibqax tissodisfa l-htigijiet għall-hlas tal-pensjoni.

Bl-istess mod, id-dritt għal pensjoni ta' orfni għandha tispiċċa jekk il-persuna ma tibqax ikkunsidrata bħala wild dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness IV.

*Artikolu 10*

Fejn id-differenza fl-età bejn il-membru mejjet tal-persunal jew l-eks-membru mejjet tal-persunal li kien qed jirċievi allowance għall-invalidità u l-armel/armla tiegħu, bit-tnehhija taż-żmien li kienu miżżewġa, hija iżjed minn 10 snin, il-pensjoni tal-armel/armla, ikkalkolata skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, għandha tkun soġġetta għal tnaqqis, għal kull sena shiha ta' differenza, li jammonta għal:

- 1 % għas-snin bejn 10 u 20;
- 2 % għas-snin minn 20 sa, iżda mhux inkluża, il-25 sena;
- 3 % għas-snin minn 25 sa, iżda mhux inkluża, il-30 sena;
- 4 % għas-snin minn 30 sa, iżda mhux inkluża, il-35 sena;
- 5 % għas-snin minn 35 'l fuq.

*Artikolu 11*

Id-dritt ta' superstiti għal pensjoni tas-superstiti għandu jispicċa ma' żwieġ mill-ġdid. Hu jew hija għandu/ha jkollu/ha d-dritt għall-hlas immedjat ta' somma kapitali ugwali għal darbejn tal-ammont annwali tal-pensjoni tas-superstiti tiegħu/tagħha, sakemm ma japplikax it-tieni paragrafu tal-Artikolu 82.

*Artikolu 12*

Il-konjuġi divorzjat(a) ta' membru tal-persunal jew ta' eks-membru tal-persunal għandu/ha jkollu/ha d-dritt għal pensjoni tas-superstiti, kif definita f'dan il-Kapitolu, sakemm, mal-mewt tal-eks-konjuġi, j/tista' j/tiġġustifika d-dritt tiegħu/tagħha li j/tirċievi manteniment minnu permezz ta' ordni tal-qorti jew bhala r-riżultat ta' ftehim uffiċjali reġistrat fis-sehh bejnu/ha u l-eks-konjuġi tiegħu/ha.

Madankollu, il-pensjoni tas-superstiti ma tistax taqbeż l-ammont ta' manteniment mhallas fiż-żmien tal-mewt tal-eks-konjuġi, bl-ammont aġġustat skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 85.

Id-dritt tal-konjuġi divorzjat(a) għandu jispicċa jekk j/terġa j/tiżżewweġ qabel ma j/tmut l-eks-konjuġi. L-Artikolu 11 ta' dan l-Anness għandu japplika fil-każ ta' żwieġ mill-ġdid wara l-mewt tal-eks-konjuġi.

*Artikolu 13*

Fejn il-membru mejjet tal-persunal ihalli iżjed minn konjuġi wahda divorzjat(a) li għandu/ha d-dritt għal pensjoni tas-superstiti jew konjuġi wahda divorzjat(a) jew iżjed u armel/armla li għandhom id-dritt għal pensjoni tas-superstiti, dik il-pensjoni għandha tiġi diviża fi proporzjon għaž-żmien rispettiv taż-żwiġijiet. Id-dispożizzjonijiet tat-tieni u tat-tielet paragrafi tal-Artikolu 12 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw.

Jekk kwalunkwe mill-persuni li għandhom dritt għal pensjoni tmut jew tirrinunzja għall-parti tiegħu/tagħha, dik il-parti għandha tinghaqad mal-partijiet tal-persuni l-oħra, hlief fejn hemm drittijiet tal-orfni taht it-tieni paragrafu tal-Artikolu 82.

Tnaqqis b'rispett għal differenza fl-età, kif previst fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness, għandu jkun applikat separatament għal pensjonijiet diviżi skont dan l-Artikolu.

*Artikolu 14*

Fejn taht l-Artikolu 19 ta' dan l-Anness il-konjuġi divorzjat(a) j/titlef id-dritt għal pensjoni, il-pensjoni totali għandha tithallas lis-superstiti, sakemm ma japplikax it-tieni paragrafu tal-Artikolu 82 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

## KAPITOLU 4

**Pensjonijiet proviżorji***Artikolu 15*

Il-konjuġi jew il-persuni rikonoxxuti bhala d-dipendenti ta' membru tal-persunal li qiegħed f'impjeg attiv, fuq leave għal raġunijiet personali, fuq leave għas-servizz militari, fuq leave parentali jew leave familjari, li mhux magħruf fejn qiegħed għal iżjed minn sena, jistgħu jirċievu proviżorjament il-pensjoni tas-superstiti li jkollhom id-dritt għaliha taht dan l-Anness.

*Artikolu 16*

Il-konjuġi jew il-persuni rikonoxxuti bhala d-dipendenti ta' eks-membru tal-persunal li jirċievi allowance għall-invalidità, li mhux magħruf fejn qiegħed għal iżjed minn sena jistgħu jirċievu proviżorjament il-pensjoni tas-superstiti li jkollhom id-dritt għalih taht dan l-Anness.

*Artikolu 17*

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 16 għandhom japplikaw għal persuni rikonoxxuti bhala dipendenti ta' persuna li tirċievi jew li għandha d-dritt għal pensjoni tas-superstiti li mhux magħruf fejn qiegħda għal iżjed minn sena.

*Artikolu 18*

Pensjonijiet proviżorji taht l-Artikoli 15, 16 u 17 għandhom jinbidlu f'pensjonijiet definittivi meta l-mewt tal-membru tal-persunal jew tal-eks-membru tal-persunal tiġi konfirmata b'mod xieraq jew jiġi legalment dikjarat nieqes, mahsub mejjet.

## KAPITOLU 5

**Żidiet fil-pensjoni fir-rigward ta' tfal dipendenti***Artikolu 19*

Id-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 81 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw għal persuni li jirċievu pensjoni proviżorja.

L-Artikoli 81 u 82 għandhom japplikaw ukoll għal tfal li twieldu inqas minn 300 ġurnata wara l-mewt tal-membru tal-persunal jew tal-eks-membru tal-persunal li kien jirċievi allowance għall-invalidità.

*Artikolu 20*

L-ghoti ta' pensjoni tas-superstiti jew ta' allowance għall-invalidità jew ta' pensjoni proviżorja ma għandux jagħti d-dritt lill-pensjonant għal allowance tal-espatrijazzjoni.

*Artikolu 21*

Is-salarji u l-allowances għall-invalidità għandhom ikunu dejjem soġġetti għal tnaqqis tal-kontribuzzjoni tal-iskema tal-pensjoni prevista fl-Artikoli 78 sa 88.

*Artikolu 22*

Membri tal-persunal fuq leave għal raġunijiet personali li qed ikomplu jakkwistaw aktar drittijiet tal-pensjoni skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 57(3) għandhom jibqgħu jhallsu l-kontribuzzjoni msemmija fl-Artikolu 21 ta' dan l-Anness abbażi tas-salarju għal dik l-iskala u grad.

Il-benefiċċji kollha li għandu dritt għalihom taht din l-iskema tal-pensjoni kwalunkwe tali membru tal-persunal jew dawk li għandhom id-dritt minnu, għandhom jiġu kkalkolati abbażi ta' tali salarju.

*Artikolu 23*

Ma għandhomx jiġu rimborżati l-kontribuzzjonijiet imnaqqa sew. Kontribuzzjonijiet imnaqqa hazin ma għandhomx jagħtu d-dritt għal pensjoni; għandhom jiġu rimborżati mingħajr interessi fuq it-talba tal-membri tal-persunal jew ta' dawk li għandhom id-dritt minnu.

## KAPITOLU 6

**Kalkolu tal-pensjoni***Artikolu 24*

L-Aġenzija għandha tkun responsabbli għall-kalkolu tal-ammont tal-pensjoni tas-superstiti jew tal-pensjoni proviżorja u tal-allowance għall-invalidità. Dikjarazzjoni dettaljata tal-kalkolu għandha tiġi komunikata lill-membri tal-persunal jew lil dawk li għandhom d-dritt minnu, fl-istess hin tad-deċiżjoni li tagħti l-pensjoni.

Allowance għall-invalidità ma għandiex tithallas flimkien mas-salarju li jithallas mill-baġit ġenerali tal-Aġenzija. Bl-istess mod, għandha tkun inkompatibbli ma' kwalunkwe remunerazzjoni miksuba minn pożizzjoni f'wahda mill-istituzzjonijiet jew aġenziji tal-Unjoni.

*Artikolu 25*

L-ammont ta' pensjoni tista' tiġi kkalkolata mill-ġdid fi kwalunkwe hin jekk ikun hemm żball jew ommissjoni ta' kwalunkwe xorta.

Il-pensjonijiet għandhom ikunu soġġetti għal modifika jew irtirar jekk l-ghotja kienet kontra d-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal jew ta' dan l-Anness.

*Artikolu 26*

Fejn membru tal-persunal jew eks-membru tal-persunal li kien qed jirċievi allowance għall-invalidità jmut u dawk li għandhom d-dritt minnu ma japplikawx għall-pensjoni jew l-allowance tagħhom fi żmien sena mid-data tal-mewt tiegħu, għandhom jitilfu d-dritt tagħhom, sakemm mhix stabbilita b'mod xieraq force majeure.

*Artikolu 27*

Meta jkun hemm benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni favur eks-membru tal-persunal jew dawk li għandhom d-dritt minnu, dawn għandhom jipprezentaw tali prova bil-miktub kif jista' jkun mitlub u jinformat lill-Aġenzija dwar kwalunkwe fatti li probabbilment jistgħu jaffettwaw id-dritt tagħhom.

*Artikolu 28*

Fejn membru tal-persunal ġie m'cahhad temporanjament mid-drittijiet tiegħu għal pensjoni, kompletament jew parzjalment, hekk kif jidhru taht l-Artikolu 147, għandu jkollu d-dritt li jitlob rimborż fi proporzjon għall-ammont li bih il-pensjoni tiegħu ġiet imnaqqsa mill-kontribuzzjonijiet għall-pensjoni li hallas.

## KAPITOLU 7

**Hlas ta' benefiċċji***Artikolu 29*

Benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jithallsu kull xahar b'lura.

Dawn il-benefiċċji għandhom jiġu pprovduti mill-Aġenzija.

Għal pensjonanti li jghixu fl-Unjoni Ewropea, il-benefiċċji għandhom jithallsu feuro f'bank fl-Istat Membru ta' residenza.

Għal pensjonanti li jghixu barra mill-Unjoni, il-pensjonijiet għandhom jithallsu feuro f'bank fl-Istat ta' residenza. B'eċċezzjoni il-pensjoni tista' tithallas feuro f'bank fil-pajjiż fejn l-Aġenzija għandha l-kwartieri ġenerali, jew fmunita barranija fil-pajjiż ta' residenza tal-pensjonant, bil-kambju jsir bir-rati ta' kambju l-iżjed agġornati li huma użati għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-Aġenzija.

Dan l-Artikolu għandu japplika b'analoġija għal dawk li jirċievu allowance għall-invalidità.

---



## ANNEX VI

## TIPI TA' POŻIZZJONIJIET FKULL GRUPP TA' FUNZJONI, KIF PREVIST FL-ARTIKOLU 7(3)

1. Grupp ta' funzjoni AD	
Kap Eżekuttiv	AD 16
Viċi Kap Eżekuttiv	AD 15
Direttur	AD 14
Viċi Direttur jew ekwivalenti	AD 13
Kap ta' unità jew ekwivalenti	AD 9 — AD 13
Amministratur	AD 5 — AD 12
2. Grupp ta' funzjoni AST	
Assistent ta' livell għoli AST Iwettaq attivitajiet amministrattivi, tekniċi jew ta' taħriġ li jirrikjedu livell għoli ta' awtonomija u jgħorr responsabbiltajiet sinifikanti f'termini ta' ġestjoni tal-persunal, implimentazzjoni tal-baġit jew koordinazzjoni politika.	AST 10 — AST 11
Assistent Iwettaq attivitajiet amministrattivi, tekniċi jew ta' taħriġ li jirrikjedu ċertu livell ta' awtonomija, partikolarment fir-rigward tal-implimentazzjoni ta' regoli u regolamenti jew struzzjonijiet ġenerali jew bhala assistent personali ta' Membru tal-Aġenzija, tal-Kap tal-uffiċċju privat ta' Membru jew ta' (Viċi) Direttur Ġenerali jew maniġer ta' livell għoli ekwivalenti.	AST 1 — AST 9
3. Grupp ta' funzjoni AST/SC	
Segretarju/Skrivan Iwettaq kompiti klerikali u segretarjali, ġestjoni tal-uffiċċju u kompiti ekwivalenti oħrajn li jirrikjedu ċertu livell ta' awtonomija	SC 1 — SC 6